

Pièces d'appareils ménagers

G/R Appliance Parts

° Vente de pièces au comptoir
° Service à domicile

Acceptées à domicile
comme au magasin
pour pièces et main-d'oeuvre

70, rue St-Raymond, Hull 776-1213

OUTAOUAIS

HULL AYLMEER GATINEAU

MAIGRIR?

LA NOURRITURE: une ennemie

- Comment maigrir sans obsession
- Reprogramation du subconscient
- Groupe de support

RAYMONDE FORGET
B.Sc. O.T.
Praticienne en programmation
Neuro-linguistique

CENTRE DE TECHNIQUE NADEAU

195, boul. Gréber, suite 207 568-6560

"Le théâtre,
c'est
l'équilibre
dans ma vie!"

- Chantal Richer

PAGE 5




Jocelyn Leblanc

- assurance auto
- assurance habitation
- assurance commerciale

ASSURANCE DANIS - CORNEAU inc.

99 Montcalm, Hull, Qc. J8X 2L9 © 777-4757

127 430


CJRC 1150

LeDroit

CIM-FM 34.9

**UN SUCCÈS POUR
LES HANDICAPÉS**

PAGES 16 et 17



Le retour
au
SOL
québécois

PAGE 11

Meilleurs
taux

10.75%*

5 ans C.P.G.

* Autres taux annuels

4 ans	10.75%	2 ans	10.50%
3 ans	10.75%	1 ans	10.50%

* Taux sujets à modifications
Divers taux et termes sont disponibles

Guaranty Trust
COMPAGNIE
DU CANADA

100, PROMENADE DU PORTAGE
HULL, P.Q. J8X 2K1
771-6655
Gaston Leroux, directeur

Gilbert
Chouinard,
la fierté
du
légionnaire

PAGE 2 et 3

LAVE-AUTO

Rolling

"OUVERTURE BIENTOT"

825, boul. de la Carrière, Hull

l'ami des autos!

Une première au Québec

**TOUT NOUVEAU CONCEPT
NETTOYAGE DE LUXE**



DES GENS DE CHEZ-NOUS

par *Jean Belleau*

SUITE ET FIN

Gilbert Chouinard: la fierté du Légionnaire

Résumé de la semaine dernière

La semaine dernière nous avons parlé de la carrière de Gilbert Chouinard comme joueur de balle. Nous avons aussi mentionné son attachement à son ancienne équipe de hockey de la Légion qu'on fêtera vendredi soir à Hull. Cette semaine, nous parlerons de Gilbert Chouinard, joueur de hockey.

Dès ses premières années à l'école, Gilbert Chouinard a joué au hockey. A l'école Cauvin il se distinguait déjà et à l'école Supérieure de Hull il retenait l'attention de son premier grand instructeur, nul autre que Ronald

une équipe dirigée par Aurèle Legris dont il conserve un excellent souvenir.

"Je n'aime pas classer les instructeurs car ils ont presque tous de grandes qualités mais Aurèle, pour moi, ce fut plus qu'un instructeur. C'était un conseiller et un ami", devait-dire Gilbert Chouinard.

Avec les Canadiens Remarqué pour l'excellence de son jeu, il fut invité à se rapporter au Canadien junior de

La Légion en 1958



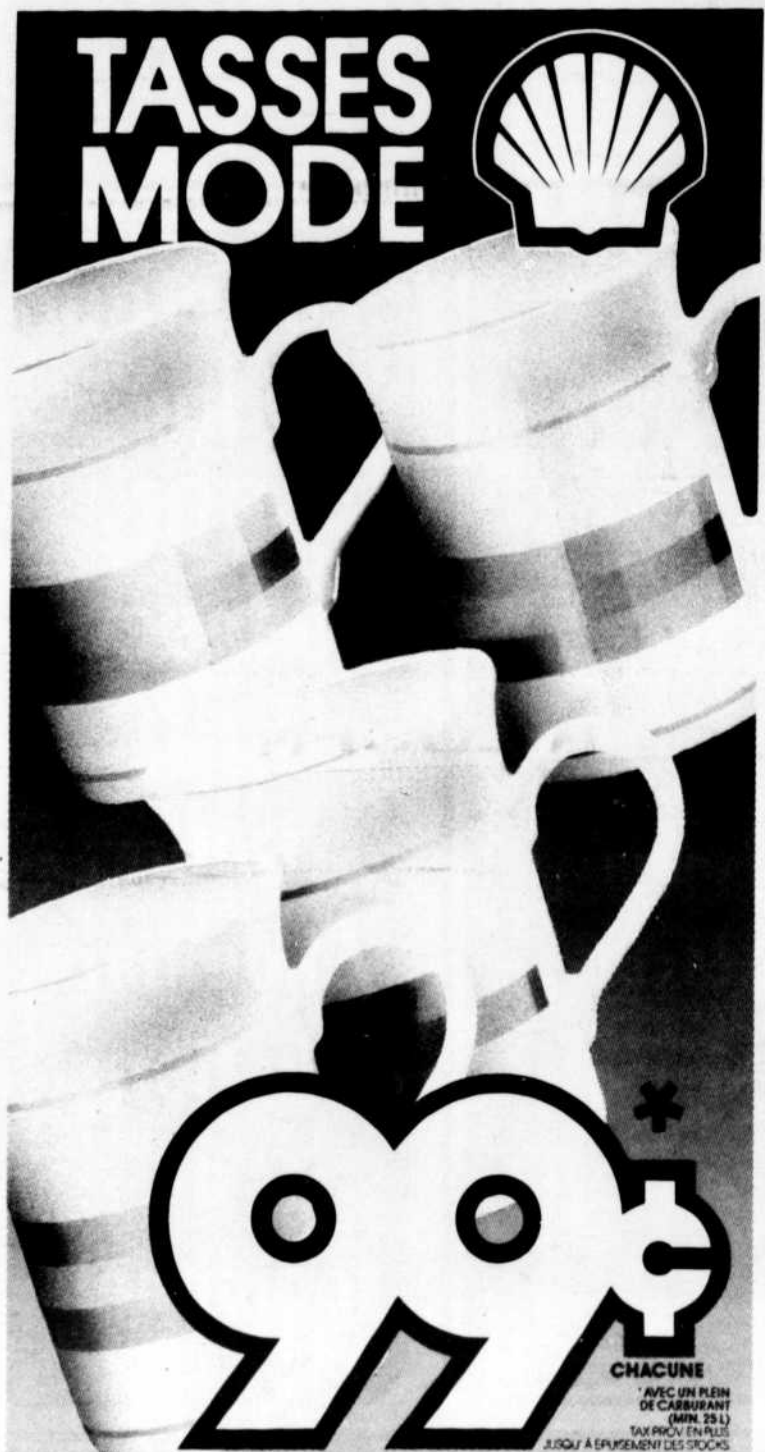
- | | | | |
|----------------------|------------------------|------------------|-------------------|
| 1 - GILLES LACELLE | 2 - HECTOR LEGRIS | 3 - RHO DAGENAIS | 4 - LALLY LALONDE |
| 5 - PIERRE CARON | 6 - MARCEL LEGRIS | 7 - PHIL CHARRON | |
| 8 - ROGER BÉNARD | 9 - PAUL SÉGUIN | 10 - PIT RICHER | |
| 11 - MAURICE STOUX | 12 - GILBERT CHOUINARD | | |
| 13 - JACQUES LIMOGES | 14 - RONALD LIMOGES | | |
| 15 - ANDRÉ PRÉVOST | 16 - ANDRÉ LESAGE | | |
| 17 - GUY SINCENNES | 18 - HARRY ROBINSON | | |
| 19 - KANK DUNNIGAN | 20 - ROGER FORTIN | | |
| 21 - VINCENT LEGRIS | Instructeur | | |
| 22 - CLAUDE TESSIER | entraîneur | | |
| 23 - ALBERT POTVIN | entraîneur | | |
| 24 - JACQUES BÉGIN | entraîneur | | |

Montréal. A l'époque, les clubs juniors étaient directement commandités par les clubs professionnels. Les jeunes qu'on embauchait signaient une formule d'allégeance à leur équipe qui en devenait propriétaire. Gilbert quitta la région pour Montréal en compagnie de Claude Veillette et Florian Brazeau. Les Canadiens d'alors avaient un très grand nombre de joueurs junior et un aussi grand nombre dans leurs filiales professionnelles. Gilbert fit sa marque au camp d'entraînement mais comme il ne lui restait alors qu'une seule saison chez les juniors on ne l'engagea pas. Sam Pollock lui expliqua froidement que "s'il avait encore deux saisons à donner au club junior qu'on le garderait". Les temps

ont bien changé. **Hockey Intermédiaire** Gilbert revint donc à Ottawa terminer son stage junior avec la formation du St-Jean Baptiste qui, inutile de le souligner, arborait les couleurs des Canadiens. Une fois son stage junior terminé il fit partie de plusieurs équipes des Ligues intermédiaires de la région. Dans la Ligue de hockey du Bas-Outaouais (Lower Ottawa) il porta les couleurs de l'équipe de Pointe-Gatineau, puis passa aux Paper Kings de Gatineau Mills. On le retrouve ensuite avec Thurso, puis avec Buckingham. Joueur d'aile gauche, il tire bien son épingle du jeu et se classe parmi les meilleurs compteurs de cette ligue.

Après deux saisons à Buckingham il revient à Hull où on est à former l'équipe de la Légion canadienne. **La Légion** Ce sera pour lui le début d'une grande aventure qui durera trois saisons et qui fera de la Légion une équipe de légende, grâce à ses succès dans les séries de la coupe Allen. La Légion faisait alors partie de la Ligue senior d'Ottawa. Pembroke, Cornwall, Smith Falls et Canadien Tire étaient les autres équipes de ce circuit qui, on s'en souviendra, avait déjà donné à la région la fameuse équipe du Hull-Volant partie elle aussi à la conquête de la coupe Allan dans le milieu des années '30. La fin de la saison 1958 fut la première de cette série de trois. 'Con-

trairement à tout ce qu'on pensait alors, Hull élimina chacune des équipes de la région. N'oublions pas qu'à cette époque le hockey était populaire partout dans la vallée de l'Outaouais et que la rivalité était grande entre les équipes venant du Québec et celles de l'Ontario. On ne se faisait pas de cadeau. **Première série** La grand rivalité entre les champions des Maritimes et les champions de notre région existait depuis l'époque glorieuse du Hull-Volant. La Légion formée de joueurs qui avaient évolué un peu partout causa une première forte surprise en prenant la mesure du New Glasgow qui jura bien de se reprendre.



Ensoleillez votre journée en utilisant les nouvelles tasses mode Shell.
 Offertes en 4 ravissantes couleurs, vert, bleu, jaune ou rose, ces tasses mode vont au four à micro-ondes et au lave-vaisselle.
 Ce modèle fait exclusivement pour Shell vous plaira aussi par sa capacité pratique de 8 onces.
 Grâce à leur fini ultra-glacé, elles conserveront leur apparence moderne qui convient à tous les décors.
Procurez-vous une tasse mode à un prix fantastique chaque fois que vous ferez le plein (min. 25 L) chez un détaillant Shell participant du Québec et des Maritimes.
 Pour tous renseignements: le Centre Shell - Aide 1-800-661-1600

Gilbert Chouinard: la fierté du Légionnaire

Dans la finale de l'est contre Lévis, Gilbert Chouinard fut forcé à cause de blessures de manquer toutes les parties contre le Lévis, qui alignait alors Raymond Nadeau qui devint un membre de la Légion la saison suivante.

A sa deuxième année dans les séries la Légion fit encore mieux et atteignit la finale de l'est. A Hull ce fut le délire.

Ceux qui parlaient de chance durent ravalier leurs paroles quand l'année suivante Hull atteignit de nouveau la finale cette fois contre la puissante formation de Chatham.

C'est à cette même période que Monseigneur Lucien Beaudoin, curé de la paroisse St-Joseph et sportif enthousiaste, organisa en catastrophe une collecte pour ramener les joueurs de la Légion en avion des Maritimes à Montréal, un voyage qui ne se faisait pas alors aussi souvent qu'aujourd'hui.

Après cette épopée glorieuse Gilbert porta les couleurs du Hull-Volant pendant deux saisons et termina une saison dans l'uniforme du Pembroke.

Parmi ses bons souvenirs il y a bien entendu celui de son instructeur Aurèle Legris et aussi celui d'Alec

Smart, ancien joueur des Sénateurs d'Ottawa et du Hull-Volant qui fut lui aussi un instructeur compétent et dévoué.

"J'espère le revoir vendredi soir à la Légion" nous a confié Gilbert.

Tout au long de sa carrière de joueur de hockey Gilbert a travaillé pour la chaîne des magasins Dominion où il a toujours reçu un appui sympathique de ses employeurs.

Il parle aussi avec fierté de ses deux fils, Denis M. Chouinard, chiropraticien à Québec et de son autre fils Pierre lui aussi un adepte des sports qui a pratiqué la boxe dans la catégorie des poids moyens.

Mais c'est vendredi soir que Gilbert Chouinard revivra le plus intensesment ses heures de gloire au milieu des gars de la Légion, de leurs amis et anciens admirateurs.



Cet article est le dernier dans la série "Des gens de chez-nous". Par contre, DIMANCHE-OUTAOUAIS va continuer à publier "Les visages de l'Outaouais", une chronique consacrée aux gens de chez-nous. Je tiens à remercier les lecteurs et lectrices qui m'ont apporté tout au long de cette série des témoignages d'appréciation. Ils m'ont été un précieux encouragement. Jean BELLEAU

FERME ROUGE

VOUS INVITE A VENIR CÉLÉBRER SA VENTE UNE LIVRE

TOUT EST

1 LIVRE

TOUT EST

\$11.95

PRÉSENTEZ UN DE CES COUPONS À VOTRE SERVEUR(SE)

1 LIVRE DE FRUITS DE MER \$11.95

POUR SEULEMENT

1/3 de lb. de crevettes, 1/3 de lb. de pétoncles, 1/3 de lb. de scampis servi sur un lit de riz, beurre à l'ail chaud, pain maison.

1 COUPON PAR PERSONNE

FERME ROUGE

Cette offre est valide tous les jours sauf le samedi et se termine le 31 octobre '88

1 LIVRE DE BIFTECK \$11.95

POUR SEULEMENT

Un gros bifteck sans os, coupe New Yorkaise, servi avec légumes du jour, pomme de terre au four, pain maison.

1 COUPON PAR PERSONNE

FERME ROUGE

Cette offre est valide tous les jours sauf le samedi et se termine le 31 octobre '88

1 LIVRE SURF'N TURF \$11.95

POUR SEULEMENT

1 homard 3/4 livre, 1 filet mignon 6 onces, servi sur un riz Pilaf, beurre à l'ail chaud, pain maison.

1 COUPON PAR PERSONNE

FERME ROUGE

Cette offre est valide tous les jours sauf le samedi et se termine le 31 octobre '88

1 LIVRE DE SCAMPIS \$11.95

POUR SEULEMENT

Minimum de 15 scampis cuites dans le beurre à l'ail servies sur riz Pilaf, beurre à l'ail chaud, pain maison.

1 COUPON PAR PERSONNE

FERME ROUGE

Cette offre est valide tous les jours sauf le samedi et se termine le 31 octobre '88

Le buffet de fruits de mer à volonté est servi tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanches de 6h30 à 10h00

RESTAURANT FERME ROUGE

Spécialités: Bifteck et Fruits de mer

MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU MARDI AU DIMANCHE

430 SIEGES, VENEZ CÉLÉBRER VOTRE ANNIVERSAIRE

1957 route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

RÉSERVATIONS: (819) 986-7013

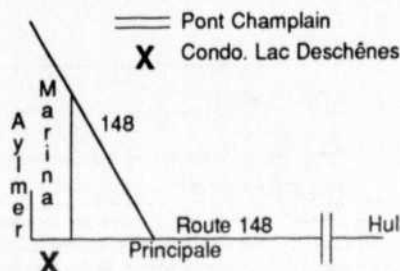
CONDOMINIUMS À LOUER



Un projet domiciliaire prestigieux situé sur un site exceptionnel en bordure du lac Deschênes (voisin de la Marina d'Aylmer).

À louer à partir de 895.00\$

par mois
Information
684-3275
771-9315



Association des diplômé-e-s de l'Université du Québec à Hull

Avis

Aux étudiant-e-s et aux diplômé-e-s de l'Université du Québec à Hull

L'Association des diplômé-e-s de l'Université du Québec à Hull est un organisme à but non lucratif en voie d'être fondé qui vise à regrouper les diplômé-e-s de l'UQAH et à promouvoir leurs intérêts.

Le Comité fondateur est à la recherche d'un logo pour l'Association et invite les étudiant-e-s et les diplômé-e-s de l'UQAH à lui soumettre un projet de logo représentatif de l'Association.

Critères d'admissibilité et exigences :

- (1) - doit symboliser l'Association et sa philosophie axée sur le dynamisme, le progressisme et le professionnalisme
- (2) - doit se limiter à trois couleurs

Le nom de la personne gagnante sera dévoilé lors de la soirée de lancement de l'Association le 8 décembre 1988 et se verra remettre une bourse en argent.

Les personnes intéressées à participer doivent faire parvenir leur projet au plus tard le 4 novembre 1988 à :

Madame Chantal Landry
Association des diplômé-e-s
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec)
J8X 3X7

Pour plus d'informations s'adresser à :

Chantal Landry: 770-1040
Daisy St-Pierre: 595-3841

N.B.: L'Association se réserve le droit de ne retenir aucune des suggestions reçues.

La comédie musicale Les Fantastiques: 4 semaines de rires, de tendresse et de musique!

La saison 88-89 du Théâtre français du Centre national des Arts continue avec l'évasion en musique: Les Fantastiques, texte et livret de Tom Jones et musique de Harvey Schmidt, dans une mise en scène des plus enlevées de Denise Filiatrault, à l'affiche du Studio du CNA, du 21 octobre au 19 novembre. Cette

récente traduction d'Antonine Maillet sera interprétée par Louis De Santis, Gaétan Labrèche, Richard Lalancette, Rénéald Laurin, Joël Legendre, Elisabeth Lenormand, Jacques Louis Lorain et Gildor Roy. Ils évolueront dans un décor et des costumes de Pierre Perrault. Michel Beaulieu signe les

éclairages. Marc Beaulieu est à la direction musicale, alors que Suzanne Berthiaume est à la harpe. Vera Zuyderhoff assure la régie. Fantastique romantique écrite d'après la pièce d'Edmond Rostand, les Romanesques, Les Fantastiques racontent une histoire d'amour entre deux jeunes, voisins depuis

toujours. Les pères respectifs, très favorables à leur union, tout en prétendant le contraire, veulent à tout prix que l'amour fleurisse entre Matt et Luisa. Une fois assurés du succès de leurs manigances, ils doivent cependant réussir le tour de force suivant: faire croire aux enfants qu'ils approuvent dorénavant leur amour sans que ceux-ci devinent leur "affectueux" stratagème. Mais que faire? Ils ont alors l'idée ingénieuse d'engager des acteurs qui simuleront un enlèvement. La jeune homme, courageux et chevaleresque, aura ainsi l'occasion de sauver sa bien-aimée et de réconcilier les pères et tous vivront heureux à tout jamais. Malheureusement, tout ne se déroule pas comme prévu...

Denise Filiatrault a opté pour une mise en scène enlevée, ponctuée de chansons et de musique très rythmées, sans pour autant négliger le côté très tendre de ce texte romanti-

que. Il ne faut pas oublier que cette pièce américaine dont le titre original est The Fantasticks, tient l'affiche de Sullivan Street Playhouse au Greenwich Village à New York depuis sa création, le 3 mai 1960, c'est-à-dire depuis 28 ans. Il s'agit de la plus longue durée au monde pour une comédie musicale et de la plus longue durée d'un spectacle, toutes catégories, dans l'histoire du théâtre aux États-Unis.

Les Fantastiques: une comédie musicale nouvellement traduite par Antonine Maillet et mise en scène par Denise Filiatrault qui rappellera à tous les spectateurs et spectatrices la chanson d'amour de leur jeunesse, proche ou lointaine, chanson d'amour peut-être oubliée, mais combien souvent fredonnée!

Une coproduction du Théâtre français du Centre national des Arts et du Théâtre du Rideau Vert à l'affiche du Studio du CNA, du

21 octobre au 19 novembre à 20h00. Il y aura des matinées les samedis 29 octobre, 5 et 12 novembre à 14h00.

Les billets sont déjà en vente et vous pouvez

les acheter aux Guichets du CNA (sans frais), auprès de TicketMaster au 563-1144 (frais de service en sus), ou en vous rendant à l'un des points de vente satellites.

Patrick Norman en spectacle



Le Conseil des arts de Gatineau présente le vendredi 7 octobre prochain, à l'école Nicolas-Gatineau, le spectacle de Patrick Norman.

Patrick Norman est véritablement un artiste "populaire", c'est-à-dire qu'il appartient au peuple et qu'il s'intéresse à lui. Ceux qui le connaissent peuvent témoigner de la simplicité de l'homme et de l'artiste qu'il est. Sa conception de la chanson et de son métier répond aux attentes des gens. Sa très grande simplicité pour traduire en chansons les différents états d'âme du quotidien trouve son écho chez les gens qui adoptent ses chansons.

LE DON
IN MEMORIAM
UN HOMMAGE
ÉTERNEL



LA FONDATION
DU QUÉBEC
DES MALADIES
DU COEUR.

s'adresser à:
109 rue Wright, suite 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595

L'ÉVASION EN MUSIQUE

LES FANTASTIQUES

TEXTE ET LIVRET DE TOM JONES
MUSIQUE DE HARVEY SCHMIDT
TRADUCTION ANTONINE MAILLET
MISE EN SCÈNE DENISE FILIATRAULT

AU STUDIO DU 21 OCTOBRE AU 19 NOVEMBRE 1988
HEURE 20:00

MATINÉES LES SAMEDIS 29 OCTOBRE, 5 ET 12 NOVEMBRE
HEURE 14:00

Théâtre français du CNA saison 88-89
une coproduction du Théâtre français du CNA et du Théâtre du Rideau Vert

AVEC: LOUIS DE SANTIS, GAËTAN LABRÈCHE, RICHARD LALANCETTE, RÉNALD LAURIN, JOËL LEGENDRE, ELISABETH LENORMAND, JACQUES LORAIN, GILDOR ROY

Centre national des Arts / National Arts Centre
TICKETMASTER 563-1144
POINTS DE VENTE

GAGNEZ 10 BILLETS

POUR LE SPECTACLE DE

MARIE PHILIPPE

LE 12 OCTOBRE 1988
au Théâtre du CNA, à 20h00

EN RETOURNANT LE COUPON CI-BAS À:

MARIE PHILIPPE AU CNA
418, avenue du Golf, Gatineau J8P 6K2

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
TÉLÉPHONE: _____ ÂGE: _____

Seuls les coupons reçus avant le 8 octobre 1988 seront éligibles au tirage (un billet par coupon) et la liste des gagnants sera publiée dans le Dimanche-Outaouais du 9 octobre 1988.

Centre national des Arts / National Arts Centre

LES VARIÉTÉS DU CNA PRÉSENTENT EN COLLABORATION AVEC

Radio-Canada Ottawa-Hull 9/Cable 11

HEBDOUS L'OUTAOUAIS SKTF 104

PIERRE FLYNN

Le Parfum du hasard

En spectacle avec cinq musiciens ...

Le grand événement du printemps 88 à Montréal ... enfin au CNA!

LE 21 OCTOBRE
au Théâtre à 20:00
Prix des billets: 18,50 20,50\$

GUICHETS DU CNA / TICKETMASTER / POINTS DE VENTE / 563-1144 / FRAIS DE SERVICE EN SUS

BILLETS EN VENTE

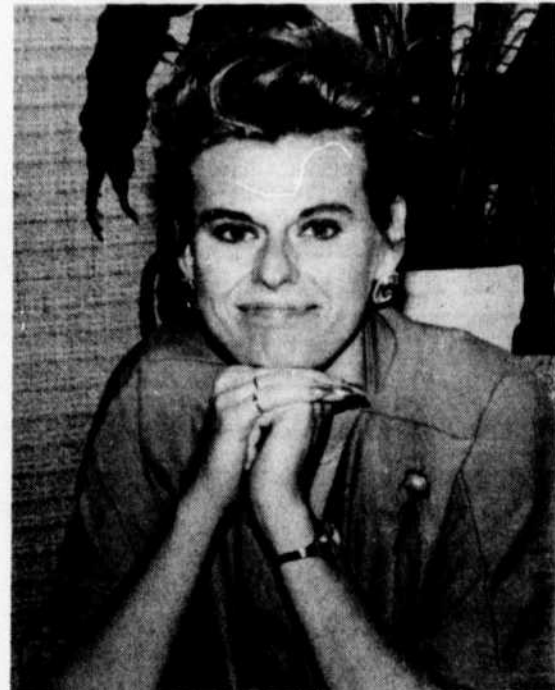
Chantale Richer, la vedette de QUELLE VIE:

"Le théâtre, c'est l'équilibre dans ma vie!"

"La piqûre du théâtre a commencé j'avais à peu près 11 ans. C'était lors d'un cours de diction à mon école de Trois-Rivières. Nous avions à

Par: HELENE LAVOIE

apprendre un poème par coeur et le réciter devant la classe. Ce fut pour moi la révélation d'un monde imaginaire, un monde que je ne connaissais pas."



Chantal Richer

Native du Cap-de-la-Madelaine, Chantale Richer parle, mi-sourire mi-songeuse, de ses premières fréquentations avec l'expression dramatique. "Je me suis rendue compte que j'avais un don, que c'était facile pour moi de rendre un texte, de rendre quelque chose de poétique. J'étais complètement immergé dans la poésie". Le nouvel amour qu'elle développait

eu le goût des médias. J'ai entendu parlé du cours en Arts et technologie des médias du Collège de Jonquière. J'ai fait ce cours de 3 ans avec spécialisation en télévision," raconte Chantale Richer.

C'est à la suite de ces études que Chantale Richer décroche son premier emploi à la radio à Fermont au Labrador. Elle y travaillera 1 an pour

ensuite continuer vers Sept-Iles, sur la Côte Nord, où elle travaillera pour Radio-Canada. Elle profitera de cet isolement géographique pour s'adonner à sa passion du théâtre. Chantale y organise une troupe de théâtre, fait de la mise en scène et dirige la préparation d'une création collective.

Son périple l'amène ensuite à Sainte-Agathe des Monts pour Radio-Laurentides et la conduire à Hull, été 1984, où depuis ce temps elle est animatrice radiophonique.

"Ce que j'adore de la radio, c'est cette intimité, ce pouvoir sur l'imaginaire des gens. Tu leur dis des choses et ils font leurs images dans leur tête. C'est un médium très intimiste, ce que tu n'as pas avec la télévision." Chantale Richer est fascinée par son métier, elle se plaît devant son micro mais le contact réel et

direct avec les gens lui manque. C'est pour cette raison qu'elle allie le théâtre à son métier. "Pour moi, l'un ne va pas sans l'autre. La radio c'est un médium solitaire. Tu ne vois pas les gens, tu ne peux pas les toucher. C'est pourquoi je fais du théâtre, c'est l'équilibre dans ma vie."

Au théâtre, elle y joue le rôle d'un médecin dans la pièce présentement à l'affiche au Théâtre de l'Île, QUELLE VIE. "C'est un rôle de défi pour moi, parce que Claire Côté est un personnage très émotif. Le personnage a de la difficulté à vivre avec le dilemme vie et mort. Cette dualité rend le rôle difficile à rendre, le langage y est très non-verbal. C'est un rôle d'intériorité. Je me suis ainsi rendu compte que je pouvais jouer du dramatique, pas juste du comique." Chantale

Richer a, en effet, joué dans des comédies

comme P.S. TON CHAT FOLLES et LES BAD-EST MORT, SOIREEES JEULEUSES.

NOUVEAU DANS L'OUTAOUAIS
CENTRE D'ÉPANOUISSEMENT PSYCHO-CORPOREL
430, boul. Taché, local 1,06 Hull
595-6890

FORMATION PROFESSIONNELLE	ATELIERS DE FIN DE SEMAINE	COURS HEBDOMADAIRES
<ul style="list-style-type: none"> • POLARITÉ 22 oct. au mois de mai • MASSAGE CALIFORNIEN 14 oct. au 9 avril 150 heures sur 8 fins de semaine <i>*Certificat reconnu par F.Q.M.M.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • INITIATION AU SHIATSU 26 et 27 nov. • INITIATION AU MASSAGE CALIFORNIEN 4 nov. en soirée 5 - 6 nov. • MASSAGE POUR COUPLE 29 et 30 oct. 	<ul style="list-style-type: none"> • SOPHROLOGIE Soirée d'information 17 oct. • TECHNIQUE NADEAU Soirée d'information 20 oct.

- MESSAGES INDIVIDUELS SUR RENDEZ-VOUS
- DEMANDEZ NOTRE PROGRAMMATION DÉTAILLÉE

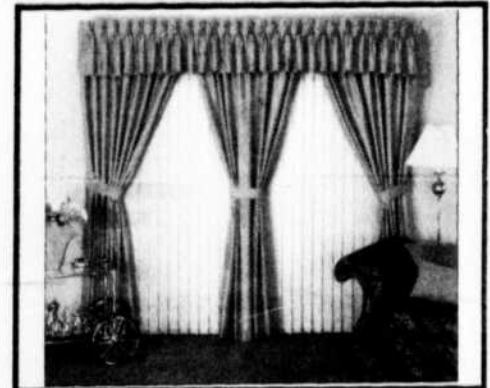
GRANDE VENTE RIDEAUX ET STORES

Les prix les plus bas sur les verticaux, horizontaux et rideaux ou on rembourse la différence plus 10%

RIDEAUX

25%

DE RABAIS
sur toute la collection
Park Avenue



PORTE PATIO

75 x 84
TISSU

\$89

valence incluse

3 couleurs disponibles
Styles Concordia

P.V.C. uni

\$59⁹⁵

\$79⁹⁵

P.V.C. gaufré

Plusieurs couleurs disponibles



Service d'achat à domicile sans frais
Choisissez à partir du confort de votre foyer, la plus belle sélection de stores et draperies. Bénéficiez d'une estimation gratuite sans obligation de votre part.

Me Ginette Sincennes,
D.E.C., L.L.B., D.D.N.



Me Sincennes annonce à la population de l'Outaouais qu'elle s'est jointe à l'étude de Me Pierre Lafortune, notaire, et qu'ils exerceront tous deux leur profession au 266, boulevard St-Joseph, Hull, Québec.

Native de Masham, Me Sincennes a reçu un baccalauréat en droit à l'Université Laval et a été admise à la Chambre des notaires en 1984.

Store Design Inc.

\$50

50 CINQUANTE DOLLARS

\$50

Signature
Présidents' Signature/Signature du Président

applicable sur toute marchandise faite sur mesure avec tout achat minimum de \$500.00
Un Coupon par Client applicable au moment de l'achat.

Invoice # / Facture #

\$50

\$50

LE PLUS GRAND CHOIX DE STORES DANS LA RÉGION

Store Design

Membre du Groupe Verti-Store
HULL, 200 ST-JOSEPH
777-2836

GATINEAU
360 BOUL. MALONEY O.
(en face du St-Hubert)
643-2273 ou 643-2261

OTTAWA
1707 ST-LAURENT
566-3888

Une pièce sur la vérité et le mensonge

Le vrai monde

Le Conseil des arts de Gatineau présente la pièce de Michel Tremblay, LE VRAI MONDE, une production du Théâtre populaire du Québec. Cette

pièce aura lieu à la salle Nicolas-Gatineau du 360, boulevard La Vérendrye à Gatineau le 15 octobre 1988 à 20h30. LE VRAI MONDE de

Michel Tremblay est une pièce sur la vérité et le mensonge, mais aussi sur l'implication d'un écrivain face à la vie. Une journée comme



Patrice Coquereau, Danielle Bergeron, Raymond Legault, Sophie Hélène Lorain, Normand Lévesque, Rita Lafontaine et Lise Roy dans LE VRAI MONDE? de Michel Tremblay présenté par le Théâtre Populaire du Québec. (Photo: Jean-Guy Thibodeau)

Restaurant

LE BON PLAT

151 boul. Gréber, Gatineau 561-1515

Salle à manger "PHOENICIA"

avec orchestre et danseuse du ventre

Jeudi-vendredi-samedi
BUFFET DE
FRUITS DE MER

\$19.95

Tous les jeudis
Soirée des dames
1/2 prix avec conjoint
Mercredi et Dimanche:
BUFFET ITALIEN ET
SOUPER FAMILIAL

TABLE
D'HÔTE

- ✓ Escargots à l'ail
- ✓ Salade du chef
- ✓ Châteaubriand
- ✓ Crème caramel
- ✓ Thé ou café

\$17.95



TRICOLAINE

263 Laramée, Hull

776-6106

(Demandez votre cahier avec achat de 25\$ et plus)



**POUR LE
CONTEMPORAIN!**

CHEMISES 25\$

CHANDAILS 24⁹⁹\$

PANTALONS
en sergé de coton
et en velours côtelé **24⁹⁹\$**



LE TOUT-
ALLER
POUR
L'HOMME
ET LA
FEMME
D'AUJOURD'HUI

CHANDAILS 40\$
Spirit River

PANTALONS
en flanelle
de laine **39⁹⁹\$**

VESTES 139⁹⁹\$
sport

Le solde prend fin le 15 octobre

Les Promenades de l'Outaouais, Gatineau; St-Laurent Shopping Centre; Les Galeries de Hull; Carrefour Angrignon, La Salle; Cavendish Mall, Côte St-Luc et Carrefour de l'Estrle, Sherbrooke.

Une petite histoire de poux pour des Grands-Galops

Le Théâtre-Jeunesse du Centre national des arts lance sa série des Grands-Galops pour la saison 1988-89, avec une toute nouvelle création du Théâtre de la Vieille 17. Une histoire tout aussi folichonne que LE NEZ et FOLIE FURIEUSE: PETITE HISTOIRE DE POUX, écrite et mise en scène par Robert

Bellefeuille. Ces petites bestioles seront à l'affiche du Studio du CNA, le 8 octobre à 13h30 et le 9 octobre à 13h30 et 15h30. Comédie en masques, en musique et en chansons, PETITE HISTOIRE DE POUX met en vedette Sylvie Dufour, Guylaine Guérin, Pascal Gruselle, Nathalie Hamel-Roy et Benoît Osborne.

La pièce
La panique guette l'école de l'Éternel Secours. Soeur Antoinette apprend à monsieur le directeur Jean-Charles Latulipe, que trois de ses élèves ont, elle ose à peine le dire...des poux! Horreur. Monsieur Latulipe est consterné: un pou, deux poux, ça n'a rien de drôle. Mais multipliez-les

par mille et c'est la catastrophe. Il décide donc de téléphoner aux barbiers de la ville afin de faire raser tous les élèves. Avant de téléphoner, le directeur secoue ses cheveux au-dessus de sa "pou" belle... et c'est à ce moment-là qu'il se fait kidnapper par un "poulicier". Le directeur, à travers la "pou" belle, bascule dans

le monde des poux et se retrouve face à face avec Esméraldine, dite la Pous-

tifiasse, qui règne en véritable déesse sur ce régiment de bibittes. Et

c'est le début d'une aventure loufoque au pays de poux...!

Un vent chaud sur l'Outaouais

C'est ce soir que le Théâtre de l'Île ouvrira sa saison à la salle René-Provost avec la production COMME UN VENT CHAUD DE CHINE. Les représentations se tiendront jusqu'au 12 novembre, du mercredi au samedi à 20h30.

La mise en scène outaouaise de cette production a été confiée à Louison Danis, bien connue dans la région pour ses concepts innovateur et explosifs. On lui doit notamment Les Tout-croches, qui s'est mérité le prix de la meilleure production du Cercle de la critique de la Capitale.

La distribution de COMME UN VENT CHAUD DE CHINE sera

assurée par quatre comédiens chevronnés de la scène outaouaise: Roch Castonguay, Eugène Laurin, Claude Lavoie et Monique Martel. Jacynthe Meunier assume l'assistance à la mise en

scène dans un environnement scénique de Roy Robitschek, une ambiance sonore d'Aldo Marleau et des costumes signés Monique Lalonde.

D'un coup sec, ce vent chaud ouvrira le front de

la conscience humaine et l'univers transformé s'y déposera en une pluie de lumière. Un spectacle captivant, voire dévorant, des plus révélateurs où la nature combat la nature, où la nature perd et gagne.

Auditions pour une farce de Tremblay

Le Théâtre de l'Île procédera à des auditions pour la production communautaire LEGARS DE QUEBEC, une farce de Michel Tremblay.

La distribution demande la participation de 3 femmes (30 ans et plus), 1 jeune fille (20-24 ans)

et 10 hommes (25 ans et plus).

La comédienne professionnelle et metteur en scène Sylvie Dufour, diplômée du département de Théâtre de l'Université d'Ottawa, dirigera l'équipe.

Si la folle aventure de

cette comédie située dans les années de Duplessis vous intéresse, rendez-vous au Théâtre de l'Île les 10 et 11 octobre prochains pour les lectures-auditions. Les répétitions commenceront à la mi-janvier 1989.



GRATUIT
portrait
11 X 14

(avec l'ensemble spécial!)

Ensemble
spécial
\$19.95

prêt en presque
1 heure

L'ensemble comprend:
1-8 X 10, 1-5 X 7,
8 porte-feuilles.
L'offre expire le 14 octobre 1988.
Limite: 1 ensemble
spécial par client.

À LA DEMANDE GÉNÉRALE

Portraits minute

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

St-Laurent
749-9489

561-1335

Bayshore
596-1501

ÉCOLES DE COIFFURE

Paul de Rycke & Institut de l'Art de la coiffure

DEPUIS PLUS
DE **40 ANS**

DÉBUT DES COURS
septembre 88 et janvier 89

DURÉE DES
COURS: **6 MOIS**

HULL
653, St-Joseph
J8Y 4B2 771-7709
Aussi à Montréal
Laval, Québec
et Sherbrooke
Numéro de permis du Ministère
de l'Éducation: FA0002

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROVINCE _____

CODE POSTAL _____ TEL _____

Demandez notre brochure
COURS

JOUR SOIR

interbeauté

Luxorama

Armoires de cuisine

FAITES PLANIFIER VOTRE CUISINE PAR UN EXPERT

Cuisine 115" X 120"
Incluant:

- Dessus de comptoirs
- Poignées
- Tous côtés apparents finis

LIVRAISON & INSTALLATION NE SONT PAS COMPRIS
TAXE EN SUS

Modèles:

ARMOIRES de style européen BLANC, AMANDE ET GRIS	\$1399.95
ARMOIRES chêne plaqué modèle: LE TYROL	\$1599.95
ARMOIRES chêne massif modèle: OLYMPIA	\$1799.00

VENEZ VOIR NOTRE SALLE DE MONTRE AU:
865, boul. MALONEY Est
GATINEAU
663-2859

L'univers d'Isabelle Mayereau...

Comme une aquarelle aux couleurs chaudes et feutrées

"Pour vous faire plaisir", les Variétés du Centre national des Arts accueillent pour la première fois, Isabelle Mayereau qui donnera un seul spectacle au Théâtre, le samedi 29

octobre, à 20h00. Le jeudi précédent, la chanteuse française aura été applaudie au Spectrum de Montréal. C'est d'ailleurs suite à son passage dans cette salle au printemps der-

nier, qu'Isabelle Mayereau, arrivée presque incognito, a amorcé la conquête du public québécois avec son spectacle Film noir, qui est aussi le titre de son septième et

dernier microsillon. Grâce à sa simplicité, son humour caustique, sa chaleureuse candeur, son ton presque confidentiel, Isabelle crée autour d'elle en spectacle une

atmosphère intimiste, enveloppée de blues feutrés et raffinés. Elle chante vrai et le public ne s'y trompe pas... elle distille ses confidences sur des musiques jazzées et crée des

ambiances à mi-chemin entre le cinéma et les bars-nocturnes. La carrière d'Isabelle Mayereau débute officiellement en 1978, lorsqu'elle remporte la palme au Festival de

Spa en Belgique. L'année précédente, elle lance son premier disque intitulé L'Enfance. Six albums plus tard, Isabelle Mayereau chante toujours d'une voix douce et rythmée sur une musique jazzée appuyée par des textes ciselés avec méticulosité.

Après le festival de Spa, la carrière d'Isabelle Mayereau suit ce chemin: elle fait l'Olympia en 1980 et Bobino en 1982 pour une semaine; à la même période, elle remporte le prix Voix de femme de l'Académie du disque français. Les influences et les intérêts musicaux d'Isabelle Mayereau vont de Georges Brassens à Anne Sylvestre et Barbara en passant par Peter Gabriel, les Beatles et Miles Davis.

La samedi 29 octobre à 20h00, au Théâtre du Centre national des Arts... une soirée aux couleurs et aux rythmes chauds et feutrés en compagnie d'Isabelle Mayereau.

20% de rabais! Permanente plus

Le moment est bien choisi pour vous offrir une permanente! Profitez de cette offre pour vous choyer un peu, elle comprend: shampoing, coupe, revitalisant, finition au séchoir ou mise en plis, plus deux produits Glemby: shampoing et revitalisant instantané (225 ml chacun).

Prix courant Eaton 70.50

56.00 le tout

Offre spéciale

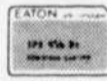
Avec votre permanente, vous recevrez un coupon vous donnant droit à 20% de rabais sur un shampoing, un soin hydratant et une finition au séchoir. (Doit être utilisé durant les deux semaines suivantes).

Offre en vigueur jusqu'au 29 octobre 1988.

(Cette offre n'est pas en vigueur dans les Salons Impulsion et ne peut être combinée à aucune autre).

Téléphonez pour prendre rendez-vous:

Centre Rideau 560-5315 Bayshore 721-2315 Promenades de l'Outaouais 243-4315



Credit accepte avec la carte Eaton



Les cartes American Express, Visa, et MasterCard sont aussi acceptées.

EATON

Nous sommes... le grand magasin du Canada



SIRBAIN

NOS AUTRES DÉPOSITAIRES

BOUTIQUE CLAIR DE LUNE
Galerie de Buckingham
Buckingham, Qué.
281-0288

FURS OF THE FUTURE
Place Boyer
2208, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.
830-2946

BOUTIQUE CAMÉLIA
Place d'Embrun
Embrun, Ont.
443-1050

LA FOURRURE DE DEMAIN
Place du Centre
200 Promenade du Portage
Hull, Qué.
771-1005

MAISON KATHERINE
Place Gatineau
381 boul. Maloney Est
663-4157



La fourrure de demain

Vous offre **Gracieusement** une **Super Soupe** comme seulement

La Grande Soupe Canadienne peut vous offrir

PASSEZ-NOUS VOIR!

Venez admirer notre Collection 89

SIRBAIN

**Place du Centre
200 Promenade du Portage
Hull, Québec**

Offre valable le jeudi soir, vendredi soir et samedi à notre magasin Place du Centre jusqu'au 22 oct. 88

Avec Prospec, Michel Gervais promet de l'intimité!

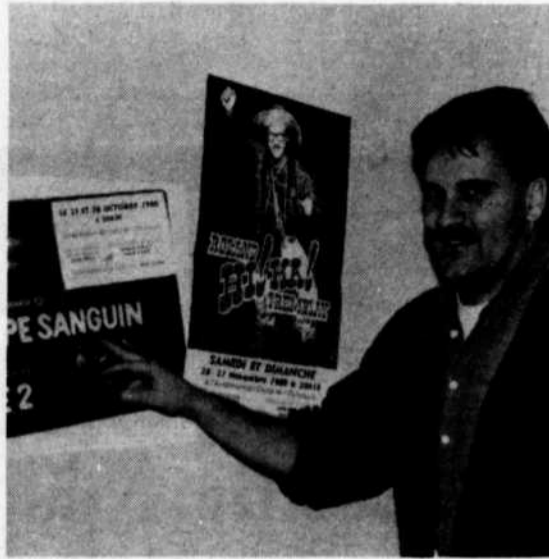
par Hélène Lavoie

Les productions Prospec, une jeune maison de production de l'Outaouais, viendra grossir les rangs du calendrier culturel pour la saison 1988-89. Pour sa deuxième année d'opération, la maison Prospec présentera cette année une programmation de spectacles variés, partant du jazz jusqu'au country en passant par le théâtre, l'humour et la chanson populaire.

Michel Gervais, le président-directeur de Prospec, distingue ainsi son entreprise: "Dans l'Outaouais, le Centre national des arts de représente pas la seule possibilité de salle pour la présentation de spectacle. L'auditorium du Collège de l'Outaouais offre la possibilité de spectacles plus intimes, plus près de l'artiste et à un coût de billet moins élevé." Même si son entreprise est jeune, Michel Gervais n'en est pas à ses premiers pas dans ce métier. Il ajoute: "On a déjà produit des spectacles dans l'Outaouais, on est pas des nouveaux. On a montés des théâtres d'été et produit des pièces de théâtre."

A surveiller pour l'automne, le tout nou-

veau spectacle du GROUPE SANGUIN les 27 et 28 octobre, LE GALA DES 25 PLUS BEAUX HOMMES DE LA CAPITALE NATIONALE le 19 novembre, LE GALA DE L'HUMOUR les 26 et 27 novembre et le groupe UZEB le 10 décembre.



COIFFURE ET ESTHÉTIQUE **NOVY**



Gaétane, coiffeuse pour hommes fait maintenant partie de l'équipe **NOVY**. Elle invite ses clients et amis à venir consulter du mardi au samedi.

- 30 PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE
- Technicienne en pose d'ongles
- Service d'esthétique

425, boul St-Joseph, Hull (Village Place Cartier)
Yvon Chantigny prop. Dames 776-1311
Esthétique 770-7997 Hommes 771-6947

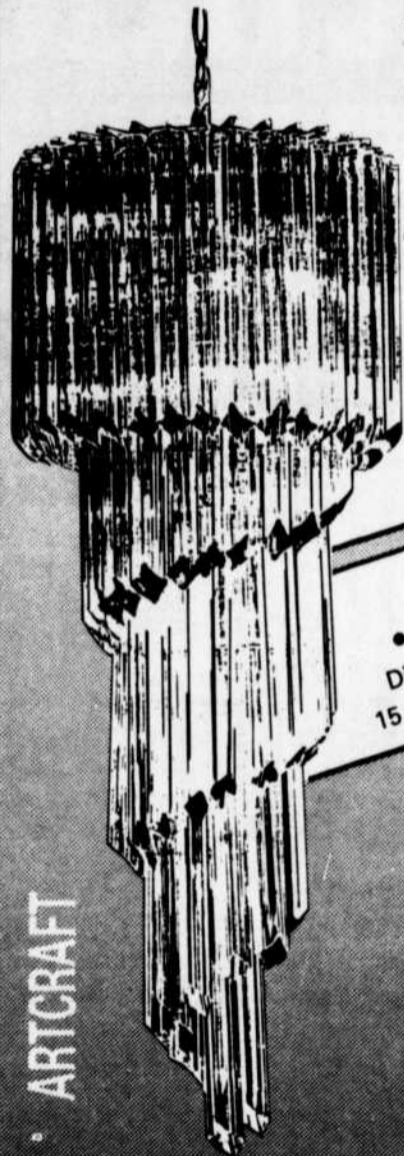


UN CADEAU

*Vente se terminant le 22 octobre

Royal

une averse étincelante de cristaux MURANO QUADRIERI, à coupe oblique et poli pour donner une meilleure réfraction de la lumière, sont suspendus à une charpente plaquée or, digne de royauté.



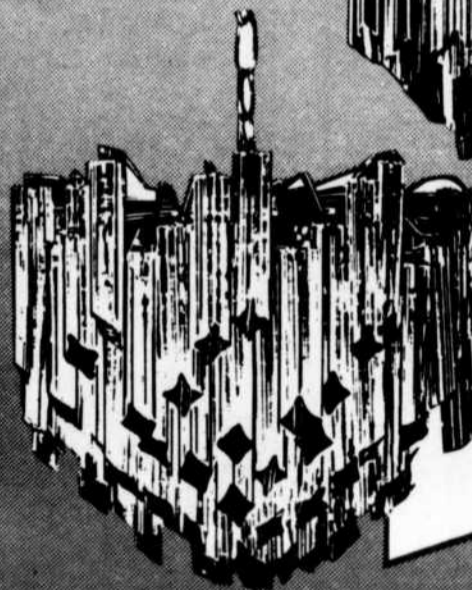
Rég. *1238⁰⁰ **\$699**

• AC-808
Diamètre 15" x hauteur 38"
6 ampoules en sus



Rég. *268⁰⁰ **\$181**

• AC-802
Murale
Diamètre 9" x hauteur 14"



Rég. *881⁰⁰ **\$614**

• AC-884
Diamètre 16" x hauteur 13"
4 ampoules 60w en sus

ARTCRAFT

un Foyer en Lumière

MULTI LUMINAIRE

Arthabaska Drummondville Gatineau Granby Laval Longueuil Pointe-Claire Rimouski Shawinigan Sherbrooke Trois-Rivières

Gatineau ENTRÉE MALONEY DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1076, boul. Maloney Ouest
243-3828

PLAN MISE DE CÔTÉ



Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec



M. François Grégoire

Monsieur Guy Bernier, président et chef de la direction de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec, a l'honneur d'annoncer la nomination de M. François Grégoire à titre d'administrateur de la Fédération.

Depuis six ans, M. Grégoire est le directeur général de la Caisse populaire Sainte-Rose-de-Lima de Gatineau. Il a aussi occupé, pendant une douzaine d'années, différents postes à la Caisse populaire Saint-Raymond-de-Hull.

La Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec offre des services conseils aux 325 caisses populaires affiliées. Ces dernières desservent plus de deux millions de membres sur le territoire et détiennent des actifs de plus de 12 milliards de dollars.

Kool and The Gang et Claude Dubois au Spectra

Les 13 et 16 octobre, c'est au Spectra que l'action va se dérouler! Pour le jeudi 13, la salle de spectacles du 105, rue Bellehumeur à Gatineau accueillera les grands du "Dance Music", Kool and The Gang. Deux spectacles sont à l'affiche, à 21h00 et 23h00. "On livre la marchandise, a indiqué le directeur des Produc-

tions Solo, Denis "Solo" Hammond. Le spectacle de Kool and The Gang n'est que la pointe de l'iceberg. Le

meilleur est à venir". Le groupe américain est devenu célèbre suite à des succès comme "Celebrate" et "Joan-

na". Trois jours plus tard, soit le dimanche 16 octobre, le Spectra ouvrira à Claude

Dubois et à son spectacle qui a connu tant de succès au cours des derniers mois. Lever de rideau: 21h30.



Des Gipsy Kings populaires!

Si le groupe Gipsy Kings est présenté en rappel à la Place des Arts et au Metropolis de Montréal, leur venue au Centre national des Arts le 28 octobre à l'Opéra constitue une grande première dans l'Outaouais. Les six guitaristes gitans qui font monter la fièvre du flamenco partout à travers le globe, (des chansons qui se chantent jusqu'en Thaïlande, dit-on!), seront en tournée au Québec de Chicoutimi à Québec en passant

par Sherbrooke, Victoriaville et Trois-Rivières. Ces Gipsy Kings qui nous transportent au pays des Catalans, font vibrer le Québec depuis leur passage en juillet dernier. En soixante jours, leur dernier microsillon, sur lequel est gravé le grand succès "Bamboléo", s'est vendu à plus de 60 000 exemplaires atteignant aujourd'hui des records de vente de plus de 80 000 disques.

Interbeauté
COIFFURE

* **45\$** COUPE, SHAMPOOING
MISE en PLIS, PERMANENTE
Régulier: 65\$

* **20% DE RABAIS**
Pour les MOINS de 18 ANS
sur tous les services offerts

Promenades de l'Outaouais
Gatineau 568-4809

Franchise disponible (514) 866-9029

* Une seule promotion à la fois est valide.

**TOUT NOUVEAU
À GATINEAU**

...ATTENTION... ...ATTENTION...

CUISINES ÉCONOMIQUES enr.

825, boul. Maloney, (Centre commercial de Templeton)

●●●●643-1050●●●●

MAINTENANT OUVERT

Jamais vu dans la région...
NOUS AVONS PLUS DE
600 MODULES EN INVENTAIRE

=STYLE EUROPÉEN=

- Vous pouvez emporter vos cuisines la journée même.
- Nous avons un service de livraison disponible 24 hrs
- Emportez votre ou vos plans ou mesures.
- Estimation gratuite au comptoir seulement.



BIENVENUE AUX
CONTRACTEURS et BRICOLEURS

— PAYEZ ET EMPORTEZ —

- PRIX QUALITÉ SERVICE

...ATTENTION... ...ATTENTION...

Attention!

Soyez à l'écoute!

Il y a du nouveau au sujet
des Obligations d'épargne du Canada.

Achetez tôt!

Cette année, la période de vente des nouvelles Obligations d'épargne du Canada se déroulera du jeudi 20 octobre au mardi 1^{er} novembre inclusivement. Contrairement aux années précédentes, la période de vente a été avancée et le mardi 1^{er} novembre sera la dernière journée durant laquelle vous pourrez acheter vos obligations à leur valeur nominale.

Il est à noter que pour tout achat d'obligations effectué au cours de cette période, le paiement peut être daté du 1^{er} novembre, jour où les nouvelles obligations commencent à rapporter de l'intérêt.

Le ministre des Finances peut, à sa discrétion, mettre fin à la vente de cette émission en tout temps.

Achetez bien!

Chaque année, des millions de Canadiens achètent des Obligations d'épargne du Canada parce qu'elles sont sûres, profitables et encaissables en tout temps.

Sûres, parce qu'elles sont garanties par le gouvernement du Canada, profitables, car les taux d'intérêt sont toujours concurrentiels aux taux du marché, et encaissables en tout temps, selon vos besoins.

N.B.: Le taux d'intérêt des nouvelles Obligations d'épargne du Canada ainsi que la limite d'achat seront annoncés à la mi-octobre. Informez-vous!

Canada

Les
Obligations
d'épargne
du Canada

En vente du 20 octobre
au 1^{er} novembre inclusivement.

Le retour du SOL québécois

Le grand détour européen terminé, notre obsédé textuel préféré transgresse l'océan athlétique et touche le SOL québécois. Après cinq ans de vadrouille

internationale, de succès critique et public, à prendre en flagrant délire les Heureupéens, Sol est enfin de retour au Collège de l'Outaouais, le samedi 29 octobre à 20h00.

Sol présentera un tout nouveau spectacle, L'UNIVERS EST DANS LA POMME, dans le rôle d'Adam, du serpent, de l'altesse de l'air, du costaunaute et d'autres

Claustrogoths notoires. De la pomme d'Adam jusqu'à la pomme de terre, la grande histoire du monde sera revue et corrigée par Sol. L'histoire du système Sol-aire, des

débuts de la civilisation jusqu'à l'apocalypse! Tout est dans la pomme de Paradoxe terrestre, le ver et l'univers, l'universol!



Programme d'aide en arts d'interprétation

Le ministère des Affaires culturelles du Québec invite les organismes professionnels oeuvrant dans les domaines de la formation et de la production en arts d'interprétation à s'inscrire au programme de soutien en arts d'interprétation d'ici le 30 octobre prochain.

Les organismes en musique et en théâtre peuvent bénéficier de subventions pour répondre à leurs besoins d'aide technique ou de perfectionnement. Les organismes en danse, pour leur part, peuvent obtenir un soutien financier pour des projets de développement.

Pour ce programme,

le ministère des Affaires culturelles affirme sa volonté de participer au développement de la création et de la pratique dans les différents secteurs des arts d'interprétation et vise à en faciliter l'accessibilité et la diffusion.

Les organismes intéressés peuvent obtenir renseignements et formulaires en s'adressant à la Direction de l'Outaouais, ministère des Affaires culturelles, 170, rue Hôtel-de-Ville, Édifice Jos Montferrand, 6e étage, Hull (Québec), J8X 4C2, tél.: (819) 770-2118. Michel ComEAU est responsable de l'application du programme.

PALAIS DU BINGO MOHAWK
 1 mille à l'est du Pont Cornwall sur route New York 37 Nord
GAGNEZ Jusqu'à **\$300,000**
 Service d'autobus tous les ven., sam. et dim. et le mercredi 1 fois par mois sept.-oct., nov. \$10.00 aller-retour
 Pour informations: MARGO Réservations: 771-3543



place

111 boul. de l'Hôpital, Gatineau (face à l'Hôtel de ville)

Vous présente ses spéciaux pour le **MOIS D'OCTOBRE '88**

Valide jusqu'au 31 octobre '88



maison

=561-0666=

Pierre Chartrand inc.



place

à l'achat d'un veston sport obtenez un pantalon gratuitement!!

d'une valeur jusqu'à \$68.00

Maintenant disponible chez Maison Pierre Chartrand
 Vêtements tailles fortes

- pantalons jusqu'à 56 de taille
- chandails jusqu'à 4X
- aussi choix de paletots, jacquets, chemises sports, pyjamas et robes de chambre.

568-1191

Jeans "CACHAREL"

Régulier: \$55.00

SUPER SPÉCIAL

\$29.00

JEANS
avant-garde



TOUS LES MANTEAUX ET PALETOTS D'HIVER

Tels que: pelisse, cuir, fourrure ou manteaux de laine

20% DE RÉDUCTION

Joyaux de France 561-7874

20% DE RÉDUCTION Sur tous les "BAS" Caméo et Phantom

place





\$35.00 par mois

Smily's Mini MAX

THE PRICE WATCHER
LE SURVEILLANT DES PRIX

\$769.95

SAMSUNG

- Combinaison TV et VCR
- 14" TV moniteur intégré avec VCR
- Télécommande sans fil avec 25 fonctions
- Convertisseur intégré

SAMSUNG

- Télécommande sans fil avec 23 fonctions
- 4 émissions de 14 jours
- Adapteur pour câble
- Convertisseur intégré

\$20.00 par mois

\$338.88

Smily's

Vente anniversaire MAINTENANT!

Exemple de prix: \$298.00 paiement minimum \$15.00 par mois basé à 24% par année

320 Plaza Mc. Arthur, Vanier 741-1011

Demander pour votre crédit rotatif

Smily's



Le Spécial adolescents: leçons de théâtre et d'humanité

En cinq ans d'existence, la série Spécial Adolescents a eu le temps de laisser son empreinte, de s'imprimer dans les moeurs culturelles de nos écoles, et surtout de rassembler autour de sa programmation, un public fidèle et enthousiaste. Ils étaient 1 544 abonnés en 88-89, provenant de 19 écoles, à se vendre joyeusement à chaque nouveau spectacle théâtral de la série. À toutes fins utiles, on pouvait prétendre que chaque représentation affichait complet, avec un pourcentage global de fréquentation de 84%.

Pour 88-89, tout laisse croire que la saison remportera autant de succès, en raison de l'irrésistible menu cuisiné par Jean-Claude Marcus. Trois compagnies montréalaises réputées pour l'exceptionnelle qualité de leurs productions se succéderont sur les scènes du CNA. Trois spectacles, trois styles, mais une même recherche de qualité et de vérité. Trois spectacles qui sont autant de leçons de théâtre et d'humanité et qui évoqueront, tantôt sur un monde comique, tantôt avec gravité, des thèmes et une problématique proches de

l'univers des 11-15 ans. Spectacle Commedia dell'arte ou La Combinaison de Colombine. Les gradins du Théâtre seront secoués de rires les 25 et 26 octobre prochains, alors que la Nouvelle Compagnie Théâtrale présentera le résultat des élucubrations italianisantes de l'auteur Marc Favreau, notre seul et véritable Sol. Puisant à pleines mains dans le répertoire typé de la comedia dell'arte, l'auteur en a extrait les personnages-clés, les Pantaloon, Arlequin, Isabelle, Colombine et Pierrot, puis les a campés dans un décor propre à stimuler son

délire verbal. Comique de mots, comique de gestes, comique de situation, tous les ingrédients seront réunis sur scène pour retrouver l'authenticité, la force et la drôlerie de la Commedia dell'arte originale, dans cette mise en scène de Jacques Rossi.

Gil ou Quand j'avais 5 ans, je m'ai tué

La compagnie de théâtre Le Carrousel a produit cette remarquable adaptation du best-seller de Howard Buten, récoltant au passage les éloges unanimes de la critique et du public mon-

tréalais. L'auteur bien connue du public jeunesse, Suzanne Lebeau, signe cette adaptation qui met en scène un petit enfant de huit ans, Gil, traqué par la société et le pouvoir médical pour avoir osé vivre hors norme, en déclarant son amour à une petite fille de son âge. Avec la complicité du metteur en scène Gervais Gaudreault, Suzanne Lebeau a réussi le véritable tour de force d'intéresser simultanément un public d'adultes et de jeunes adolescents à une proposition théâtrale où chacun y trouve largement son compte et son plaisir. Jamais encore un sujet sur l'enfance n'aura été aussi loin...

jamais encore on n'aura tenté de sonder avec autant de profondeur l'âme d'un enfant... jamais les absurdités de la vie et des faiblesses du monde adulte n'auront été exposées avec autant de doigté. Cette pièce tendre et bouleversante sera présentée au Studio, du 8 au 15 mars 89.

La magnifique aventure de Denis St-Onge

"Pissant de rire". Voilà l'expression qu'a spontanément utilisée un journaliste pour qualifier cette comédie rocambolesque, ponctue conjointement par François Camirand et René Richard Cyr, et mise en scène par ce dernier. Production du

Théâtre Petit à Petit, à l'affiche du Studio du 24 au 31 mai 89, la pièce gravite autour du héros, un élève fort en thème, enfermé dans le bureau du frère St-Arnaud pour y écrire la pièce de théâtre de fin d'année de sa polyvalente. Sa blonde, son chum, la responsable de l'école viennent tour à tour grignoter sa concentration... jusqu'à ce que, grisé par le formidable pouvoir de l'écrivain, il se croit soudainement devenu Dieu, et réinvente... le monde! Mais il y aura un hic! Une pièce qui joue, avec humour et fantaisie, sur le désir de l'adolescent d'agir sur sa vie... et sur celle des autres.

COIFFURE ET ESTHÉTIQUE NOVY





Dominique et Monique font maintenant partie de l'équipe NOVY.

Elles invitent leurs clientes et amies à venir les consulter pour leur coiffure d'automne.

DOMINIQUE PERRIER



MONIQUE LABELLE

• 30 PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

• Technicienne en pose d'ongles • Service d'esthétique

425, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (Village Place Cartier)

Yvon Chantigny, prop. ESTHÉTIQUE 770-7997

DAMES 776-1311
HOMMES 771-6947

ERRATUM

La présente vise à vous informer qu'une erreur s'est malheureusement glissée dans l'annonce publicitaire de TRICOLAINE le 28 septembre 1988, à l'intérieur du Cahier Outaouais, page 16.

AU LIEU DE: (Demandez pour votre cahier)

ON AURAIT DÛ LIRE: (Demandez votre cahier avec achat de \$25.00 et plus)

VENTE DE PIANO DIRECTEMENT DE L'ENTREPÔT UN JOUR SEULEMENT DIMANCHE 9 OCT. ENTRE 10:00 AM ET 17:00

Ne manquez pas l'opportunité d'acheter un piano au prix du gros directement de l'entrepôt. Les portes seront ouvertes au public, offre fantastique, épargnez sur tous nos pianos en inventaire. C'est votre opportunité d'acheter un cadeau à vie pour vous-même ou pour une personne très chère. Tout ça à des prix très bas. On évite les frais généraux du détaillant donc vous bénéficiez de ces épargnes.

Modèles comparables dans d'autres magasins au détail à des prix deux fois plus chers. Acheter un modèle en exposition ou choisissez un piano en caisse. Peut importe vous épargnez sur votre Spinet. Pianos pour appartement; piano droit, studio, piano à demi-queue. Ces pianos sont importés des meilleurs manufacturiers au monde incluant ces lignes incroyables: **SONEM, TCM, BARON, KIMBALL, HINZE, HUPFELD, ROMHILDT.** Ces beaux pianos ont une pleine garantie pour ce spécial. Ils seront vendus à des prix du gros. Financement sur les lieux et financement **AVEC UN AN — PAS D'INTÉRÊT**



PIANOS A DEMI-QUEUES COMMENÇANT À 5995.50



MODÈLES SPINET COMMENÇANT À 1599.50



CONSOLE 42" COMMENÇANT À 2199.50



STUDIOS 48" COMMENÇANT À 2999.50

41" commençant à **1999⁵⁰**

Une sélection limitée de modèles égratignés légèrement ainsi que des échanges seront disponibles avec une super aubaine.

Achetez un piano Allemand avec 100 ans d'expérience de construction Modèle comparable dans d'autres magasins au détail à des prix deux fois plus chers.



MUSICAL INSTRUMENTS CO.
(PARTOUT AU PAYS)
2188 THURSTON DRIVE, OTTAWA



PERDEZ 15 lbs GRATUIT



PERDEZ 40 lbs D'ICI LE 30 NOVEMBRE

Maintenant nos résultats sont garantis.

AVEC LE TOUT NOUVEAU **System** | MEILLEUR SYSTÈME!

* Vous devez avoir besoin de perdre au moins 30 lbs. Vous désirez perdre moins de 30 lbs, nous vous donnerons jusqu'à 40% de rabais sur n'importe quel programme. Cette offre est valide uniquement à l'achat d'un programme complet.



WEIGHT LOSS CLINIC
Nos infirmières font la différence.™

HULL: 425, boul. St-Joseph, 3e étage 595-0405

OTTAWA EST: 150, ch. Montréal, suite 213 748-9555

LINCOLN HEIGHTS GALLERIA: 2525, ave Carling 820-0985

BILLING BRIDGE: 1355, rue Bank, suite 212 523-7712

Nous acceptons VISA et MasterCard. Ouvert de 8:00 à 19:00, lundi au vendredi © Weight Loss Clinic International, Inc. 1986

À travers nos magasins.

40 MILLIONS\$ LA VENTE "TOUT EST EN VENTE"

Jusqu'à
50%
de rabais

**SUPERBES
ACHATS
À TRAVERS
TOUT
LE MAGASIN!**

DES ÉPARGNES DANS TOUS NOS MAGASINS

ÉPARGNEZ SUR NOS CANAPÉS, CAUSEUSES ET FAUTEUILS

- 3500 Canapés, causeuses et fauteuils en solde.
- 1060 Fauteuils pivotants, berçants et inclinables en solde.
- 600 Canapés-lit en solde.

ÉPARGNEZ SUR NOS MOBILIERS DE SALLES À MANGER

- 1220 Mobiliers de salles à manger et dîner en solde.

ÉPARGNEZ SUR NOS APPAREILS ÉLECTRONIQUES

- 2700 Téléviseurs et magnétoscopes en solde.
- 1560 Chaînes stéréo en solde

ÉPARGNEZ SUR NOS APPAREILS MÉNAGERS

- 2140 Fours micro-ondes en solde.
- 1460 Réfrigérateurs, cuisinières et congélateurs en solde.
- 780 Laveuses et sècheuses en solde.

ÉPARGNEZ SUR NOS MOBILIERS DE CHAMBRE ET MATELAS

- 1530 Mobiliers de chambre en solde.
- 2300 Matelas, sommiers et ensembles en solde.

ÉPARGNEZ SUR NOS UNITÉS MURALES ET TABLES D'APPOINT

- 7000 Tables d'appoint en solde.
- 1000 Unités murales et étagères en solde.
- Tous les accessoires de décoration en solde.

Informez-vous sur nos plans de crédit personnalisés.



**6 MOIS
SANS INTÉRÊT*
AUCUN ACHAT
MINIMUM REQUIS**

*Sur approbation de crédit. Demandez tous les détails

C'est plus simple que jamais d'être bien chez soi!

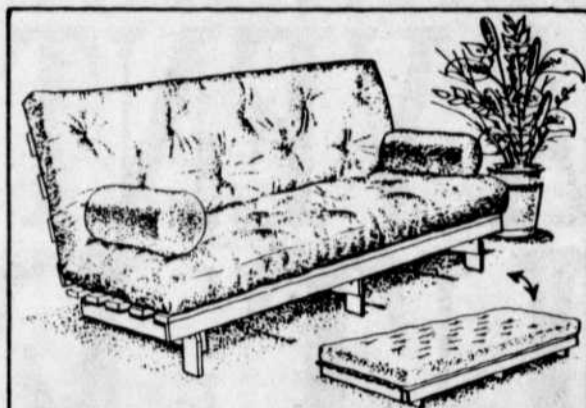
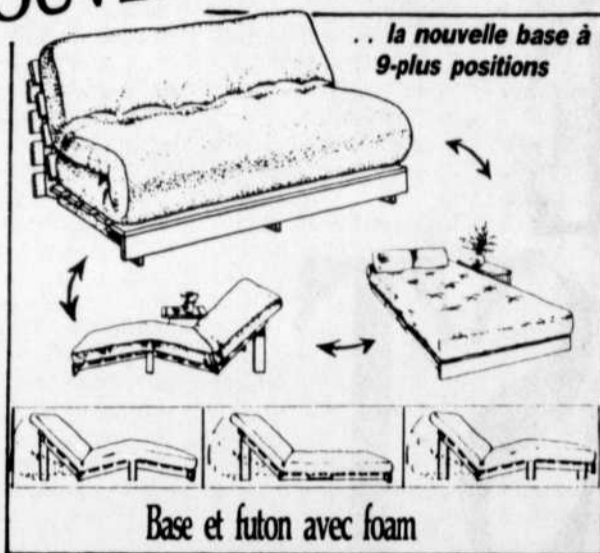
Legaré Woodhouse

VOTRE CENTRE DE L'AMEUBLEMENT AU CANADA

Gatineau 110, boul. Greber 561-0610

Pour le confort ultime!

NOUVEAU!!



7000 Base en pin et futon avec foam double
Reg. \$328 **EN VENTE \$219.00**

FUTONS ET SOFA-LITS À BONS PRIX

279-B ST-JOSEPH, HULL 252, rue BANK 285, chem. RICHMOND **Futon 7 Ciel**
595-3000 232-7814 729-2687

Les gagnants du Tour de Gatineau



Les gagnants des nombreux tirages qui ont eu lieu dans le cadre du Tour de Gatineau sont maintenant connus. La plus chanceuse d'entre-eux fut sans aucun doute Marie-Andrée Paquin (au centre) qui a remporté un voyage en Hollande. André Séguin, directeur général du Tour de Gatineau et Lise Lauzon, représentante de Voyage Guertin ont remis le prix à la gagnante.



Sylvain Laberge de la Banque de Montréal a remis des chèques au montant de 250\$ à Janin David et Claude Saint-Cyr, en présence de André Séguin du Tour de Gatineau.



C'est Roch Gagnon qui aura la chance de se ballader sur cette bicyclette gracieuseté de Tommy et Lefebvre. André Séguin a remis le vélo à l'heureux gagnant. (photos Roland J. Rioux)

La Maison de Tissus **Bouclair**

Ces items sont en vente jusqu'au 8 octobre 1988



Patron McCalls #3025

ÉPARGNEZ 50% sur tous les patrons McCalls



Le magasin le plus complet pour ses Tissus et ses Accessoires de Décoration

Épargnez **20%** sur ces Nouveautés

Velours Côtelé SPECIAL 100% coton ou mélange de coton. 115 cm. Lavable à la machine. **3.99 m** reg. 5.99 m

Flanelle Rendez-vous 100% coton. 140 cm. Lavable à la machine. **5.59 m** reg. 6.99 m

Brossé Renegade 100% coton ou mélange coton et polyester. 115 cm. Lavable à la machine. **6.39 m** reg. 7.99 m

Serge Mistral Polyester et viscosse. 150 cm. Lavable à la main. **9.59 m** reg. 11.99 m

Tissus pour occasions Spéciales

Jacquard Initiale Polyester et viscosse. 150 cm. Lavable à la machine. **7.19 m** reg. 8.99 m

Taffetas Paris 100% acetate. 150 cm. Nettoyage à sec. **7.99 m** reg. 9.99 m

Jacquard Élégance 100% polyester. 115 cm. Lavable à la main. **9.59 m** reg. 11.98 m

Jacquard Aristocrate 100% polyester. 115 cm. Lavable à la main. **10.39 m** reg. 12.99 m

Épargnez **33 1/3%** sur la sélection complète de **Boutons et Cisseaux**

Baby Soft et Baby Pearl Soft **1.39** la balle ord. 1.89

NEPEAN
2946 Baseline
820-6920

OTTAWA
1595 Merivale
727-1055

Plaza Donald
744-3982

HULL
304 Boul. St-Joseph
776-6202

GATINEAU
60 Boul. Grober
243-2147

OUVERTURE PROCHAME DE:
MALL GLOUCESTER (Ogilvie et Blair Road)

HEURES D'OUVERTURE
Magasin Baseline
Jours semaine: 9:30 am à 9:30 pm
Samedi : 9:00 am à 6:00 pm
Plaza Donald
LUNDI—SAMEDI: 9:00 am à 9:00 pm



L'important c'est que vous soyez satisfait!



Centraide
Québec

(Enfin une offre qui tombe à point!)

**PASSEPORT
ANNONCE SA
GRANDE LIQUIDA-
TION D'AUTOMNE
1988 COMPRE-
NANT UNE PRIME
DE 500 \$ QUI VIENT
S'AJOUTER AU MON-
TANT CONSENTI
POUR LA REPRISE DE
VOTRE VOITURE OU CA-
MIONNETTE PAR TOUT
CONCESSIONNAIRE
PASSEPORT PARTICI-
PANT. ET POUR REN-
DRE L'OFFRE TOUT À
FAIT IRRÉSISTIBLE,
GM ACCORDE ÉGALE-
MENT DES REMISES
EN ARGENT AUX CON-
CESSIONNAIRES. RÉ-
SULTAT : DE BAS PRIX
À VOIR À TOUT PRIX.
MAIS HÂTEZ-VOUS,
VOUS DEVEZ PRENDRE
LIVRAISON DE VOTRE
VÉHICULE LE 30 NOVEM-
BRE 1988 AU PLUS TARD.**

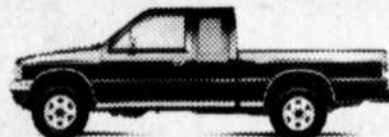
LA PRIME DE 500 \$ EST VALABLE POUR TOUT PRODUIT NON-PASSEPORT OU NON-GM, EN SUS DU MONTANT HABITUEL DE REPRISE DE VOTRE VÉHICULE. LES REMISES AU COMPTANT PROPOSÉES DIRECTEMENT PAR GENERAL MOTORS S'APPLIQUENT UNIQUEMENT AUX ACHATS AU DÉTAIL. CETTE OFFRE VISE TOUTS LES PRODUITS NEUFS PASSEPORT 1988. POUR PLUS DE DÉTAILS, RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE CONCESSIONNAIRE OU APPELEZ LE 1-800-263-1998.



Optima LS 4 portes 1988 conçue par Opel



Trooper II LS 4 roues motrices 1988 d'Ieuzu



Spacecab 4 roues motrices 1988 d'Ieuzu



I-Mark Turbo RS 1988 d'Ieuzu

PASSEPORT
AUTOMOBILES INTERNATIONALES

PASSEPORT GATINEAU 977, boul. Maloney Ouest, Gatineau **561-6577**

Et Si Nous Parlions Choix et Qualité!



**Montréal
Toronto
Québec
Halifax**

Ottawa
515, avenue
Industrial,
Ottawa, Ontario
K1G 0Z1
(613) 523-4758

Ouvert:
Lun. au en. 8h a.m. à 17h p.m.
Samedi 9h a.m. à 13h p.m.



Ramca vous présente sa gamme de carreaux de céramique aux couleurs vives, au motifs des plus nouveaux, aux finis et formats divers. Soulignées d'originalité, nos collections vous séduiront. Visitez l'une de nos salles de montre où nos spécialistes vous conseilleront dans le choix, l'agencement et la pose.

LES CARREAUX RAMCA LTÉE

Pour le détaillant le plus près de chez vous, écrivez-nous ou composez le 1-800-267-6333

Téléthon 88:



Luc Trottier a accompli du bon boulot au plateau des invités. Il pose ici avec ses confrères techniciens, Jean-Yves Bouchard, Serge Brunet et Pierre Vallée. (photos Alain Fauvelle)



Réjean Belzile, directeur administratif de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais a vu la chance lui sourire quand, Denis Bédard de Baurore Pontiac Buick et Jacques Lavigne, l'organisateur du tirage, lui ont remis les clés de la Bonneville 1988.

Aujourd'hui
La Vraie Fourrure
Synthétique C'est
Similitude

Présentée par

Les Créations Mo=Bert inc.

PLUS DE
30 à 40

DIFFÉRENTS
MODÈLES
EN MAGASIN

Chat sauvage

Linx

Renard gris

Guépard

Renard rouge

Zebeline

Vison

Loup canadien

Raton Laveur



Avec tout achat
de manteau, recevez un
magnifique chapeau d'une
valeur de \$60.00
GRATUITEMENT

**COMPAREZ
AVANT D'ACHETER**

- Nous respectons notre clientèle en leur offrant une qualité supérieure.
- Plan de mise de côté
- Service après vente impeccable
- Service à domicile pour âge d'or



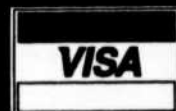
**Pierre-
Janet
cherche
des
bénévoles**

Le Centre hospitalier Pierre-Janet, centre psychiatrique de courte durée, ayant une clientèle variée (enfants, adolescents et adultes) a besoin de personnes intéressées à mettre leurs aptitudes et leur temps au service des bénéficiaires à titre de bénévoles pour les activités suivantes: accueil, activités récréatives, soutien aux bénéficiaires par des visites amicales, bibliothèque.

Pour renseignements, communiquer au 771-7761, poste 211, entre 8h30 et 16h30, du lundi au vendredi. Merci.



144 Eddy, Hull 778-7188



un succès à 127 430\$



Danielle Jacques est l'une des dizaines d'artistes de la région qui ont participé bénévolement à ce téléthon.



Le ministre québécois de l'Éducation, Claude Ryan, a créé tout un émoi, dimanche après-midi, en s'amenant au plateau des téléphonistes. On le voit ici, entouré de Gilles Castagne, Réjean Rondeau, du maire Michel Légère et de Gilles Lévesque.



C'est parmi les milliers de coupons remplis par les lecteurs des HEBDOS DE L'OUTAOUAIS que Danielle Barrette, de Multi-Store, a choisi le gagnant d'un télécouleur et que Jacques et France Marquis ont choisi le gagnant d'un ordinateur.



Me Manon Guitard est heureuse d'annoncer à ses clients et amis que ses bureaux sont désormais situés au:

18, rue Fontaine,
Hull, Québec, J8Y 2B6
Téléphone: 770-9704

Organisateurs et commanditaires avaient raison de se réjouir en lançant les bras au ciel en signe de victoire quand le coordonnateur Jacques Marquis a annoncé le résultat final du Téléthon 88, soit 127 430\$ qui seront versés à l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais. A quelque 23 000\$ de l'objectif fixé mais un grand succès si l'on tient compte de l'augmentation de 50% sur l'événement de 1987 qui avait rapporté 87 000\$. La campagne de financement se terminera au cours des prochains jours avec la compilation globale et le président, Richard Papillon ainsi que le directeur-général, Gilles Castagne, sont confiants d'atteindre les 150 000\$.



Bardeaux d'asphalte

DOMTAR

PRESTIGE

Description: Bardeau d'asphalte renforcé de fibres de verre, de conception classique à patte triple, ayant une couche supplémentaire d'asphalte qui offre de longues années de protection. Le renforcement de fibres de verre permet de résister au retroussement et au gauchissement.

\$13.99 /pqt

GARANTIE 20 ANS

ENDURA

Description: Bardeau d'asphalte traditionnel à trois pattes, doté d'une isère auto-adhésive à résistance croissante à l'arrachement et d'une couche d'asphalte supplémentaire donnant une durabilité additionnelle et une plus longue durée d'utilisation.

\$11.69 /pqt

GARANTIE 15 ANS

TRU-SEAL

Description: Bardeau d'asphalte traditionnel à trois pattes qui se distingue par une isère auto-adhésive à résistance croissante à l'arrachement durant les intempéries.

\$9.99 /pqt

GARANTIE 10 ANS

Prix inclus livraison pour \$100.00 et plus
SUR ITEMS SEULEMENT EN INVENTAIRE

SPÉCIAUX D'AUTOMNE KELLY-LEDUC

VENTE



PEINTURE ET TEINTURES (EXTÉRIEUR)

25% DE RABAIS

PEINTURE ET TEINTURES (INTÉRIEUR)

20% DE RABAIS

OUTILS

Makita

50% DE RABAIS

TOUT EN SPÉCIAL JUSQU'À

FAITES BIEN LES CHOSES!
GRÂCE À STANLEY

RUBAN À MESURER 25 pi x 1 po LEVERLOCK®

- Verrouillage inférieur automatique
- Boîtier résistant aux chocs
- Inscriptions de lame faciles à lire
- 3 façons 30-625



RÉG.: \$23.98

Pour les détails voyez l'étalage en magasin.

FAITES BIEN LES CHOSES!
GRÂCE À STANLEY

PETIT RABOT DE QUALITÉ

Lame réglable de 7 po de long avec un corps tranchant de 1-5/8 po.



RÉG.: \$45.15

Pour les détails voyez l'étalage en magasin.

FAITES BIEN LES CHOSES!
GRÂCE À STANLEY

MARTEAU STEELMASTER

Marteau de 16 oz. Poignée en acier tubulaire de qualité professionnelle et recouverte de vinyle. TABLE RIMTEMPERDMC qui réduit l'écaillage au minimum.

551-031 RÉG. \$14.39

SPÉC. 9.39

Pour les détails voyez l'étalage en magasin.

FAITES BIEN LES CHOSES!
GRÂCE À STANLEY

NIVEAU TORPILLE PAR LE DESSUS

Fantastique pour l'homme-à-tout-faire. La lecture sur le dessus offre une plus grande visibilité.

42-294 RÉG.: \$6.74

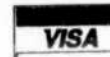
SPÉC. 4.39

Pour les détails voyez l'étalage en magasin.

QUINCAILLERIE KELLY-LEDUC LTEE

67, Wellington, Hull

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI - VENDREDI
8h00 à 17h00
SAMEDI
8h00 à 13h00



778-3030

François-Pierre Gingras

Chez les scouts et guides

Plus que jamais, au nom des Scouts et Guides de l'Outaouais, Louis Giroux et François Mongeau tiennent à encourager le public à appuyer généreusement la campagne de financement de Centraide de l'Ouest

québécois. ****
La B.A. service des scouts et guides de Sainte-Maria-Goretti annoncée la semaine dernière dans cette chronique se tiendra le 29 octobre et non le 29 septembre. Que ceux et

celles qui ont des arbres à faire couper se le disent! ****
Nicole Moncion rappelle que le 7 octobre constitue la date limite pour s'inscrire (au 39 rue Leduc, Hull) au stage <<Découverte>> des

Scouts et guides de l'Outaouais. Ceci s'adresse à toute personne qui s'engage activement dans le mouvement à titre d'animateur ou de gestionnaire. ****
Le Tour de Gatineau a

attiré une foule nombreuse et colorée, dont plusieurs amis des scouts et des guides. ****
Sylvain Lafrance, le producteur délégué de CBOF, a été tout étonné d'apprendre que la Co-



Trois jeunes du groupe scout et guide de Notre-Dame-de-l'Île ont été honorés pour l'excellence de leur travail et leur discipline au cours de l'année 1987-1988. Ce sont l'éclaireur Marc Carré, la jeannette Martine Levasseur et le louveteau Dominique Tremblay.

rolla familiale 1980 qu'il a vendue il y a quelques années à l'auteur de cette chronique a été rebaptisée <<le char d'assaut>> à la suite de quelques aventures dans des camps scouts et qu'elle se dirige allègrement vers ses 200 000 kilomètres. ****

Francine Loranger trouve bien triste de devoir maintenant véhiculer sa fille à Hull pour les réunions hebdomadaires des jeannettes, parce que la ronde de Saint-Rosaire n'a pas encore repris ses activités. Souhaitons que tout rentre dans l'ordre bientôt! ****

La sympathique Hélène Larochelle, du Service des Loisirs et de la Culture de Gatineau, et le souriant Raymond Carrière, président de Trimmaction, ont profité du Tour de Gatineau pour adresser leurs salutations aux scouts et aux guides de la région. ****

Les pionniers du poste Brownsea, de Trois-Rivières, remercient Paul Nicole, du Service des loisirs de Hull, qui leur a déniché un hébergement lors de leur récent passage dans la région. ****

Parmi l'imposant contingent de bénévoles affectés à la sécurité et aux premiers soins au Tour de Gatineau, on comptait notamment plusieurs scouts et guides, dont un animateur et quelques pionniers du poste Nanuk. ****

Cécile Leduc revient aux guides, en assumant la fonction de commissaire adjointe à la branche des jeannettes. Montrera-t-elle aux fillettes à lancer avec précision des sacs de sable, un loisir que Cécile semble beaucoup apprécier? ****

On apprend que Jean-Paul Huppé, de la rue Maisonneuve à Pointe-Gatineau, a gagné le radio au tirage des jeannettes de Saint-Rosaire, au cours de l'été. C'est Madame Benoit qui a tiré le billet chanceux, vendu par Mélanie Décarie. ****

On nous dit que la base de plein air Impessa, dotée d'une toiture toute neuve, est plus accueillante que jamais pour les groupes de jeunes qui recherchent un hébergement rustique en pleine nature. Les intéressés doivent communiquer avec France Thauvette aux heures de bureau (771-7063). ****

LA BRASSERIE LE HOUBLON
vous invite à **=PARTICIPER=** au **CONCOURS de PANACHES**
Labatt - les Hebdos de l'Outaouais

Du côté des guides, le départ de la commissaire Joanne Lesage pour d'autres fonctions, notamment au niveau de la Fédération québécoise, semble laisser un certain vide à la direction de la branche. Les anciennes animatrices guides qui envisageraient un retour au mouvement sont invitées à communiquer avec Joanne à 595-1505. ****

ÉCOLE DE COIFFURE
MODÈLES DEMANDÉS

COUPE	5.00*
BRUSHING	5.00*
TEINTURE	7.50*
PERMANENTE	17.50*

* et plus
ÂGE D'OR:
20% RABAIS

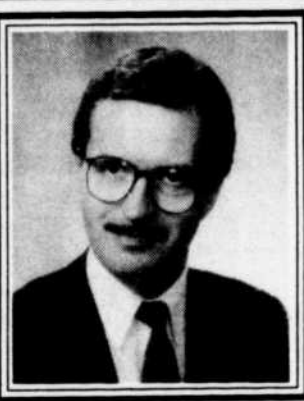
OUVERT
6 JOURS
3 SOIRS

Institut de l'Art de la Coiffure & Paul de Rycke
HULL: 653, ST-JOSEPH 771-7709

Nouvelle étude d'avocats LEGAULT, ROY, MANTHA & ASSOCIÉS

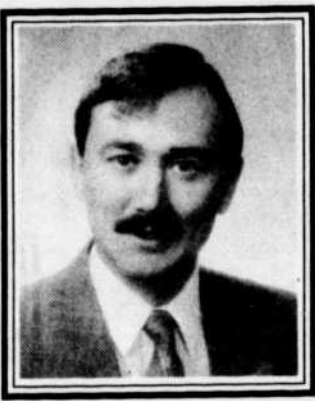
Les sociétés d'avocats Roy, Mantha, Sabourin, Landry, Gosselin et Legault, Paradis, Lafrenière ont le plaisir d'annoncer leur fusion. La société sera connue sous la raison sociale de "LEGAULT, ROY, MANTHA & ASSOCIÉS".

Les bureaux sont situés au 149 Chemin de la Savanne, à Gatineau. Tél.: (819) 561-1042



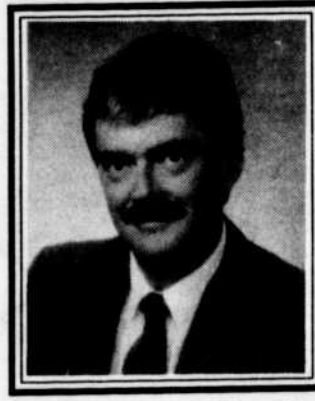
Me Luc Legault

Originaire de Hull et Gatinois d'adoption depuis 1960, Me Luc Legault a fait des études classiques au Collège Marie-Médiatrice de Hull et obtint un baccalauréat "ès art" en 1971. Admis au barreau du Québec en novembre 1975, Me Legault a pratiqué depuis le droit à Gatineau et jusqu'à tout récemment, sous la raison sociale Legault, Paradis & Lafrenière. Membre de différents comités du Barreau de Hull, il en est également son premier conseiller pour l'exercice en cours et siège à ce titre au Conseil général.



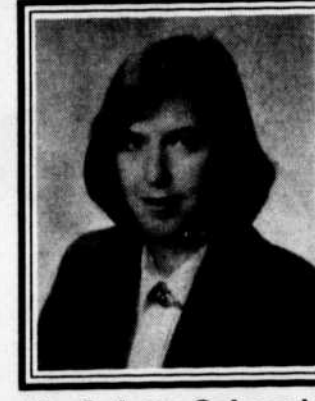
Me Richard Roy

Licencié en droit à l'Université d'Ottawa en 1975, Me Richard Roy fut admis au Barreau en 1976. Associé fondateur de la firme Roy, Mantha, Sabourin, Landry et Gosselin, il exerce en pratique privée à Gatineau depuis 1976. Membre fondateur de la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Outaouais en 1983, Me Roy en fut successivement Vice-président et Président. Il est actuellement Président régional et représentant de l'Outaouais auprès du Conseil d'Administration de la Chambre de Commerce du Québec. Me Roy est vice-président du S.R.C.O., vice-président de la Corporation du Corridor Nautique Hull-Montréal, et Président du C.A. des Cimetières Regroupés du diocèse Gatineau-Hull depuis 1986.



Me Raymond Mantha

Après des études classiques et l'obtention d'un baccalauréat ès arts de l'Université d'Ottawa, Me Raymond Mantha obtint sa licence en droit en 1976 et fut admis au Barreau du Québec en novembre 1977. Natif de Gatineau où il exerce sa profession depuis son admission au barreau, il participa à la formation de l'étude Roy, Mantha, Sabourin, Landry et Gosselin. Membre de divers organismes de l'Outaouais, Me Mantha est avantageusement connu du milieu des affaires.



Me Colette Sabourin

Après ses études classiques au Collège St-Maurice de St-Hyacinthe, Me Colette Sabourin a complété ses études secondaires à l'école Belcourt d'Ottawa. Détenrice d'un baccalauréat en administration, faculté où elle fut inscrite sur la liste d'excellence du Doyen, elle compléta sa licence en Common Law puis en Droit civil à l'Université d'Ottawa. Après formation en ce sens, elle fut également inscrite à la liste de référence des médiateurs au Barreau du Québec. Membre du barreau du Québec depuis 1979, Me Sabourin exerce sa profession à Gatineau, au sein de l'étude Roy, Mantha, Sabourin, Landry & Gosselin depuis cette date.



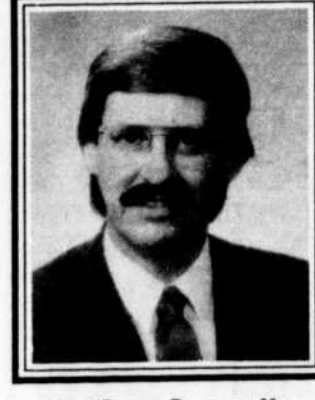
Me Lynne Landry

Originaire de Gatineau, Me Lynne Landry a complété des études au Collège de St-Jérôme et a obtenu sa licence en droit de l'Université d'Ottawa. Admise au Barreau du Québec au mois de mai 1980, Me Landry s'est jointe à l'étude Roy, Mantha, Sabourin, Landry & Gosselin où elle exerce sa profession depuis. Me Landry a également enseigné à l'Université d'Ottawa aux cours de formation permanente du Barreau du Québec et elle fut récemment inscrite à la liste de référence du service de médiation du Barreau.



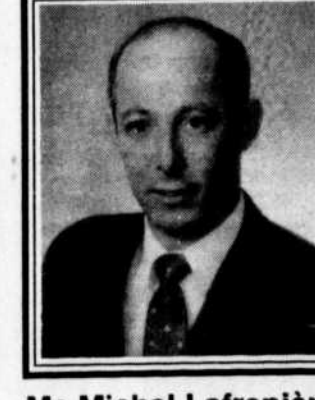
Me Roger Paradis

Me Roger Paradis a fait des études classiques au Collège St-Alexandre de Limbour, et obtint un baccalauréat ès arts en 1976. Admis au Barreau du Québec en décembre 1980, il a pratiqué à Hull et à Gatineau, et a été membre associé de l'étude Legault, Paradis & Lafrenière. Membre actif de divers organismes sportifs et sociaux, Me Paradis est bien connu dans toute la région de l'Outaouais.



Me Guy Gosselin

Après des études classiques au Collège St-Alexandre de Limbour, Me Guy Gosselin a obtenu en 1973 un baccalauréat en administration. Après quelques années en marketing dans le secteur privé, il a obtenu sa licence en droit de l'Université d'Ottawa en 1981, il pratique le droit au sein de l'étude Roy, Mantha, Sabourin, Landry & Gosselin depuis cette date. Il a été commissaire à la Commission Scolaire Champlain et membre du dirigeant au sein des Caisses populaires de la région. Me Gosselin enseigne également à l'Université d'Ottawa, au cours de Formation permanente de l'École du Barreau du Québec.



Me Michel Lafrenière

Après l'obtention d'un baccalauréat "ès art" en philosophie de l'Université d'Ottawa, Me Michel Lafrenière obtint sa licence en droit de l'Université d'Ottawa en 1981. Admis au Barreau du Québec en novembre 1982, Me Lafrenière a pratiqué le droit à Gatineau sous la raison sociale Legault, Paradis et Lafrenière. Membre de différents conseils d'administration oeuvrant particulièrement dans la région de La Pêche, Me Lafrenière fut nommé membre de la Sous-Commission politique régionale de l'Outaouais à titre de représentant du comté de Gatineau et a récemment été élu vice-président de l'Association libérale provinciale du comté de Gatineau.

VOUS
AVEZ
PU LES
VOIR
LÀ, LÀ,
LÀ.

VOUS
POUVEZ
LES AVOIR
ICI, ICI,
ICI À CITÉ.

POUR ELLE 49,95\$
POUR LUI 59,95\$



PROMOTION AUTOMNALE EN ESTHÉTIQUE ET COIFFURE

Pour une **entrée** **remarquée**

Cet automne **faites** **le bon choix**

VIVA CRÉATION-COIFFURE

4, Georges Bilodeau
Place Mont-Bleu, Hull
770-0000

SALON LA QUÉBÉCOISE

765, Principale
Place Limbour, Gatineau
568-2554

MÈCHES - REFLETS D'AUTOMNE
OU
ONDULATION PERMANENTE

Coupe
et mise
en plis
en sus.

Seulement
\$30.

NOUVEAU

Sablage du corps

Vous partez pour le sud et vous désirez un bronzage uniforme? Voici la solution!

Peeling pour le corps pour hydrater votre peau après un séjour au soleil.

\$40.

Ces offres se terminent le 29 octobre 1988

CRÉATION BEAUTÉ

4, Georges Bilodeau
Place Mont-Bleu, Hull
777-3166



Une équipe de

12 professionnelles

à votre service!



11ième tirage au Carrefour Jeunesse-Emploi Francine Maisonneuve s'envole pour le Portugal



C'est l'équipe des travailleurs au programme "Actions - Résultats - Travail" qui a procédé au 11ième tirage mensuel. Ce voyage de deux semaines au Portugal est d'une valeur de 2 270 \$, et a été remporté par Francine Maisonneuve de Hull. Sur la photo, M. Yvan Taillon, vérificateur du tirage, Mme Chantale Tremblay, coordonnatrice du programme A.R.T., M. Claude Beaudoin, conseiller, et Mme Nathalie Séguin de Voyages El Air.

ALCOFREIN: 420 ordonnances!

Est-ce une ligue anti-alcoolique? Est-ce un régime amaigrissant par la consommation d'alcool ou encore, un lubrifiant pour les freins de voiture à base d'alcool? La réponse est non! Le programme ALCOFREIN est une ordonnance de probation qui comporte l'obligation pour le contrevenant, d'assister à une session d'information et de sensibilisation d'une durée de trois heures sur les conséquences légales, sociales, physi-

ques et humaines de la conduite avec facultés affaiblies.

Les conducteurs trouvés coupables de conduite avec les facultés affaiblies peuvent se voir imposer de suivre le programme ALCOFREIN. De plus, ils doivent défrayer le coût de la session, soit 50,00 \$.

Depuis le début du programme, le 1er janvier 1988, 420 personnes de l'Outaouais ont été référées par le tribunal pour suivre la

session d'information qui se donne à Hull, Gatineau, Maniwaki, Buckingham, Fort-Coulonge et Mont-Laurier.

Pour de plus amples renseignements sur le programme ALCOFREIN, veuillez contacter Sylvain Campeau au 776-1943. De plus, un vidéo, d'une durée de 14 minutes, sur le programme est disponible à Communication-Québec (Outaouais) au (819) 2632.

Rabais

Mystère

L'IMPRÉVISIBLE



Vous avez décidé d'emprunter?

C'est le meilleur moment pour le faire à la BANQUE LAURENTIENNE DU CANADA. Pour chaque tranche de 5 000 \$ d'un prêt personnel que nous vous accordons, nous vous remettons une carte-mystère «L'imPRÉvisible» qui vous assure d'obtenir automatiquement ¼% à 3% de rabais sur le taux d'intérêt régulier de votre prêt personnel.

CHAQUE CARTE VOUS ACCORDE AUTOMATI-QUEMENT UN RABAIS D'INTÉRÊT D'AU MOINS ¼% APPLICABLE SUR TOUTE LA DURÉE DE VOTRE PRÊT!

À noter que si vous avez droit à plus d'une carte-mystère, vous pourrez alors choisir le rabais le plus intéressant.

L'offre se termine le 21 octobre 1988.

L'imPRÉvisible: pour emprunter à bon compte
PROFITEZ-EN DÈS MAINTENANT!

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion en cours.

OBTENEZ
INSTANTANÉMENT
JUSQU'À

3%

DE RABAIS SUR LE
TAUX D'INTÉRÊT
RÉGULIER DE VOTRE
PRÊT PERSONNEL



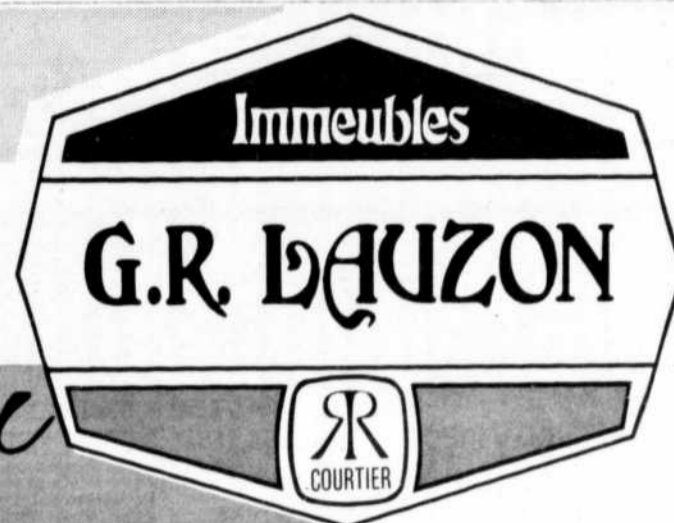
BANQUE LAURENTIENNE
DU CANADA

des moyens pour l'avenir

Hull: 770, boul. Saint-Joseph 777-3818 • Gatineau: 372, boul. Gréber 243-3433
Ottawa: 1237, rue Donald 744-3484

LE GUIDE

Immobilier



Pour une maison qui vous ressemble

Volume 1 numéro 13

5 OCTOBRE 1988

MAISONS NEUVES OUVERTES

••••• AIX VISITEURS •••••

LES DIMANCHES de 13h à 16h00



= 270 CHARLEVOIX =
Gatineau, en haut de Main. Split level, 1,100 pi. car. de qualité supérieure, cuisine exceptionnelle. Pour plus d'inf..
Votre Hôtesse
MURIEL DUROCHER
561-5222 code 346



= 449 RUE LABINE =
Gatineau, Joli split, 3c.c. construit par Les Structures G.G. Tessier. Ouvert aux visiteurs tous les dimanches de 13h à 16h. (1024) Votre Hôtesse
LOUISE MORNEAU
561-5222



= 464 LABINE =
Gatineau, split-level neuf. Aire ouverte. 4 paliers. Sous-sol complètement divisé. Membre de A.P.C.H.Q.

HEURES D'OUVERTURE: lundi au jeudi: 14h à 16h
18h à 20h
Dimanche: 13h à 16h

••••• VOS HÔTES •••••

✓ CLAUDE GAGNON ✓ GASTON SERRÉ ✓ CAROLE STRASBOURG
✓ CLAUDE MONTREUIL ✓ ROBERT SERRÉ **561-5222**

Veillez **NOTER** qu'à compter du
1^{er} OCTOBRE 88,
notre succursale de Gatineau sera située à
L'édifice PIERRE- PAPIN,
144 Boul. de l'Hôpital, suite 120, Gatineau



M. GILLES LAUZON,
président
des **IMMEUBLES**
G.R. LAUZON INC.,
est heureux d'annoncer
à la population
LA NOMINATION
DE
Madame Gisèle Hubert
à titre d'agente
en immobilier
à sa succursale de Gatineau

Madame Hubert est avantageusement connue, aussi bien des gens de l'industrie de l'immobilier que de la population en général.

Elle se fera un plaisir de vous servir et vous assurera une disponibilité adéquate. Encore une preuve que notre firme tient à bien servir sa clientèle de plus en plus grandissante.

Vous pouvez contacter Madame Hubert à notre succursale de Gatineau

561-2445

VENDEURS DU MOIS



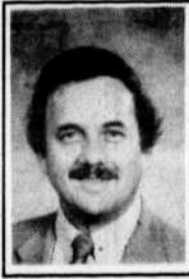
Jean-Daniel Clément
BUCKINGHAM



Nicole Keeley
AYLMER



Claude Beaudoin
HULL



René LaSalle
HULL



Gaston Serré
Gatineau

Monsieur GILLES LAUZON, président des Immeubles G.R. LAUZON INC., est heureux de présenter à la population de l'Outaouais, les agents qui se sont spécialement distingués, en atteignant le plus haut **VOLUME DE VENTES** pour le mois d'août 1988.



Aylmer
195, rue Principale
J9H 6J8 - 684-4420

BUCKINGHAM
642, rue Principale
J8L 2H6 - 986-1230

SIÈGE SOCIAL
144 boul. de L'Hopital
Gatineau - J8Y 7S9



GATINEAU
1100, boul Maloney ouest
J8T 6G3 - 561-2445

HULL
450, boul. St-Joseph
J8Y 3Y7 - 771-6661

LE GUIDE

Immobilier



AYLMER, HULL 771-6661



9 GOULET, AYLME (1083)
8 logis briques, toiture refaite, rev. \$42,360, pas chauffé, pas éclairé, potentiel extraordinaire. Poss. balance.
RENE LA SALLE
CLAUDE BEAUDOIN 778-9913



AYLME (1139)
Joli condo 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, tapis neuf, très propre. Aubaine \$53,500.
MARTINE BRUNET
684-4420



CH. DALY (0948)
Superbe canadienne 3 c.c., cuisine très fonctionnelle, portes françaises, foyer, garage double, terrain 1 1/2 acre paysage. Une visite s'impose.
MARCEL LAMOUREUX 684-4420



AYLMER
6 DOZOIS (1143)
Terrain prêt à construire. Duplex ou triplex.
IRENE FOUCAULT
771-5205



HULL, HAUTES-PLAINES (0989)
Joli 2 étages, 3 + 1 c.c., 1442 pi. ca., sous-sol fini, ext. briques. Magnifique cour avec vue sur le parc Gat. Près autobus. Pour visite:
ROBERT W. LAROCHE 771-6699



HULL, MONT-BLEU (0934)
Superbe condominium, briques et canexel, semi-étage 2 c.c., armoires en chêne, s. à dîner spacieuse, prix \$77,900. Pour inf.:
ANDRE DION 771-6661



17 PORT ROYAL, AYLME (1112)
Tudor. Cachet exceptionnel, grandes pièces, garage double, grand terrain, superbe, clôturé, secteur recherché.
RENE LA SALLE
CLAUDE BEAUDOIN 778-9913



AYLMER
Votre rêve devient réalité. Construction neuve; vous pourrez aménager le plan intérieur avec l'aide d'un architecte d'expérience.
MARTINE BRUNET 684-4420



DES CEDRES (1031)
A vendre ou à louer. Option d'achat. Bung. 3 c.c., cour clôturée, sac. tranquille, près de la rivière. Cul de sac.
MARCEL LAMOUREUX 684-4420 - 684-0164



AYLME PARC (838)
Près d'un parc, à l'arrière d'une école, cour très privée, cuisine des plus fonctionnelles, près du centre-ville. Négociable.
NICOLE KEELEY 684-4837



MANOIR DES TREMBLES (1063)
Condo de luxe. Idéal pour professionnels, 3 c.c. Pensez-y, pas de gazon à tondre. Vos week-end sont à vous.
NADIA COUTLEE 684-4420



99 DES CAPUCINES, HULL (0902)
Condo du coin, briques et cèdre, 3 c.c., s. à m., 2 foyers, 3 s. de b. Belle vue sur la rivière. Inclus: poêle, réfr., lave-vaiss.
GABY LEBLANC
CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222



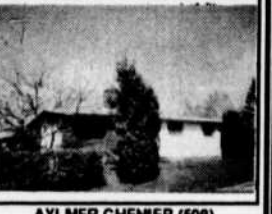
AYLME (174)
142 Ch. McConnel. 5 c.c., bois franc partout, s. à m. Salon avec foyer, s. fam., atelier, ch. froide, garage double, pl. h.t. avec deck, superbe prop.
CHANTAL HERVET 778-9913 #67



AYLME (1086)
Champlain Park. Vue superbe. Tranquillité. Bung. avec solarium, 1 1/2 acre de terrain, très bien entretenu.
NADIA COUTLEE 684-4420



AYLME PILON (1088)
165 des Rédemptoristes. Près des écoles, autobus, 3 c.c., immense s. fam., bain tourbillon 4 personnes.
NICOLE KEELEY 684-4837



AYLME CHENIER (508)
Près du centre médical, des écoles, église. Clôturé, piscine, cuisine et salle de bains refaite. \$81,500.
NICOLE KEELEY 684-4837



MANOIR DES TREMBLES (1095)
Cottage détaché, 3 c.c., sous-sol très bien aménagé. Garage + extras. Libre immédiatement. A louer ou à vendre.
NADIA COUTLEE 684-4420



218 CITE DES JEUNES #7 (1070)
Condo 2 c.c., foyer, s. à dîner, s. de lavage et rang. dans le condo. Vue pan. A qq. min. des pistes de ski. Libre imm.
NICOLE L. CLICHE 561-2445 - 561-5222



35 & 37 XAVIER, AYLME (0795)
Vue du lac et du parc. 2 logis, 2 c.c., très bon prix, \$69,900. Terrain 6,534 p.c.
CHANTAL BEAUCHAMP #473
GABY 561-5222 #463



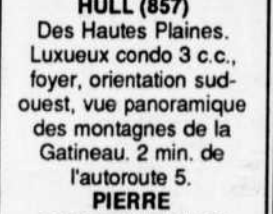
LUSKVILLE (0969)
Très belle maison avec vue magnifique des montagnes très privée à 20 min. d'AYLME. Vraiment pas cher.
GILLES SEGUIN 561-5222



AYLME - SEIGNEURIE (590)
Pour se loger à très bas prix. Facile d'entretien, armoires en chêne naturel. Une invitation à la lumière.
NICOLE KEELEY 684-4837



AYLME (1057)
16 Grimes. Luxueuse, prestige, charme. Tout ce que vous pouvez rêver. 1 acre privé, à 10 minutes d'Outawa, 5 de Hull.
NICOLE KEELEY 684-4837



HULL (857)
Des Hautes Plaines. Luxueux condo 3 c.c., foyer, orientation sud-ouest, vue panoramique des montagnes de la Gatineau. 2 min. de l'autoroute 5.
PIERRE BOISSONNEAULT 778-9954 code 184
684-4420



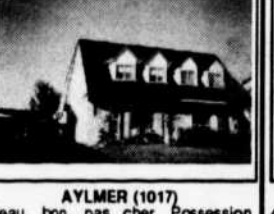
PRIX REDUIT (0427)
Boul. Cité des Jeunes. Magnifique condo unité de coin supérieur, 2 c.c., foyer, bien décoré, face au parc Gat.
J-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



AYLME
Vous désirez choisir un nouveau nid? Pouvez-vous vous le permettre? Venez me rencontrer, je vous aiderai à réaliser votre rêve.
NADIA COUTLEE 684-4420



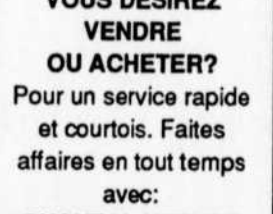
SEIGNEURIE (1179)
Nouveau sur le marché Split 3 + 1 c.c., armoires en chêne, garage. Maison impeccable, près de tous les services.
\$111,900.
DIANE LETANG 684-4420



AYLME (1017)
Beau, bon, pas cher. Possession immédiate, excellent achat, très fonctionnel, minimum d'entretien, clôturé.
\$70,500.
NICOLE KEELEY 684-4837



PLAGE BELISLE (1355)
48 x 27. Terrain 21,800 p.c., 20 minutes de Hull. Oasis de paix, vue de la montagne.
CHANTAL BEAUCHAMP GABY 561-5222 code 463



HULL (0382)
Parc de la Montagne. Attention professionnels, très belle maison, qualité sup., 4 c.c. + logis s-sol, garage double, cour exceptionnelle. Vaut une visite.
ROBERT W. LAROCHE 771-6699



HULL MONT-BLEU (0565)
Très beau bungalow pierre et briques. 2 salons, 2 foyers, 3 c.c. + 1 c.c. Espace pour un petit logement au sous-sol.
Faites une offre!
PIERRE GABIN 770-4428



AYLME (1138)
13 rue King. Semi-dét., entrée split, modèle unique. Plafond cathédrale, porte patio, puits de lumière. Exc. achat.
PIERRE BOISSONNEAULT 778-9954 code 184



AYLME (0673)
\$59,900. Pourquoi continuer à vivre à louer? Devenez propriétaire de ce coquet semi-dét. 3 c.c., plancher bois franc.
MARYSE P. ROY 778-9954



AYLME McLEOD (852)
Une maison pas comme les autres, tout à la portée de la main, créée pour le plaisir de cuisiner. Digne de madame.
NICOLE KEELEY 684-4837



ONSLow (0237)
Ferme 617 acres, maison briques style victorien, 6 c.c., 8 bâtiments. Vaut une visite.
MARCEL LAMOUREUX 684-4420 - 684-0164



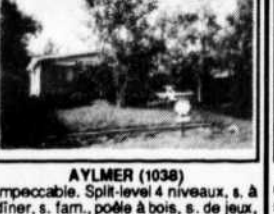
HULL (1043)
Investissement sans pareil. Condo déjà loué jusqu'en octobre 1989. Près du Parc de la Gatineau.
NADIA COUTLEE 684-4420



MONT-BLEU, HULL (595)
9 logis en briques, 3 - 1 et 6 - 2 c.c., 10 stationnements, bon secteur et bon investissement. \$350,000.
ROBERT F. LEDUC 561-2445 ou 561-5222 poste 322



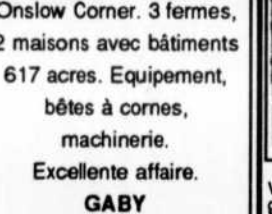
AYLME (0920)
Rue Principale. Résidentiel et commercial. Commerce de vélos, beaucoup de possibilités.
MARTINE BRUNET 684-4420 - 561-5222



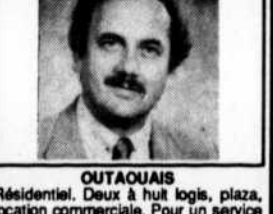
AYLME (1038)
Impeccable. Split-level 4 niveaux, s. à dîner, s. fam., poêle à bois, s. de jeux, 2 s. de bains complètes. Près rivière et piste cyclable.
CAROLE CARDINAL 684-4441



AYLME (1139)
Condo \$53,500. Belle cour clôturée, salon et salle à dîner, exposée au sud, 3 grandes chambres, stationnement en face.
NICOLE KEELEY 684-4837



QUYON (0237)
Onslow Corner. 3 fermes, 2 maisons avec bâtiments 617 acres. Equipement, bêtes à cornes, machinerie.
Excellente affaire.
GABY 561-3222 code 463



OUTAOUAIS
Résidentiel. Deux à huit logis, plaza, location commerciale. Pour un service professionnel assuré.
RENE LA SALLE CLAUDE BEAUDOIN 778-9913



14 VAUDREUIL, HULL (1040)
Petite maison, 2 étages, situé au centre-ville près des services. Chauffage électrique. Prix \$45,500.
GABY LEBLANC
CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222

La recherche de financement, c'est l'affaire d'**HYPOTHÉCA!**

144, boulevard de l'Hôpital, bureau 410, Gatineau
Téléphone : 568-6155



Richard Cusson
Consultant hypothécaire
16 ans d'expérience

• Performance • Assistance • Confidentialité

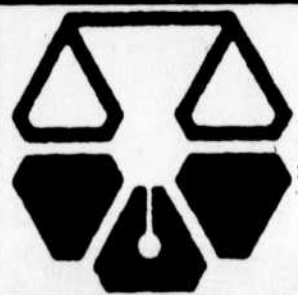
LE GUIDE

Immobilier



Hull 771-6661,
Limbour, Touraine

 <p>HULL (0767) 38 Charlevoix, 3 logis, 1 de 3 c.c. et 2 de 2 c.c., bien situé, revenu \$12,700/an. Seulement \$85,000. FERN MIGNEAULT 561-5222</p>	 <p>CH. VALLON, TENAGA (1166) "Hull Ouest", terrain 164' x 272', prêt à construire, seulement 15 min. du Parlement. \$28,000. ROBERT F. LEDUC 561-2445 ou 561-5222 c. 322</p>	 <p>HULL (851) Centre-ville, triplex, logis principal de 2 c.c., armoires en chêne, four encastré, Jenn-Air, etc. Plus logis 1 c.c. & bachelors, loués avec bail. P.A. CHARBONNEAU 561-5222</p>	<p>HULL, 23 BARETTE (1110) Idéal comme première maison, secteur recherché, près de la rivière, parc, terrain tennis, 2 étages, plancher de bois. \$89,500. PIERRE BOISSONNEAULT 778-9954 code 184</p>	 <p>PTE-GATINEAU (1182) Très joli bungalow en brique & aluminium, 3 c.c. + logis au sous-sol, bien entretenu, paysager, 2 entrées privées. ROGER VILLENEUVE 561-5222</p>	 <p>VOUS RECHERCHEZ UN SERVICE PERSONNALISÉ? N'hésitez pas à me contacter, j'ai aussi pour vous un beau choix de spits neufs. Au plaisir. LOUISE MORNEAU 561-5222</p>	 <p>CÔTE D'AZUR (1116) 2 étages, piscine creusée, 4 c.c., clôturé, garage. Maison tout brique, sous-sol fini, extrêmement propre. Pour visiter: MARC PAGEAU 561-5222</p>
 <p>HULL (1013) Duplex, très propre, centre-ville, 2 logis, 2 c.c., installation laveuse, plusieurs fenêtres changées. \$71,000. CLAUDE GAGNON 561-5222</p>	 <p>HULL (1142) Rue Scott, 2 logis avec grand terrain, très propre, rapporte \$710/mois, couverture neuve, électricité refaite. Spécial. R. GAUTHIER 561-3222 p. 129</p>	 <p>HULL, WRIGHTVILLE (1093) Fonds de commerce, épicerie, secteur achalandé, près des écoles, bon bassin de population, potentiel d'expansion. ROGER VILLENEUVE 561-5222</p>	 <p>LIMBOUR (0974) Condo, très propre, bien décoré, bien éclairé, 2 c.c., beaucoup d'espace de rangement, bien paysager. CLAUDE GAGNON 561-5222</p>	 <p>TOURAINÉ (0285) Bungalow 3 c.c., cuisine, s. à diner, salon, plancher bois franc, grande s. familiale. Terrain clôturé, très bon prix. CLAUDE GAGNON 561-5222</p>	 <p>CÔTE D'AZUR (1032) Village, 2 étages, impeccable, foyer, garage, clôturé, bien situé, pas de voisin à l'arrière. N'hésitez pas, appelez pour informations. MURIEL DUROCHER 561-5222</p>	 <p>CÔTE D'AZUR (0843) Joli 2 étages, 4 c.c., s. de séjour au r.d.c., foyer, garage double, très grand terrain. Seulement \$129,900. ROBERT SERRÉ 663-4174 GASTON SERRÉ 669-0600</p>
 <p>CHÂTEAU CHAMPLAIN (0981) Condominiums de luxe à sécurité et insonorisation supérieures, 2 c.c., 2 s. de bains, piscine, sauna, salle d'exercices. Garage intérieur. YVON BRUNET 771-1110</p>	 <p>HULL, 160 ARCHAMBAULT (0360) Près de St-Raymond. Triplex, tout brique, 2 & 1 c.c., loués non chauffés, non éclairés. Belle cour, beau secteur. Passez voir. YVON BRUNET 771-1110</p>	 <p>HULL (651) Aubaine \$73,500. Condo comme un neuf, foyer, s. à manger séparée, fees bien administrés, face à beaucoup de verdure, arbres, secteur formidable. R. GAUTHIER 561-3222</p>	 <p>LIMBOUR (1094) Aubaine du mois. Bungalow brique, 4 c.c., foyer, cour hors du commun, centre du village, écoles à côté. Disponible rapidement. PAUL DE BROECK 561-5222</p>	 <p>4, RUE RICHARD (0841) Bung. brique & alum., garage double, 3 c.c., grand salon, s-sol aménagé avec 1/2 s. de bains, s. fam., wet bar, P.C.L., clôturé, piscine. À voir absolument. NICOLE L. LUCHE 561-2445 - 561-5222</p>	 <p>TOURAINÉ (1011) Le prestige à petit prix. Côte d'Azur, 3 + 1 c.c., parqueterie, foyer au salon, remise et piscine H.T. 24'. \$117,500. LUCILLE OSBORNE 561-5222</p>	 <p>TOURAINÉ (711) Bung. tout brique, 4 c.c., s. à diner, sous-sol très bien fini avec bain tourbillon. Hypothèque assumable à 10.5%. ROBERT SERRÉ 663-4174 GASTON SERRÉ 669-0600</p>
 <p>54 CHARLEVOIX, HULL (1060) 1 1/2 et 3 c.c., grande cour, potentiel extraordinaire, permet duplex ou triplex, très propre. Seulement \$54,500. RENE LA SALLE CLAUDE BEAUDOIN 778-9913</p>	 <p>HULL (0976) Condo de luxe, 2 c.c., très éclairé, très propre, inclus 5 app. ménagers, beaucoup d'extra. Service de sécurité. CLAUDE GAGNON 561-5222</p>	 <p>HULL (1079) Superbe condominium de 1,200 pi.ca. avec terrasse, const. en 85, foyer, très moderne, décoré par un professionnel. GASTON ou ROBERT SERRÉ 669-0600 - 663-4174</p>	 <p>LIMBOUR (996) 1987, design unique, 4 c.c., cuisine chêne & mélamine, s. de bains en céramique, espace pour bureau, dinette. Lot 21,800' c.c., décor enchanteur, Deck. CHANTAL HERVET 778-9913 c. 67</p>	 <p>RUE ROUEN, TOURAINÉ (0535) Bung. brique, 3 c.c., grande cuisine, plancher bois franc salon et passage, baie window, s-sol aménagé, 2 c.c., s. fam., table de billard, wet bar, piscine. NICOLE L. LUCHE 561-2445 - 561-5222</p>	 <p>TOURAINÉ (1141) 2 étages, 2,300 p.c., garage double, 4 c.c. à l'étage, ch. des maîtres 17 x 13 avec s. de bain privée, s. familiale. LUCILLE OSBORNE 561-5222</p>	 <p>POUR UN SERVICE SANS ÉGAL! Vous voulez vendre ou acheter la maison de vos rêves, appelez-moi, je vous aiderai à réaliser votre rêve! SUZANNE MONGEON 561-5222</p>
 <p>HULL OUEST (562) Rue Cadillac, \$104,500. Magnifique 3 c.c., salon toit cathédral, 2 puits de lumière, s. à diner, bois franc partout, armoires en chêne. Lot 51,000 p.c. CHANTAL HERVET 778-9913 c. 67</p>	 <p>HULL (0781) La Tourelle sur le Parc. Beau condo, #108, unité de coin, côté sud est, grand salon, 2 c.c., grande galerie. FERNAND MIGNEAULT 561-5222</p>	 <p>HAUTES PLAINES (0976) Joli condo, 2 c.c., très propre, très bien décoré, du plaisir à visiter. \$68,900. N'hésitez pas à me contacter. LOUISE MORNEAU 561-5222 CLAUDE GAGNON 561-5222</p>	 <p>Vous voulez un agent fiable et responsable pour une vente ou un achat immobilier? Appelez-moi! ROBERT F. LEDUC 561-5222 c. 322</p>	 <p>CÔTE D'AZUR (1042) Superbe maison à piliers multiples, tout brique et pierre, 2,400 p.c., terrain 11,824' c.c., 3 + 2 c.c., garage double, avec tout le luxe intérieur. J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222</p>	 <p>CÔTE D'AZUR (0995) Superbe maison neuve, 2,700 p.c. de qualité, garage double, foyer, s. familiale de luxe. Constructeur pourrait considérer échange. MARC PAGEAU 561-5222</p>	<p>42 MOREAU, PTE-GATINEAU (1113) Bung. 1,300 p.c., 3 c.c., terrain double, garage double, accès rapide à la 550, secteur paisible, \$64,900. RENE LA SALLE CLAUDE BEAUDOIN 778-9913</p>
 <p>HULL OUEST (1179) Une maison vraiment spéciale, très beau, très bon et pas cher. 1.5 acre, garage double isolé, deck, paysagement superbe. \$139,000. DIANE LETANG 684-4420</p>	 <p>WRIGHTVILLE (0970) Près des Galeries de Hull. Bung. 2 étages, excellente condition, poss. de 4 c.c., s. à diner. Seulement \$78,500. ROBERT SERRÉ 663-4174 GASTON SERRÉ 669-0600</p>	 <p>HULL (925) Joli bungalow, pas cher, tout rénové du haut en bas, sous-sol fini, 3 c.c., fenêtrés, porte, toit neufs, 2 s. de bains, tourbillon. R. GAUTHIER 561-3222 p. 129</p>	 <p>GATINEAU (0940) 21 Chauvroux. Quadrex, 3 c.c., terrain clôturé. Seulement \$51,900. FERN MIGNEAULT 561-5222</p>	 <p>TOURAINÉ (0994) Maison en rangée, 3 c.c., super propre, secteur recherché, près du centre-ville, piscine hors terre, etc. Faites vite. \$54,900. GASTON PAQUET 561-5222</p>	 <p>CÔTE D'AZUR (1173) 3,000 p.c. de superbe qualité. 12,000 p.c. de terrain, foyer, propriété tout brique, entrée en marbre. Faites vite. Rue de Sanary. MARC PAGEAU 561-5222</p>	<p>TOURAINÉ (1185) Maison-mobile dans le projet Riviera, 14 x 68, 3 c.c., tous les stores inclus, près de l'embranchement 550. GASTON ou ROBERT SERRÉ 669-0600 - 663-4174</p>
 <p>HULL OUEST (1061) Ch. de la Paix, \$88,000. 3 c.c., armoires en chêne, porte patio, s-sol pleine grandeur, superbe lot 28,000 p.c. avec Lac Beauharnois dans votre cour. Une aubaine. CHANTAL HERVET 778-9913 c. 67</p>	 <p>DÈS MAINTENANT! Si la vente ou l'achat d'une propriété vous tient à cœur, laissez-moi réaliser vos rêves, en toute confiance. Appelez: ANDRÉ DION, G.R. LAUZON 771-6661</p>	<p>HULL, 6 ALLARD (0947) Duplex, très propre, près aréna, école. Aucune offre raisonnable refusée. IRÈNE FOUCAULT 771-5205</p>	 <p>Pour l'achat ou la vente de votre propriété, n'hésitez pas à me contacter pour un service rapide et courtois. ANDRÉ MELOCHE 561-5222</p>	 <p>TOURAINÉ, MONT-LUC (0330) 3 c.c., s. de bains communicant avec ch. des maîtres, armoires en chêne, céramique dans cuisine et entrée, tapis de luxe. Vaut une visite. SUZANNE MONGEON 561-5222</p>	 <p>CÔTE D'AZUR (1033) Const. Lemaire. Superbe 2 étages, garage double, foyer, s. à diner, s. familiale et s. de lavage au rez-de-chaussée. Plus de 2,000 p.c. Aubaine. MARC PAGEAU 561-5222</p>	<p>CÔTE D'AZUR, FERME LIMBOUR (1100) Pour un service honnête et courtois, pour la vente ou l'achat, je suis à votre disposition en tout temps. Au plaisir! MARC PAGEAU 561-2445</p>



COUSINEAU, CÉCYRE & CLÉMENT

NOTAIRES - CONSEILLERS JURIDIQUES

365, Boulevard Gréber, suite 301 Gatineau, Qc. J8T 5R3

Téléphone (819) 561-2224

LE GUIDE

Immobilier



GATINEAU 561-2445



GATINEAU (0892)
Split level 4 paliers, style moderne, salle à dîner, pièces spacieuses, choix de vos couleurs. Approuvé A.P.C.H.Q.
GASTON OU ROBERT SERRE
569-0600 - 663-4174



CARREFOUR \$87,900 (928)
3 c.c., 2 s. de bains complètes, s. fam. bien finie en gyproc, air climatisé central, garage, terrain clôturé, très propre.
CAROLE STRASBOURG 568-4005



29 ROBINSON, PTE-GAT. (068)
Bung. 3 + 1 c.c., s-sol fini, p.c.l., bi-énergie, air climatisé central, lave-vaisselle, garage, près des écoles et Prom. de l'Out.
ROBERT F. LEDUC 561-5222 c. 322



GATINEAU (1161)
Très propre, terrassement refait à neuf, 3 c.c., grand salon avec porte patio, clôture. Secteur tranquille.
SUZANNE MONGEON 561-5222



RUE TASSE (0724)
Faut vendre. Joli semi split, 3 c.c., toit cathédrale, armoires très modernes. Faites vite. Faites une offre. \$70,000.
LOUISE MORNEAU 561-5222



GATINEAU \$74,900. (0904)
Urgent transfert. Coquet bung. avec s. fam., bien fini, p.c. linte, plancher bois franc, près école et autobus. Très propre.
CAROLE STRASBOURG 568-4005



GATINEAU (1018)
Bungalow duplex 3 c.c. avec logis de 2 c.c., piscine hors-terre, clôturé, entrée séparée. Prix réduit.
ANDRÉ MELOCHE 561-5222



PTE-GATINEAU (0415)
Ouvert aux visiteurs. Village Tecumseh, maisons de ville neuves, 2 étages avec sous-sol, garage, 3 c.c., 1300 p.c.
J-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



CARREFOUR (1155)
Charmante canadienne avec foyer au salon, portes françaises, salle à dîner, cour clôturée, jolie porrière.
GASTON OU ROBERT SERRE 569-0600 - 663-4174



PTE-GATINEAU (0943)
2 étages de 4 c.c., salle à dîner, sous-sol fini avec foyer, beaucoup d'espace de rangement.
GASTON SERRE 569-0600 ROBERT SERRE 663-4174



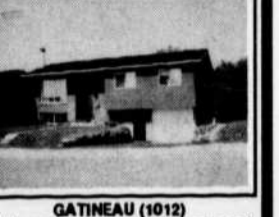
GATINEAU (0949)
Coin Magny St-Georges résidence brique bien située, 3 c.c., bien payagé. Faites une offre.
FERNAND MIGNEAULT 561-5222



RUE D'ACOST (0685)
Semi split. Prix réduit \$87,500. 2 étages, 1,296 p.c. Beaucoup d'armoire mélamine et chêne, 3 c.c., 2 s. de bains. Magnifique terrain. A voir.
LOUISE MORNEAU 561-5222



GATINEAU \$86,500
Coquette 3 c.c., superbe terrain 70 x 110 clôturé, beau paysagement, 2 s. de bains 4 mcx, s. fam. semi-finie, très propre.
CAROLE STRASBOURG 568-4005



GATINEAU (1012)
Joli bung. 3 c.c. avec entrée au s-sol, garage, piscine creusée, bien paysager, très belle haie de cèdre. C'est à voir.
ROGER VILLENEUVE 561-5222



PTE-GATINEAU (1315)
Vous voulez investir? J'ai un 12 logis de 2 c.c., salle à manger, bons revenus, construction supérieure bâtie en 1965.
J-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



POINTE-GATINEAU (872)
Rue Confédération, grande maison, abri d'auto, arbres matures, 2 foyers, 4 c.c., plancher chêne sous-sol fini, ch. froide, atelier travail.
R. GAUTHIER 561-3222 p. 129



DE LA SAVANNE (1091)
Magnifique condo avec serre, 2 c.c., foyer. Le tout en super condition, très bien situé à proximité des Promenades. A voir.
LOUISE MORNEAU 561-5222



GATINEAU (0002)
23 de Grondine, beau condo split-level, unité centre, garage, salon 11' x 20' avec foyer, 2 c.c.
FERNAND MIGNEAULT 561-5222



BOUL. MALONEY (1096)
Style avant-gardiste à aire ouverte, rampe en chêne avec mezzanine, 3 c.c., garage. Bonne construction. Du plaisir à visiter.
LOUISE MORNEAU 561-5222



Rue Primeau, GATINEAU (0999)
Semi-dét. 2 étages, neuf, gr. galerie avant, s. de lav. au rez-de-chaussée, style ouvert. Choix de vos couleurs.
GASTON SERRE 569-0600 ROBERT SERRE 663-4174



GATINEAU (1067)
Bung. tout brique, 3 c.c., plancher bois franc, piscine 24' h.t., toit refait à neuf. Plusieurs extras. \$74,500.
ROGER VILLENEUVE 561-5222



VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER?
Vous voulez un service professionnel? 8 ans d'expérience à votre service.
J-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



PTE-GATINEAU (778)
\$65,000. Prix réduit pour ce joli bung. très propre, pas cher, garage, ter. clôturé, chauff. bi-énergie, 3 c.c., s-sol fini. Aubaine.
R. GAUTHIER 561-3222 p. 129



GATINEAU (0602)
Condo split d'un 6 unités de haute qualité avec verrière et autres extras. Super aubaine. Pour en connaître plus, appelez.
MURIEL DUROCHER 561-5222



GATINEAU (0931)
1363 Maloney E., belle résidence, 3 c.c., avec poss. logis sous-sol, garage double, beau terrain 167' façade. Possibilité commerce.
FERNAND MIGNEAULT 561-5222



GATINEAU (687)
En rangée. \$59,900. 3 c.c., 2 s. de bains, tapis, couverture, peinture à neuf. Boul. Labrosse, léger comptant.
YVES BOURGON 561-5222



GATINEAU (0968)
Pour vous louer pour pas cher. Petite maison jardin de 3 c.c., peu de comptant requis. Près des dépanneurs.
GASTON SERRE 569-0600 ROBERT SERRE 663-4174



GATINEAU (0327)
12 Charlemagne. Doit vendre. Urgent. Superbe canadienne, impeccable. Beaucoup d'extras. Toute offre raisonnable sera considérée sérieusement.
ANDRÉ MELOCHE 561-5222



BATISSE COMMERCIALE (1023)
"Butler" 10830 p.c. sur un terr. 178,780 p.c. dans le nouveau centre ville de Gat. Incl. salle de montre, 12 portes service.
J-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



PTE-GATINEAU (1150)
Extérieur. Jolie maison coquette en campagne, sous-sol fini. A 7 min. de l'autoroute. Seul. 2 ans. \$68,900. négociable. C'est à voir.
MURIEL DUROCHER 561-5222



GATINEAU (1064)
Super condo de luxe près de l'hôpital. Se vend régulièrement \$73,900. Vous est offert à \$69,900. Pour vente rapide, n'hésitez pas.
MURIEL DUROCHER 561-5222



GATINEAU (1162)
Maison en rangée 3 c.c., très propre, beau secteur, près de tout. Faut voir. Seulement \$45,900.
GASTON PAQUET 561-5222



GATINEAU \$87,500 (0875)
Bung. tout brique, possibilité d'un revenu, taxe abordable, plancher bois franc, s. à manger, près école, autobus. A voir.
CAROLE STRASBOURG 568-4005



POUR UN SERVICE HORS-PAIR
ce soit pour l'achat, la vente ou seulement des informations. Fiez-vous à 5 ans d'expérience.
GASTON SERRE 561-2445 - 669-0600



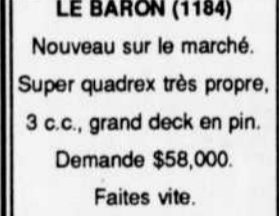
GATINEAU (1149)
Bung. 1260 p.c., tout brique, terrain 20,366 p.c., 4 c.c., sur chemin asphalté. Beaucoup d'extras.
GERALD CHARTRAND 243-6555 - 561-2445



3 LOGIS (1169)
Jumelé brique 3 - 3 c.c., poêle, réfrig., lave-vaiss., bail sept. 89, bon rev., centre-ville Gat. Près hôpital et Prom.
J-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



POINTE-GATINEAU (1052)
Secteur très en demande près de tout. Bâti 1984, 3 c.c., sous-sol semi-fini, occ. rapide, piscine 24', garage 14x31. \$119,900.
LUCILLE OSBORNE 561-5222



LE BARON (1184)
Nouveau sur le marché. Super quadrex très propre, 3 c.c., grand deck en pin. Demande \$58,000. Faites vite.
ROBERT W. LAROCHE 771-6099 poste 188



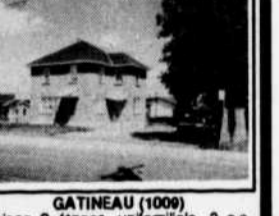
GATINEAU (1103)
Bung. 3 c.c., super propre, sous-sol aménagé, piscine creusée. Très bien payagé. Haie de cèdre. Faut voir. \$95,900.
GASTON PAQUET 561-5222



GATINEAU \$68,900 (0961)
Urgent. Doit vendre. Superbe intérieur avec armoires en chêne, s. à manger avec porte patio donnant sur cour clôturée. S. fam.
CAROLE STRASBOURG 568-4005



GATINEAU (966)
Gros split level, ter. 60 x 100 clôturé, abri d'auto, secteur prestigieux, 5 c.c., s-sol fini, toit, fenêtres neuves. Prix à été réduit.
R. GAUTHIER 561-3222 p. 129



GATINEAU (1009)
Maison 2 étages, unifamiliale, 3 c.c., grand terrain, attention bricoleurs. Zonage 1 à 4 logis.
ANDRÉ MELOCHE 561-5222



PTE-GATINEAU (0732)
Bung. tout brique, 3 c.c., bois franc, super propre, secteur recherché, près de tout. \$85,500.
GASTON PAQUET 561-5222



POINTE-GATINEAU (1153)
Carrefour de la Capitale. Semi-détaché 3 c.c., salle à manger séparée, super propre. 1540 p.c., occ. 1er oct. \$87,000.
LUCILLE OSBORNE 561-5222



CAMPAGNE DE GATINEAU (0979)
Très petite maison à partir de \$42,500 avec sous-sol à 8 minutes de l'autoroute. Très beau en campagne. Pour plus d'informations.
MURIEL DUROCHER 561-5222



GATINEAU (0301)
Trois logis + garçonniers. Très bien situé. Excellents revenus. Entièrement rénové. Investisseurs seul. \$114,900.
GASTON PAQUET 561-5222



GATINEAU \$77,500. (0884)
Superbe intérieur. Armoires en chêne, plaque chauff., lave-vaisselle, plancher bois franc, fenêtres changées 86. A voir.
CAROLE STRASBOURG 568-4005



GATINEAU (0456)
Prix réduit. Bung. tout brique, grand salon, plancher chêne, s. à dîner, foyer au sous-sol.
ANDRÉ MELOCHE 561-5222 ROGER VILLENEUVE 561-5222



GATINEAU (0964)
Bung. avec revenu sur très grand terrain, garage. Coûterais seulement \$450, par mois, c.i. taxe. Informez-vous, cela en vaut la peine.
MURIEL DUROCHER 561-5222

La recherche de financement, c'est l'affaire d'**HYPOTHÈCA!**

144, boulevard de l'Hôpital, bureau 410, Gatineau
Téléphone : 568-6155



Suzette Bertrand
Consultante hypothécaire
10 ans d'expérience

• Disponibilité • Qualification • Choix

LE GUIDE

Immobilier



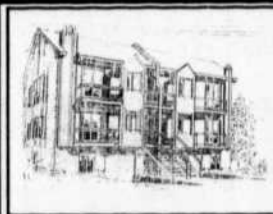
GATINEAU 561-2445



GATINEAU (0479)
511 Généreux. Prix réduit à \$78,500., occupation immédiate. 3 ch. à c., foyer, près de l'école primaire, fournaise électrique.
LUCILLE OSBORNE 561-5222



GATINEAU (605)
Triplex, proprio-occupant neuf logis prin. 1,500 p.c. + s. fam., garage, 3 ch. c. Logis "2" 1350 p.c., 3 c.c., logis "3" 650 p.c., 1 c.c. C'est à voir!
P. A. CHARBONNEAU 561-5222



GATINEAU (698)
3 et 4 logis. Bâtisse de luxe, foyer, garage, vue panoramique, en construction. Choisissez maintenant.
YVES BOURGON 561-5222

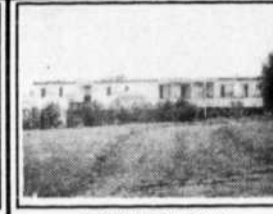


GATINEAU (0657)
Split level neuf à aire ouverte. 4 ch. c., 2 s. bains, décoration moderne. Toit cathédrale. Pour seulement \$89,000.
CLAUDE GAGNON 561-5222

GATINEAU (0621)
Terrain commercial
23367 p.c.
Coin Bellehumeur et Boul. La Gappe.
Prêt à construire.
Rue pavée.
FERN MIGNEAULT 561-5222



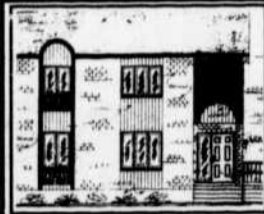
RUE LECLERC (0682)
Magnifique, tout ce dont vous rêvez, cuisine européenne, foyer double + 1, 4 c.c., immense bain tourbillon dans ch. des maîtres.
LOUISE MORNEAU 561-5222



TEMPLETON (0917)
251 rue Hubert. Maison mobile "Bendix", 3 c. à c. Très propre. Située sur coin (3 stat). Inklus: poêle, réfrig., rideaux.
GABY LEBLANC CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222



GATINEAU (1026)
Beau secteur. Près de la polyvalente et la 50. cuisine toute rénovée, très propre, salle familiale avec poêle à comb. \$78,900.
LUCILLE OSBORNE 561-5222



GATINEAU (1188)
Duplex neuf: logis principal 3 ch. c. plus sous-sol. 2e logis 3 ch. c., en placement de choix. Renseignez-vous.
P. A. CHARBONNEAU 561-5222



GATINEAU (1056)
6 logis tout brique. Peut se vendre séparément en 3 logis. Pavée, hangar, bains giratoires. Tous bien loués sérieusement.
R. GAUTHIER 561-3222 p. 129



MONTPELLIER (0534)
Chalet bois, 2 ch. c. super propre. Beau terrain. A 50 minutes des Promenades de l'Outaouais. Seulement \$15,900.00
GASTON PAQUET 561-5222

RUE MAIN GATINEAU (1058)
Terrain vacant
Prêt à construire,
95' de façade sur
100' de profond.
Etude de terrain fait.
Aubaine à ce prix
\$23,950.00.
Pour informations
J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222



RUE CHATEAUGUAY (1078)
Superbe canadienne, magnifique secteur, près école + aréna, 3 c.c. + 1, s. à manger, très propre. N'hésitez pas à visiter!
LOUISE MORNEAU 561-5222



TEMPLETON (0984)
1062 Notre-Dame. Bung. High Ranch. 2 ch. à c., tapis de qualité, belle vue sur la baie, concept ouvert. Deck, abri d'auto.
RENÉ LA SALLE CLAUDE BEAUDOIN 778-0913



GATINEAU (0051)
Parfait pour le petit budget qui serait fier d'être propriétaire. 4 ch. à c., chaudière, bi-énergie, près de C.I.P. \$54,900.
LUCILLE OSBORNE 561-5222



GATINEAU (0648)
647 Watt. Triplex tout brique. 3 logis de 2 c.c. ch. Rev. de \$1,225.00, non chauff., non écl., balcons, stat. tout autour. Demandons \$135,000.
YVON BRUNET 771-1110



PROJET BELVEDERE (1000)
Jumelé de 1300 p.c. Neuf, choix de vos couleurs de couvre-plancher, salle de lavage au rez-chaussée. Faut voir!
GASTON OU ROBERT SERRE 669-0600 - 663-4174



Paul de Broeck
Une touche personnelle.
561-5222

GATINEAU (0808)
Constructeur,
beau terrain 150' x 125',
prêt à construire,
zonage, 3 ou 4 logis,
situé Boul. Maloney.
Seulement \$75,000.
FERN MIGNEAULT 561-5222



DES SABLES (0840)
A qui la chance! Un vrai bijou, 3 c.c., propriété très bien décorée. Aucune offre raisonnable refusée!
LOUISE MORNEAU 561-5222



TEMPLETON (1084)
141 Boul. Lorrain. Nég. Maison 2 étages, gar., 3 c.c., salon, cuisine, s. manger. Ter. profond. S-sol à rev. déjà. Nécessite des réparations intérieur...
YVON BRUNET 771-1110



RUE LEDUC (0971)
Terrain 7539c., pas de voisin à l'arrière, prêt à construire, services payés, secteur de belles propriétés. \$32,000.
LUCILLE OSBORNE 561-5222



Pour un service hors pair lors de l'évaluation de votre propriété appelez-moi. 12 ans d'expérience.
ROBERT SERRE 663-4174 - 561-2445



GATINEAU (0784)
Bungalow 1,300 p.c. Terrain 46900 p.c. 3 ch. c. Grand salon, grande salle de bains, propriété à 5 min. centre-ville.
CLAUDE GAGNON 561-5222

GATINEAU (0827)
Commerce de débosselage situé Boul. Maloney, beau terrain avec bâtisse acier 3750 p.c.
Clientèle bien établie.
FERN MIGNEAULT 561-5222



TEMPLETON (1193)
Attention, superbe propriété de 4 ch. c., 1500 p.c., terrain 10,000 p.c., très grandes pièces, beaucoup d'extra. Accès à la rivière.
CLAUDE GAGNON 561-5222



MAISON NEUVE (0323)
\$73,900. et + garantie SCHL et APCHO, bung. ou split level. Vaut une visite. Modification selon vos goûts et besoin.
YVES BOURGON 561-5222



TEMPLETON (924)
12 Boyes. Maison 25x36. Lot 9,820c. 3 ch. à c. Inklus: piscine H.T., poêle à bois, grand jardin, secteur tranquille. Près d'une école. \$64,900.
ROBERT F. LEDUC 561-5222 c. 322



GATINEAU (1147)
Super achat. Bung. 3 c.c., foyer, poêle combustion lente, clôturé, remise, près école, parc, autobus. \$76,900. Dépêchez-vous!
P. A. CHARBONNEAU 561-5222



RUE BRÉBEUF (0874)
Bung. avec revenus. Tout brique, planchers bois franc dans les ch. c., chasses, toiture, élect. neuves. Seul. \$79,900.
ROBERT SERRE 663-4174 GASTON SERRE 669-0600



GATINEAU (1134)
Maison en rangée, très propre. 3 ch. c., garage. Poêle à comb. lente. Fenêtres neuves à triple vitrage. Terrain bien aménagé. Logez-vous à bon prix.
CLAUDE MONTREUIL 561-5222

GATINEAU (0855)
100 acres,
situé 7ième concession,
avec ruisseau,
zonage résidentiel.
Très bon investissement.
FERN MIGNEAULT 561-5222



Pour la vente et/ou l'achat d'une propriété. Pour un service rapide et courtois, faites-moi confiance.
GASTON PAQUET 561-5222



TEMPLETON (0842)
Bung., garage double. Sous-sol fini au complet avec bar, grand terrain clôturé. Style campagnard. Vaut une visite!
GASTON SERRE 669-0600 ROBERT SERRE 663-4174



TEMPLETON (1073)
Neuf \$82,500. Bung. entrée split, 3 ch. c., ab. d'auto, finis. int. colonial, armoires mélamine, tourbe à l'avant et à l'arrière.
AUGUSTINE CLÉROUX 663-9474 1-800-567-1281



GATINEAU (1019)
Logez-vous à bon marché. Idéal pour jeunes couple. Maison jardin, 3 c.c., très propre. Occupation rapide. Seulement \$49,900.
P. A. CHARBONNEAU 561-5222



GATINEAU (426)
Neuf, moderne, aire ouverte, à papiers multiples. Plusieurs terrains disponibles. Informez-vous!
ROBERT BEAUVAIS 561-5222



GATINEAU (1048)
455 Main. 1 1/2 étage. Brique. Bien décoré. Près des écoles primaires. Grand terrain privé. Arbres matures.
CLAUDE MONTREUIL 561-5222

GATINEAU (0972)
J'ai 3 terrains déservis,
prêts à bâtir
dans différents secteurs.
Prix de \$21,000 à \$38,000,
dont 1 dans
Le Carrefour.
LUCILLE OSBORNE 561-5222



TEMPLETON (0505)
Bung. 3 ch. c., cuisine avec armoires chêne, grande salle à dîner, garage attaché, terrain 6300 p.c. Propriété très propre.
CLAUDE GAGNON 561-5222



TEMPLETON (680)
Grand bung., pièces très spacieuses. Terrain 75 x 135, garage double, parfait pour mécanique. Très fonctionnel.
GASTON SERRE 669-0600 ROBERT SERRE 663-4174



GATINEAU (0772)
1096 Alexandre (Pasteur). Bung. duplex de 3 c.c. ch., 2 c.c., loué \$355., non chauff., écl. Ter. 80 x 125. Superbe ter., piscine. Passez voir. \$94,900. nég.
YVON BRUNET 771-1110



GATINEAU (042)
Attention! Local commercial sur boul. Maloney E. 3500 p.c. disponible. Joignez un locataire majeur, édifice prestigieux.
P. A. CHARBONNEAU 561-5222



COMMERCIAL (1071)
Duplex + grand garage, 2 logis de 2 ch. à c., garage ou atelier, zonage commercial antérieur. Terrain de 1/2 acres.
YVES BOURGON 561-5222



Vous désirez vendre ou acheter? Vous désirez un service fiable et courtis, un service personnalisé. N'hésitez pas à me communiquer.
CAROLÉ STRASBOURG 568-4005

GATINEAU (817)
Centre-ville.
Terrain pour construire,
12 unités de logements. Facilité de financement.
Renseignez-vous!
P. A. CHARBONNEAU 561-5222



RUE DES PINONS (0612)
Prêt à const.-Ter. avec services, égout et eau inst., possible faire semi-dét. Dot. vendre. Toute offre sera considérée.
NICOLE L. CLICHE 561-2445 IRENE FOUCAULT 771-5205



Toujours à l'écoute de vos besoins immobiliers.
LUCILLE OSBORNE 561-5222

TEMPLETON (1117)
Joli bung., 3 c.c.
A la sortie de l'autoroute. Grand terrain, près parc, services autobus. Prix pour vendre \$74,900.
P. A. CHARBONNEAU 561-5222



C'est ↓ UN RÉSEAU DE RÉFÉRENCE Unique au CANADA!!
✓ LE PERMANENT ✓ CANADA TRUST

Les notaires Gagné, Isabelle, Patry & Laflamme
Conseillers juridiques
Me Paul Gagné
Me Claude Isabelle
Me Mario Patry
Me Gilles Laflamme
Me Jacques Mauffette
Me Luc Lavallée
Me France Gagnon
Me Marthe Beauchemin
Tél: Hull (819) 771-3231
Gatineau: (819) 243-5848
Télécopieur: (819) 771-3089

LE GUIDE

Immobilier



EXTERIEUR 561-2445

<p>CANTLEY (1080) Bung. stucco + garage mécanique commercial sur coin de rue. Emplacement pour auto. Contactez: NICOLE L. CLICHE 561-2445 ROGER VILLENEUVE 561-5222</p>	<p>WILSON CORNER (1102) Résidence avec beau terrain. 1 acre, sous-sol, 2 ch. à c. Très bien située. Une aubaine. FERNAND MIGNEAULT 561-5222</p>	<p>CANTLEY (0824) 10 rue Lorimer. Très beau ter., 2 acres, prêt à bâtir, cadastré, petit ruisseau, tranquille, 10 min. du c.-ville. \$19,500. RENÉ LA SALLE CLAUDE BEAUDOIN 778-9913</p>	<p>LAC WHITTAKER (823) Chalet 3 c.c., meublé, 240 pi., sur le lac, plage de sable, pas de moteur sur le lac. Site tranquille et pittoresque. \$34,500. BOB LAROCHE 986-2062</p>	<p>LAC QUINN 'LA TRUITE' (1069) Chalet hivernisé 24 x 32, 2 ch. c., 240' front sur le lac, chemin ouvert à l'année. Vue panoramique, 103 milles de Hull. \$35,000. ROBERT F. LEDUC 561-5222</p>	<p>EXTERIEUR (0905) Maison de campagne, 3 ch. c. avec garage, très beau site, accès au lac Emery à Montpellier. Doit être vue. ANDRÉ MELOCHE ROLAND GAUTHIER 561-5222</p>	<p>PERKINS (0701) Lac McGregor domaine la Bourgade. Beau terrain résidentiel 152' x 275'. Près du lac. Secteur de prestige. \$20,000. FERNAND MIGNEAULT 561-5222</p>
<p>ST-PIERRE DE WAKEFIELD (1218) Espace commercial, bureau vente, près des commodités avec un logis, 3 ch. à c. au dessus et un grand entrepôt de métal rond. ROGER VILLENEUVE 561-5222</p>	<p>PERKINS (1039) Rg. St-Joseph. Terrain 200' façade 32,703c. Fourm du remplissage & cert. de localisation, élect. & téléphone rendus. Ch. va être pavé. \$8,000. ROBERT F. LEDUC 561-5222</p>	<p>LAC ST-ANTOINE (701) Superbe propriété, 3 acres au ruisseau, 8 ch. 5,000 p.c. sur 3 étages, 3 p. comb. lente, 2 cuisines, salons, s. à dîner, finition supérieure. Une aubaine. CHANTAL HERVET 778-9913 #67</p>	<p>LAC DODD'S (1005) Chalet à 15 milles de Buckingham. 3 + 2 ch. à c. Propice à la pêche, planche à voile etc. Accessible à l'année. Droit au lac. \$76,500. BOB LAROCHE 986-2062</p>	<p>RIVIERE OUTAOUAIS (930) Chalet hivernisé 27x29 sur bord de l'eau, 2 ch. c., salon, cuisine à sun room. Inklus: meubles, bateau 14' + moteur. \$35,000. ROBERT F. LEDUC 561-5222 c. 322</p>	<p>RTE 105 (1047) Restaurant + résidence + garage sur ter. de 78,000c. avec tout l'équipement. Bon chiffre d'affaires. Pour informations J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222</p>	<p>RUE PRINCIPALE CANTLEY (0056) Maison de rêve. Style Victorien. Intérieur super moderne. Toutes les commodités, ski 12 min. du centre-ville. RENÉ LA SALLE CLAUDE BEAUDOIN 778-9913</p>
<p>VAL DES MONTS (0903) Chalet aluminium & bois, 3 ch. c., tout meublé, emplacement avec remise à bateau. Pour informations contactez: ROGER VILLENEUVE 561-5222</p>	<p>MONTPELLIER (0338) En pleine nature! Directement sur le lac Vert, Montpellier. C'est un lac pur & peu habité. Chalet 4 saisons + atelier. \$38,500. JEAN DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>REFUGE AU BORD DE L'EAU (1105) Petit chalet meublé sur la Rivière La Blanche. Coin tranquille, occupera les petits comme les grands. \$20,900. BOB LAROCHE 986-2062</p>	<p>BUCKINGHAM (763) Sect. inlt. Refuge à la campagne, partiel meublé, 2 c. c., sauna, 1/4 d'acre, gr. forêt tout le tour, privé. \$28,000. BOB LAROCHE 986-2062 1-613-724-8837 auto</p>	<p>VAL DES MONTS LAC HUOT (725) Chalet 2 ch. c., galerie moustiquaire pour apprécier les soirées chaudes. Droit passage accès au lac. \$29,500. ROBERT SERRE 663-4174 GASTON SERRE 669-0600</p>	<p>CANTLEY (0637) Bung. 28x45, garage, terrain boisé 47731 p.c., fenêtres changées 86, à 5 minutes pont Alonzo, secteur très paisible. A voir. CAROLE STRASBOURG 568-4005</p>	<p>CHEMIN LILY FIELDVILLE (0895) Très beau terrain de 4.5 acres + moulin, un permis d'usine peut être renouvelé chaque année pour exploitation du service à l'environnement. Inklus: scierie, moteur Chev. 350, remise. GABY LEBLANC CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222</p>
<p>VAL DES MONTS (093) La vie à la campagne. Grand terrain. Maison contemporaine rénovée. Bien décorée. Cuisine moderne. Piscine creusée. Doit vendre. CLAUDE MONTREUIL 561-5222</p>	<p>THURSO (0705) Bâtiment commercial au centre-ville. Zonage, bureaux d'affaires & services professionnels. \$39,900. Stationnement. JEAN DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>VAL DES BOIS (864) Rivière du Sourd. Petit Chalet d'été meublé, grand terrain 200' x 300' pi., pas sur le bord de l'eau, idéal pour 3 roues, culture etc. \$8,500. BOB LAROCHE 986-2062</p>	<p>ST-SIXTE \$12,000. (911) Rte 317, lot 65,705 p.c. Services d'eau mun., peut être divisé, zonage résidentiel ou commercial. A 10 min. de Thurso. AUGUSTINE CLÉROUX 663-9474 1-800-567-1281 code 074</p>	<p>CANTLEY (660) Grand bung. 1,200 c., garage double, s. manger immense avec foyer brique, 4 ch. c. Prop. propre et bien décorée. ROBERT SERRE 663-4174 GASTON SERRE 669-0600</p>	<p>EXTERIEUR 2 ET 4 NICOLE CANTLEY (926) Beau terrain prêt à construire au 2 et 4 Nicole, Cantley. Près de la 307. Seulement \$29,500. MICHELLE DAIGNEAULT 561-5222</p>	<p>LAC CHEVREUIL CHEMIN DU FORT (0997) 77 acres + 38000 p.c. avec petit chalet face au lac. Un oasis de paix, tout près de la ville. Chemin ouvert à l'année. CHANTAL BEAUCHAMP GABY LEBLANC 561-5222 c. 473-463</p>
<p>PERKINS (0848) Lac Mc Gregor. Le confort au bord du lac. Belle résidence, 4 saisons sur terrain 45000 pi., avec 240 pi. plage naturelle. FERNAND MIGNEAULT 561-5222</p>	<p>CH. DU FORT A MÉLASSE (1006) Unif., 4 ch. c. sur 59,670 p.c. idéal pour la garde de personnes âgées ou hand. CHANTAL BEAUCHAMP GABY LEBLANC 561-5222 c. 473-463</p>	<p>NOTRE DAME DU LAUS (1075) Près de la Rivière du Sourd. Petit bung. 2 ch. c. neuf, chauff. élec. façade en brique, terrain 150' x 300', ext à finir. \$48,000. BOB LAROCHE 986-2062</p>	<p>LAC DEMI-LUNE (862) \$49,900. 15 min. Buck. Chalet 5 ch. c., plage sable, remise, meublé. Faites vite, il sont très rare, env. 35 min. Hull. AUGUSTINE CLÉROUX 663-9474 1-800-567-1281 code 74</p>	<p>LAC STE-MARIE (1025) Chemin Henri. 6.3 acres lr. boisé de pins, électricité & téléphone rendus. \$16,000. ROBERT F. LEDUC 561-5222 c. 322</p>	<p>CANTLEY (1051) 2 étages avec garage, 4 ch. c., foyer, chauff. élec., ext. en cèdre, terrain 1 acre, parmi d'autres belles maisons. PAUL DE BROECK 561-5222 LUCILLE OSBORNE 561-5222</p>	<p>CHEMIN DU COTEAU (0530) Près du lac St-Pierre. 20,034 pi.c. \$10,000.00. Prêt à construire. CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222 GABY LEBLANC 561-5222 #463</p>
<p>LAC CAYAMANT (0844) Ch. du lac Lacroix. Bung. al., 3 c. c., grande cuis., s. à dîner, salon possible de faire 2ème logis s/s., prop. propre. Peut servir rési. été ou principale. NICOLE L. CLICHE 561-5222</p>	<p>R.R. #1 CH. DU FORT (0912) Joli bung. au bord de l'eau. 1 acre de terrain. Vue sur 2 lacs à 25 min. de Hull. Endroit pour la tranquillité. Faut voir! GABY LEBLANC CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222</p>	<p>MAYO, CH. BURKE (1029) Faites-en votre domaine, chalet 2 c.c., 100 acres boisés, chasse, pêche, chute tout près. Jardin & arbres fruitiers. \$52,000. BOB LAROCHE 986-2062</p>	<p>LAC BRUNET (820) Près du lac Cayamant. Bung. 2 + 1 ch. à c., hivernisé 392' sur le lac, 16 acres, garage, patio, serre, quai, 2 balcon. Quai peut atterrir avion. \$75,000. R. F. LEDUC 561-5222</p>	<p>MANIWAKI (1128) Maniwaki fleuriste. Commerce bien établi, chiffre d'affaires des plus intéressants. Revenu à bachelier au 1er étage. GISELE HUBERT 561-5222</p>	<p>CANTLEY (0295) Bung. 3 c.c., très propre. Grandes pièces. Terrain 100' x 180'. Faites vite! GASTON PAQUET 561-5222</p>	<p>LAC JOHNSTON ROUTE 366 (0836) Terrain au bord de l'eau. 45,306c. Superbe terrain boisé. Services de l'hydro. Faut voir! Faut voir! GABY LEBLANC CHANTAL BEAUCHAMP 561-5222</p>
<p>VAL DES MONTS (0188) Lac Bataille. Grand bung. 3 c. c., gar. double. Belle vue lac Bataille. Cuisine mod., grand ter. 30 min. des Prom. NICOLE L. CLICHE 561-5222 ROGER VILLENEUVE 561-2445</p>	<p>GRACEFIELD (1180) Lac Paquin. Superbe bung. 3 ch. c., 2 foyers pierre. Terrain 900 x 200. 200 pieds front sur lac. Prix \$95,000. négociable. DENS VANNER 561-5222</p>	<p>LAC DE L'AIGLE (1034) Dame du Laus. Chalet 2 c. c., neuf, à finir, terrain boisé d'arbres matures, 250' pi. de façade sur le lac. \$31,500. BOB LAROCHE 986-2062</p>	<p>CH. DE LA COLONIE (527) Style scandinave, 4 ch. c., grand salon, s. dîner, 3 s. bains, garage double, plafond cathédrale, vue panoramique, tranquille. ROBERT F. LEDUC 561-5222 c. 322</p>	<p>ST-PIERRE DE WAKEFIELD (1148) Tout rénové, occupation immédiate. Grande remise, poêle à bois, super propre, pos. d'un logis au s.-sol., seulement \$52,900. LUCILLE OSBORNE 561-5222</p>	<p>ST-PIERRE DE WAKEFIELD (850) Beau terrain avec vue sur les montagnes. Secteur tranquille. SUZANNE MONGEON 561-5222</p>	<p>LAC CHALIFOUX (1322) \$8,000. Vous achetez un terrain, façade au lac et un autobus camper. Excellent pour chasse & pêche. MARCEL LAMOUREUX 684-4420 - 684-0164</p>

La recherche de financement, c'est l'affaire d'**HYPOTHÉCA!**

144, boulevard de l'Hôpital, bureau 410, Gatineau
Téléphone : 568-6155



Louis-Jean Bertrand
Consultant hypothécaire
20 ans d'expérience

• Flexibilité • Compétence • Orientation

LE GUIDE

Immobilier



BUCKINGHAM 986-1230

<p>214 DES ÉRABLES (0573) La campagne en ville. Maison Viceroy, 3 c.c., planç. en chêne, s. à m., solarium, 1 mile du centre d'achat Buckingham. RICHARD DAVID 986-3052 1-800-567-1281 code 359</p>	<p>PERKINS (1066) Près du Village, à 20 min. d'Ottawa, bung. neuf, 3 c.c., site pittoresque entouré d'arbres, vue exceptionnelle. Construction de qualité. MURIEL DUROCHER 561-5222</p>	<p>ANGE-GARDIEN (572) Rivière La Lièvre. Bung. 2 c.c., 100' sur le bord de l'eau, chauff. élect., armoires en chêne, garage, atelier, 6 milles de B'Ham. \$56,000. BOB LAROUCHE 986-2062</p>	<p>239 MACLAREN O., B'HAM (0937) 4 logis, \$12,300/annuel, pas chauffé, pas éclairé, près Eroo, superbe pour l'investisseur, avec terrain détachable. RENÉ LA SALLE CLAUDE BEAUDOIN 778-9913</p>	<p>GLEN ALMOND (910) Chalet 4 saisons, chauffage électrique et bois, meublé, bateau et moteur, chalet d'invités, 500' sur la rivière, env. 4 acres. RAYMOND PLOUFFE 986-1618</p>	<p>PLAISANCE (0568) Prix réduit pour vente rapide. \$29,900. Modèle d'autrefois, rénové, bien logé à petit prix, situé à la limite du village. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>RIPON (0638) Jolie petite maison de campagne, construite en 1979, site très pittoresque, terrain de 3.9 acres. \$33,500. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>
<p>88 ST-LOUIS, MASSON (0663) Bung. 30 x 50, 4 c.c., s. à manger, planchers de bois franc, armoires neuves, terrain 100 x 100. \$85,500. RICHARD DAVID 986-3052 1-800-567-1281 code 359</p>	<p>ANGERS (1109) Luxeuse résidence, 1987-88, 3 grandes c.c., air climatisé, piscine 32' x 18', finition supérieure, beaucoup d'extra. Faut voir. FERNAND MIGNEAULT 561-5222</p>	<p>BUCKINGHAM, 184 HENRI (951) Bung. 2 c.c., châssis et extérieur rénovés en 1985, chauff. élect., taxes basses, près de tous les services. \$34,500. BOB LAROUCHE 986-2062</p>	<p>LAC DE L'ARGILE (0945) Attention sportifs. Joli chalet hivernisé, 3 c.c., près du c. touristique SEPAQ, près de vous: golf, ski, voile, pêche. RICHARD DAVID 986-3052 1-800-567-1281 code 359</p>	<p>ST-ANDRÉ AVELLIN (0471) 4 logis, construit en 1986, facile à louer, construction & finition de qualité, investissement fiable. Revenu annuel \$15,600. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>PAPINEAUVILLE (1316) La tranquillité à 5 min. du village. 107 arpents de terrain dont 90 boisés, secteur calme, bung. 13 ans, ruisseau. \$69,500. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>THURSO (1027) Maintenant réduit à \$74,500, doit vendre. Bung. rénové en 1986, abri d'auto, terrain 100 x 116. C'est à ne pas manquer. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>
<p>96 GEORGES, MASSON (1077) Duplex 26 x 36, revenu de \$8,400/an, location avec bail, entrée double pour auto, terrain clôturé. \$76,500. RICHARD DAVID 986-3052 1-800-567-1281 code 359</p>	<p>MASSON, 3 ST-ANDRÉ (869) Faut vendre, 3 c.c., très grande cuisine, rénové, armoires en mélamine, châssis neufs, remise, arbres fruitiers. AUGUSTINE CLEROUX 663-9474 1-800-567-1281 code 74</p>	<p>VILLA DU BOISÉ, B'HAM (0790) Résidence de 3 c.c., armoires en chêne, garage, terrain de 100' x 150', dans un quartier paisible et recherché. Inf.: RICHARD DAVID 986-3052 1-800-567-1281 code 359</p>	<p>LAC COLE (0574) 24 km de Buckingham. Très beau chalet hivernisé, 3 c.c., 100' de façade sur le lac. Meublé, financement par proprio. A. SARAZIN 986-8734</p>	<p>PAPINEAUVILLE (0775) Sur Route 148, spacieuse résidence, 4 c.c., logis au sous-sol loué \$300/mois, garage. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>ST-ANDRÉ AVELLIN (1163) Campagne, nature, tranquillité. Maison Viceroy neuve, plusieurs options, garage, terrain de 1 acre. Libre immédiatement. \$89,500. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>ST-ANDRÉ AVELLIN (870) \$19,900 spécial bricoleurs. Maison de campagne 24 x 32, chauff. élect., évaluation municipale \$23,800, terrain 100 x 177, accès à la rivière. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>
<p>MASSON (1041) Plusieurs propriétés pour pas chères: 13 St-Antoine, \$52,900, 3 c.c., garage; 3 St-André, \$49,000, 3 c.c., intérieur rénové. A. SARAZIN 986-8734</p>	<p>MASSON (1476) Aubaine, prix réduit pour ce 2 étages, grande cuisine, poêle à bois, porte patio, s. à manger, 3 c.c., grand garage. Inf.: J.-CLAUDE BELLEHUMEUR 561-5222</p>	<p>BUCKINGHAM Vous voulez réduire vos taxes, réduire votre hypothèque, augmenter votre style de vie, pas loin de Gatineau-Hull. A. SARAZIN 986-8734</p>	<p>GLEN ALMOND (1104) Maison canadienne en bois rond à 10 km de Buckingham, 3 c.c., puits artésien, champ d'épuration, 1 acre de terrain montagneux. A. SARAZIN 986-8734</p>	<p>PAPINEAUVILLE (0586) Des revenus pour payer votre maison. Bung. rénové avec logis 3 1/2 pièces au sous-sol & maison 3 1/2 pièces, grand terrain. Le tout pour \$75,900. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>PAPINEAUVILLE (0585) Près de tous les services. Maison à paliers, grand terrain aménagé, 3 c.c., repeinte en 1987, s. fam. au s-sol. \$55,900. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>PAPINEAUVILLE (0956) \$43,500. Un mélange de moderne et d'ancien, bonne maison, 2 étages, partiellement rénovée, grand terrain, vue sur la rivière. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>
<p>COMMERCIAL (0459) Pour construction de logis ou pour affaires. Super lot commercial sur Route 148, dans le village d'Angers. Environ 11,000' c. A. SARAZIN 986-8734</p>	<p>MASSON, RUE GEORGES (1036) Terrain, prêt à construire, possibilité 2 semi-détachés. GÉRALD CHARTRAND 243-6555 - 561-2445</p>	<p>BUCKINGHAM (0907) 397 rue Leblanc. Semi-détaché, 2 étages plus s-sol, 3 c.c., neuf jamais habité, très belle vue sur la ville. \$58,000. A. SARAZIN 986-8734</p>	<p>ROUTE 309 (0643) 10 km nord de Buckingham. Chalet 23' x 44', 2 c.c., terrain 100' x 90', belle nature, véranda, meublé, toilette chimique. A. SARAZIN 986-8734</p>	<p>ST-ANDRÉ AVELLIN (0957) Propriété impeccable, 3 c.c., 2 s. de bains, abri d'auto, remise, piscine creusée, superbe terrain aménagé. Le tout à \$64,900. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>RIPON (1336) \$13,900, chalet 3 pièces, 5 acres de terrain avec plantation, secteur de chasse, 5 min. d'un golf et lac. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>PAPINEAUVILLE (1106) Sur la rivière Outaouais. Propriété exclusive, 2,200 p.c.a. de plancher, 2 foyers, vue superbe, 80,000' de terrain. Le tout \$105,900. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>
<p>317 FER À CHEVAL (0983) Bung. 2 c.c., très belle vue sur la rivière Outaouais, 20 min. du centre-ville, P.C.L., propre, beau terrain. \$39,900. RENÉ LA SALLE CLAUDE BEAUDOIN 778-9913</p>	<p>BUCKINGHAM, 345 MARTIN (1004) Brique et aluminium, 3 c.c., chauff. élect., 2 s. de bains complètes, s-sol fini, porte patio, garage 20' x 32', terrain 75' x 200'. \$68,000. BOB LAROUCHE 986-2062</p>	<p>RÉGION (0640) De la construction neuve à votre goût, choix de modèles, négociation du prix sur le terrain de votre goût. A. SARAZIN 986-8734</p>	<p>ROUTE 309 (1076) 38 km au nord de Buckingham, 6 acres agricoles avec petite maison de 24' x 24', finition intérieure à faire. \$20,900. A. SARAZIN 986-8734</p>	<p>MONTPELLIER (0338) En pleine nature, directement sur le lac Vert, Montpellier. C'est un lac pur et peu habité, chalet 4 saisons et atelier. \$38,500. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>ST-ANDRÉ AVELLIN (0839) Vous cherchez une grande résidence? Vastes pièces, sous-sol fini, garage, piscine creusée, terrain 100 x 220 clôturé. \$88,900. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>ST-ANDRÉ AVELLIN (1164) Domaine! 525 acres de terrain boisé et déchiffré, borné par rivière avec chutes, maison cachet d'autrefois, rénovée et spacieuse, 2 granges. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>
<p>MASSON (996) Terrain Ch. du Fer à Cheval, 34,875 p.c. en bordure rivière des Outaouais, secteur paisible, idéal pour roulotte ou terrain de camping. CHANTAL HERVET 778-9913 c. 67</p>	<p>BUCKINGHAM, 84 Boulevard (1002) Semi-détaché, brique et aluminium, 20' x 32', 3 c.c., s-sol cimenté, armoires en chêne et mélamine, très propre. \$65,500. BOB LAROUCHE 986-2062</p>	<p>BUCKINGHAM (894) Maison-moblie, 14' x 68', 2 c.c., lave-vaisselle, remise, terrain 39' x 112'. Demande \$33,500. RAYMOND PLOUFFE 986-1618</p>	<p>RIVIÈRE LA LIÈVRE (0739) Chalet 4 saisons sur la rivière La Lièvre, à 10 km de Buckingham, 3 c.c., terrain de 32,600' c. avec 200' de façade. A. SARAZIN 986-8734</p>	<p>ST-ANDRÉ AVELLIN (1090) Vous cherchez de la qualité? Bung. tout brique, garage, air climatisé central, nouveau secteur. Une aubaine à \$79,500. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>RIPON (0802) \$29,900, excellent investissement pour bricoleurs, 2 logis de 4 1/2 pièces, au centre du village. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>	<p>ST-ANDRÉ AVELLIN (1001) Terrain-loisirs, 39 acres, environ 23 acres boisés bornés par la rivière Petite-Nation. Zoné agricole. \$22,500. JEAN-DANIEL CLÉMENT 427-5512</p>



INVESTIR C'est → DANS NOTRE RÉGION!

LE GUIDE

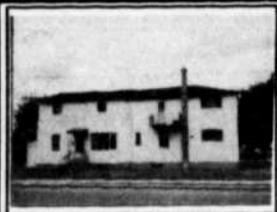
Immobilier



COMMERCIAL ●●●

INVESTISSEMENT COMMERCIAL

INDUSTRIEL



GATINEAU (750)
5 logis, très bien situé. Excellents revenus. Faites vite. \$119,000.
GASTON PAQUET
561-5222



GATINEAU (1100)
Condos commerciaux 1200 p.c., parc St-René. Construction neuve, porte de 12' de haut.
YVES BOURGON
561-5222



MOTEL 24 UNITÉS (1108)
Tout meublé avec téléphone. Bon chiffre d'affaires plus restaurant très moderne. Rénové et meublé à neuf mai 86. Loué avec bail 1992.
J.C. BELLEHUMEUR 561-5222



LOCAL GATINEAU (906)
Boul. Hôpital et St-René. 3425 p.c. au rdc + sous-sol au prix de \$7,75 le pied carré. Locaux modernes déjà aménagés.
YVES BOURGON 561-5222



HULL (0555)
Secteur de l'île. 4 logis, très bien loués rapp. \$1550. par mois. Deux logis rénovés, 2 de 2 c.c. et 2 de 1 c.c., terrain 50 x 100. Pour visite:
ROBERT W. LAROCHE 771-8699



N-DAME DE LA SALETTE (438)
Commercial. Auberge 10 ch., cap. 21 personnes, resto-bar, terrasse, salle de danse, cap. 323 pers. Log 2 1/2 acres sur rv. La Lièvre. Exc. chiffre d'affaires.
CHANTAL HERVET 778-9913 #67



GATINEAU (0690)
Fonds de commerce. Local de variété. Bon chiffre d'affaires installé dans un centre d'achat. Contactez:
ROGER VILLENEUVE ou
J.C. BELLHUMEUR 561-5222



HULL (1260)
83 St-Joseph. Commercial. Bureaux 2 étages relié par escalier intérieur. Bâtisse solide. Ample stationnement avec le garage enlevé.
YVON BRUNET 771-1110



NAMUR (0496)
Commerce chasse, pêche, vêtements incluant bâtiment et ter. secteur touristique \$75,000 + inventaire. Financement avec proprio à discuter.
JEAN-DANIEL CLEMENT 427-5512



GATINEAU (1049)
6 logis neufs tout briques, peut être séparé en 3 logis. S'achète avec peu de comptant. Bain giratoire, cour, entrée tout pavée.
R. GAUTHIER 561-3222 p. 129



UNE HEURE DE HULL (1068)
Dépanneur 1418 p.c. de plancher + salon bar. Capacité de 99 personnes + maison 28 x 22, terrain 25,000 p.c. Seul. \$165,000. + inv.
ROBERT F. LEDUC 561-5222



VAL DES BOIS (0944)
Un commerce. Plusieurs services passant du c. d'alignement au dép-rest. Son atout l'excellent achalandage.
RICHARD DAVID 986-3052
1-800-567-1281 code 359



GATINEAU (717)
Bâtisse commerciale sur boul. Maloney est, 3,000 p.c. disponible. Localisez vos bureaux à peu de frais. Pour information:
P.A. CHARBONNEAU
561-5222



AYLMER, 48 PRINCIPALE (1119)
Local commercial pour proprio occupant 2 c.c., revenu \$20,890. net/année. Grand terrain \$160,000.
DENIS VANNIER
561-5222

NOUVEAU
A BUCKINGHAM (1046)
Parc industriel. Condo commercial 22' x 49 pi., en ciment, à vendre ou à louer avec option. N'exige pas de comptant. \$45,000.
Renseignements:
BOB LAROCHE
986-2062



PTE-GATINEAU (1174)
6 logis de 2 ans. Faut vendre. Prix \$23,500. 6 x 2 chambres à coucher. Tout loué. Faites une offre.
MARC PÂGEAU
561-5222



327 FER A CHEVAL (0897)
Dépanneur bon potentiel 150 pi. de frontage sur l'Outaouais. 20 min. du centre-ville. Lieu de villégiature.
RENE LA SALLE
CLAUDE BEAUDOIN 561-5222

MOTEL
LAC STE-MARIE (0696)
Motel chalet, casse-croûte, 13 c.c., grandes salles, très bon achalandage, près du ski. Seulement \$169,000.
RENE LA SALLE
CLAUDE BEAUDOIN
778-9913



LOCAL A LOUER (0199)
Prix extra. Superficie selon vos besoins, qualité supérieure, en bordure de Maloney.
YVES BOURGON
561-5222



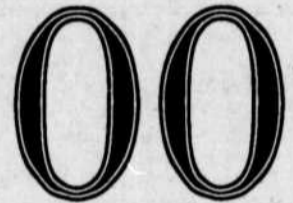
BUCKINGHAM (1419)
Centre d'achat, commerce en vêtements pour dames, inventaire, équipement et achalandage. Etabli depuis 10 ans. Prix réduit. Cause maladie.
BOB LAROCHE 986-2062

ST-ANDRE AVELLIN
(1001)
Terrain-loisirs 39 acres, environ 23 acres boisés. Borné par la rivière Petite-Nation zoné agricole.
\$22,500.
JEAN-DANIEL CLEMENT
986-1230



Tecumseh

Projet unique à prix irrésistible !



Paiement mensuel jusqu'au 1er février 1989

du jamais vu !

Faites vite, 11 unités disponibles dès maintenant

Faites confiance au courtier le plus en vue



Agents
Robert Beauvais
Jean-Claude Bellehumeur
Paul-André Charbonneau
Nicole Cliche
Roger Villeneuve

Heures d'ouverture: Lundi au jeudi - 16h à 20h Samedi au dimanche - 13h à 16h
794, boul. Maloney Ouest, Gatineau 561-5222

Profitez de l'expertise de ces contracteurs.

E N E R T E K

TRIBEL

LES CONSTRUCTIONS
CARBEL
CONSTRUCTION

DEGCO

LÉO LAROUCHE CONSTRUCTION INC.



C'est →

INVESTISSEMENT
COMMERCIAL
INDUSTRIEL

QU'ON INVESTIT!!



SPORTS



Ce soir Ottawa-Hull à l'honneur

Louise Poirier remporte le Prix Molson de journalisme en loisir

Louise Poirier, journaliste à la Télévision de Radio-Canada Ottawa-Hull, a remporté le Prix Molson de journalisme en loisir 1987-1988. Le prix lui a été remis le jeudi 29 septembre, lors d'une cérémonie qui avait lieu à la Brasserie Molson du Québec Limitée à Montréal.

Le Prix Molson est remis annuellement pour des reportages dans trois catégories: la presse écrite, la radio et la télévision. En 1987-1988, 21 candidatures avaient été soumises dans la catégorie télévision.

Louise Poirier, reporter à l'émission "Ce soir" depuis 4 ans, a reçu son prix pour quatre reportages réalisés et diffusés dans l'Outaouais entre novembre 1987 et mai 1988. Les reportages

portaient sur les bienfaits du conditionnement physique pour les aînés; les quilles, un loisir populaire dans la région et ailleurs; l'ABC du cyclotourisme, et des témoignages recueillis lors de la Semaine de l'activité physique.

Dans le cadre du "Ce soir", bulletin complet de nouvelles, diffusé du lundi au vendredi, de 18h00 à 19h00, Louise Poirier anime la chronique "Loisirs et activités physiques". L'activité physique et

ses bienfaits ont toujours fait partie de sa vie. Elle est détentrice d'une maîtrise en Sciences de l'activité physique de l'Université Laval. Elle a été, entre autres, officielle

en athlétisme aux Jeux Olympiques de Montréal, entraîneuse de ski de fond et de course à pied, coordonnatrice du programme Kinotique, etc. Elle a écrit de nombreux ar-

cles, chroniques sur le sport et l'activité physique, de même qu'un volume sur le conditionnement physique des jeux du troisième âge.

Louise Poirier, qui

fait également des reportages pour la radio de Radio-Canada, a reçu une bourse personnelle de 1 500 \$ de la Brasserie Molson du Québec Limitée, ainsi qu'une

plaque commémorative.

C'est la première année que la Télévision de Radio-Canada Ottawa-Hull participe au concours Molson de journalisme en loisir.

BRACONNER



**LE CLUB SELECT DE
TOMMY & LEFEBVRE
GATINEAU**

643-4330

VOUS PROPOSE

- ** LE PLUS VASTE DOMAINE SKIABLE AU MONDE
- ** SITE DES JEUX OLYMPIQUES 1992

DU 30 DÉCEMBRE 1988 AU 7 JANVIER 1989

**NOUVEL AN
A VAL D'ISÈRE**

995,00\$

**6 JOURS
DE SKI**

PAR PERSONNE, OCCUPATION DOUBLE
TRANSPORT, HÉBERGEMENT,
REMONTÉES MÉCANIQUES



**NE VOUS LAISSEZ PAS
METTRE EN CAGE!
ÉCHAPPEZ-VOUS AVEC ITECH!**

À tous mes confrères joueurs de hockey,

Comme vous le savez sûrement, tous les joueurs sont maintenant obligés de porter des masques et des cols protecteurs approuvés par l'ANCOR depuis le 1er juin, ceci afin de respecter les normes établies par la Régie de la Sécurité dans les sports du Québec.

Étant québécois, propriétaire et fondateur de la cie «Les produits de Sport I-tech Inc.», et jouant moi-même dans une ligue de vétérans, je me permets de vous inviter à considérer les produits «I-TECH» remplissant toutes ces conditions de sécurité.

J'en profite pour souhaiter à tous une excellente saison!



Robin Burns

Robin Burns
Président

ITECH®
La meilleure protection,
c'est clair comme le jour.

BRACONNER

**c'est
voler!**
S.O.S 1-800-463-2191

**Loisir,
Chasse et Pêche**

ATTENTION

DURANT L'AUTOMNE, LA TRUITE GRISE ET LA TRUITE MOUCHETÉE SE RASSEMBLENT EN EAU PEU PROFONDE POUR FRAYER.

IL EST ALORS TRÈS FACILE DE LES CAPTURER. EN POSANT CET ACTE ILLÉGAL, ON RISQUE D'ÉLIMINER À COURT TERME CES POPULATIONS DE TRUITES DANS LES PLANS D'EAU DE L'OUTAOUAIS.

AIDEZ-NOUS À PROTÉGER NOS TRUITES

Québec



GAÉTAN BISSON

LE COIN DES SPORTIFS

L'Assemblée annuelle générale de Softball-Outaouais aura lieu le jeudi 13 octobre, à 20h00, au chalet du parc Desjardins à Hull. Tous les membres de Softball-Outaouais dont les arbitres, dirigeants de ligue, responsables d'équipe, sont invités à participer en grand nombre. L'exécutif y présentera un rapport sur ses activités de la saison qui se termine, et il y aura élection pour les postes vacants. Pour de plus amples informations, on communique avec Jean-Guy Béland au 568-4738.

Les Braves du Coin organisent une ligue de hockey-balle pour joueurs de 30 ans et plus. Les matches auront lieu tous les samedis matin, au parc Morin de Hull. On

prévoit débiter les activités d'ici deux semaines. Le coût pour la saison entière est de 25 \$. Les personnes intéressées communiquent soit avec Louis

Groulx ou Gerry Galipeau au 771-5525.

La Ligue de quilles Gais Lurons est à la recherche de quilleurs et

quilleuses pour compléter ses équipes. Les parties ont lieu le lundi soir, à compter de 21h00, à la salle de quilles Saint-René. Pour de

plus amples informations, on communique avec Michel Bélisle au 643-3048.

Le tournoi de hockey à pied de Saint-David

aura lieu du 16 au 18 décembre. Les équipes des classes "A", "B" et "C" y seront acceptées. Les gagnants se partageront une bourse totale de

3,000 \$. Pour plus de renseignements, on communique soit avec Fernand Blanchard au (819) 396-7361, ou avec Roger Chapdelaine au (819) 396-5132.



Les joueurs qui ont été sélectionnés "joueur plus utile à leur équipe" lors de la saison régulière de la Ligue de balle molle Saint-Rédempteur: de gauche à droite, le président de la ligue, Maurice Sabourin, Raymond Lacroix du Petit Canot, Richard Istead du Figaro, Luc Mutchmore, satisticien, Fern Soulières de la Caisse populaire de l'Île, et André Vaillant du Info Peinture. Roger Cousineau du Gauthier Micro-Service était absent.



Les joueurs du mois de septembre de la Ligue de hockey-balle de Hull. Dans l'ordre habituel, Michel Gravelle, directeur, Brian Lauzon des Silver Knights, joueur offensif, Eric Eburne du Team Canada, joueur défensif, et Michel Bélisle, directeur de la ligue.



SUNRIDER
SANTÉ TOTALE

UN CONCEPT UNIQUE DE SANTÉ

Les aliments SUNRIDER sont des concentrés d'aliments complets. Ces aliments nourrissent et harmonisent réellement les différents systèmes du corps:

- hormonal
- immunitaire
- circulatoire
- lymphatique
- digestif

Une QUALITÉ de produits EXCEPTIONNELLE - Probablement la meilleure sur le marché. SUNRIDER s'appuie sur le principe de "RÉGÉNÉRATION" au lieu de "SUBSTITUT"

Les produits SUNRIDER reposent sur de vieux secrets consignés à travers les années dans des manuscrits utilisés par les Empereurs Chinois.

Distributeurs bienvenus: SANTÉ ET PROSPÉRITÉ VONT ENSEMBLE
Information: Pierre Marleau 778-2603

À NE PAS MANQUER:
CONFÉRENCE SUNRIDER, VENDREDI, 14 OCTOBRE 1988
Auberge des Gouverneurs, Gatineau 19h00, Salon du Moulin
ENTRÉE GRATUITE DES BREUVAGES SERONT SERVIS

Union du Canada
Assurance-vie



Union of Canada
Life Insurance

FÊTE SON 125e ANNIVERSAIRE

Dans le cadre de notre 125e anniversaire nous offrons

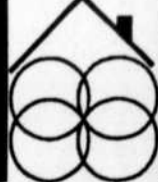
UNE RÉDUCTION DE 0,25
sur les taux d'intérêts en vigueur

AUX 125 PREMIERS CLIENTS
DONT LE PRÊT HYPOTHÉCAIRE AURA ÉTÉ APPROUVÉ
ET QUI
ACCEPTERONT QU'IL SOIT EFFECTUÉ
UNE ANALYSE DE LEURS BESOINS
EN ASSURANCE-VIE

Renseignez-vous sur nos divers plans
• Assurance vie • Prêts hypothécaires • Rentes diverses • Assurance
accidents • Dépôts garantis • Assurance collective

DITES OUII
OUII JE M'ASSURE POUR LA VIE AVEC UNION DU CANADA ASSURANCE-VIE

325, RUE DALHOUSIE, OTTAWA (ONTARIO) 237-3660



LES ENTREPRISES CATRO 684-6634

CONSTRUCTION PAR MENUISERIE GÉNÉRALE G. CARON

PLAN A	PLAN B	\$1.000 COMPTANT
<p>Pour seulement \$74,900 Semi-détaché neuf, 1,200 pi.ca.</p>	<p>Pour \$78,900</p>	<p>Vous avez 2 enfants à charge? Votre première maison?</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Ventilateur VENMAR • Sous-sol partiellement fini • Terrain de 3,500 pi.ca. et plus • Coiffeuse dans la chambre des maîtres 	<ul style="list-style-type: none"> • Portes et moulures coloniales • Terrassement avant • 3 entrées (avant-côté et arrière) • Garantie des maisons neuves, 5 ans 	<p>Si oui, un programme d'aide à la mise de fonds du gouvernement provincial vous aidera à acheter cette jolie maison. Subvention jusqu'à \$7,000.</p>

**PROJET LE BELVEDÈRE
À GATINEAU**



Visite sur rendez-vous
Contactez: Pierre Trottler
Rés.: 684-6634 Pag.: 778-9898

L'ouverture officielle de la Ligue de hockey des Employés Municipaux de Hull aura lieu dimanche prochain, à 10h30, à l'aréna Sabourin.

Le R.A. de Gatineau a remporté le dernier tournoi de balle lente de la saison, en défaisant le M & M 8 à 2, en finale du tournoi de la Ligue de balle lente Le Baron. Ce tournoi a eu lieu au terrain des Chevaliers de Colomb de Touraine.

Le président de la Ligue de balle lente Les Draveurs, Merv Montroy, retournera à la barre du M & M Mercier Sport en 1989.

L'Association des arbitres de Gatineau organise une réunion pour les responsables des ligues de hockey-adulte qui évoluent dans les arénas de Gatineau. La réunion aura lieu le dimanche 9 octobre, à 10h00, à l'aréna Baribeau. Pour de plus amples informations, on communique avec Gerry Brodeur au 663-6060.

Le Bistro de l'instructeur Richard Martin connaît un excellent début de saison dans la division Coors de la Ligue de hockey Molson-Outaouais. Le Bistro occupe le second rang de la section régulière avec une fiche de 2-0-2.

La soirée de fin de saison de la Ligue de balle lente Bâtisseurs O'Keefe aura lieu le samedi 19 novembre, à la salle des Chevaliers de Colomb de Touraine.

C'est ce soir, que débutent les activités de la Ligue de hockey sur table Molson-Outaouais, au Centre Saint-Joseph de Hull.

Jean Gauthier et Claude Drouin font la pluie et le beau temps dans la Ligue de hockey Amicale

de l'Outaouais. La soirée de fin de saison du club de majorettes Les Diplomates de Hull aura lieu le samedi 12 novembre, au sous-sol de l'église Saint-Jean Bosco. Pour informations, on communique avec Carmen Richer au 777-9791.

Lors de la soirée de fin de saison de la Ligue de balle molle Saint-Rédempteur, Luc Mutchmore a rôti plusieurs joueurs, dont Denis Morrissette qu'il a nommé l'homme invisible, Pierre Beauparlant, le futur olympien au lancer du gant, Maurice Sabourin, le spécialiste des séquences infructueuses, etc.

Plusieurs joueurs ont connu une bonne saison dans la Ligue de balle molle Saint-Rédempteur. Au bâton: André Vaillant, 500; Richard Lafrenière, 470; Jacques Sabourin, 460. André Vaillant et Roger Cousineau ont dominé au monticule avec des moyennes de 4.74 et 4.83.

Une participation décevante à la soirée d'information au sujet de l'équipement protecteur obligatoire au hockey. Après avoir entendu les critiques de tous et chacun, on s'attendait à une salle pleine à craquer. Seulement une poignée de responsables de hockey-adulte se sont présentés à la réunion.

Le représentant de la Régie, Michel Fafard, a bien indiqué que le port du casque, de la visière complète et du collet était obligatoire cette saison, et aucun changement n'était prévu dans un avenir rapproché. La responsabilité du port de l'équipement est laissée à l'individu et lors de contraventions, une amende variant entre 100 \$ et 5000 \$ sera attribuée.

ROYAL LE PAGE

Où vous passez en premier

 <p>GATINEAU \$75,500. - Un vrai bon achat. 397 Tessier. Près des écoles. Clôturé. S. à manger. Armoires chêne. Il faut vendre. (G18803430) PIERRETTE GRENIER 770-0834</p>	 <p>GATINEAU \$96,500. - 503 Georges. 3 c.c., armoires chêne. Fenêtres changées. Foyer s.sol, bien fini. Clôturé. Piscine. (G18803963) PIERRETTE GRENIER 770-0834</p>	 <p>ST-JEAN BOSCO \$63,000. - Urgent doit vendre. Bung 3 c.c., garage simple, près de la Promenade de la Gatineau. (GA8803551) JOVETTE LAFONTAINE 827-2306 & 553-8282</p>	 <p>COTE D'AZUR \$168,500. - Style unique. Québécoise toute pierre. Pl. bois franc. Portes & moulures colonial. Superbe ter. 15268'c. Beaucoup d'extra. (GG8804010) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>	 <p>GATINEAU \$89,500. - A 5 min. autoroute. Québécoise 26x44 Armoires chêne. Appareils encastrés. Aspirateur central. S. fam., deck, garage. (G18803875) PATRICIA TREMBLAY 643-2202</p>
 <p>TEMPLETON \$99,900. - Prix réduit. Logez-vous à bon prix dans ce joli duplex. 1 logis de 3 c.c., 1 logis de 2 c.c. Il faut vendre. (G18803081) GILLES DUPUIS 663-4335 & PIERRE LANTHIER 568-6791</p>	 <p>COTE D'AZUR \$104,900. - Maison 2 étages, const. 87. S. à m., 3 c.c., garage isolé, 2 s. de bains. Cour clôturée. Prix négociable. (GG8804098) GILLES DUPUIS 663-4335 & PIERRE LANTHIER 568-6791</p>	 <p>PTE-GATINEAU \$75,000. - 2 Pierre Pappin. 3 c.c., s. fam. au s.sol. Près des tous les services. Informez-vous. (GH8803992) MICHEL ROBILLARD 776-4182</p>	 <p>PERKINS \$68,900. - R.R. 2 Perkins. Nouveau sur le maché. Bung. 25 x 40, grand terrain. Faut voir. (MP8804060) GERRY HACHEY 561-3222 #417 663-7164</p>	 <p>GATINEAU \$95,900. - BACK SPLIT de 3 c.c., construction récente, armoires chêne, s. sol non fini, secteur résidentiel. (M18804114) RÉJEAN ST-PIERRE 561-3222 #575</p>
 <p>PTE-GATINEAU \$92,000. - Deux étages avec garage, 3 c.c., bien situé. Une aubaine à ne pas manquer. (MG8804721) PAULETTE CHAYER 561-3222 #363</p>	 <p>COTE D'AZUR \$98,500. - REPRISE DE FINANCE! Vous recherchez une propriété impeccable? Venez voir 3 c.c., arm. chêne, s. man., ter. 6,527'c., plus extra, frais point. (MG8804065) DIANE TREMBLAY 593-1958 663-3648</p>	 <p>TOURAINES \$132,900. - 4 logis tous loués. Construction en excellente condition. Beaucoup de stationnement. Appelez-moi. (MG8804058) GERRY HACHEY 663-7164 561-3222 #417</p>	 <p>TEMPLETON \$116,900. - Pour bricoleur, 2 étages en bois, 3 c.c., avec 2 acres de terrain. Idéal pour couple de bricoleur. (MJ8804134) RÉJEAN ST-PIERRE 561-3222 code 575</p>	 <p>GATINEAU \$124,900. - Canadienne avec garage, 3 c.c., impeccable, nombreux extra, terrain qui donne sur un bois. A voir. (M18803760) PAULETTE CHAYER 561-3222 #363</p>
 <p>AYLMER \$142,500. - 4 ch. c., s. à manger, foyer, terr. plus d'un acre, piscine creusée. Plusieurs extra, autres détails. (H8803537) NICOLE ROSS 568-3121 561-3222 code 372</p>	 <p>GATINEAU \$96,000. - Condo que tous souhaitent posséder. Décor choisi. 2 c.c., foyer, stationnement, rangement. Recommandé. (H8803503) SUZANNE MACHETERRE 771-1043</p>	 <p>GATINEAU \$72,000. - Maison jardin très moderne. 3 c.c., garage. Terrain clôturé. J'attends votre appel!! (H8803878) ANDRÉE PLOUFFE 595-1845</p>	 <p>AYLMER \$129,500. - Secteur Seigneurie. Luxueuse 3 c.c. Bref, elle possède tout. Appelez-moi (H8803643) ANDRÉE PLOUFFE 595-1845</p>	 <p>HULL \$79,500. - Maison 2 logis, bas 1 c.c., grande s. familiale. Haut 1 c.c., salon, grande cuisine. Appelez-moi (H8804023) ANDRÉ SALKO 770-6779</p>
 <p>HULL \$475,000. - Investisseurs 12 logis. 4x3.5 + 8x4.5 pièces. \$64,260. rev. annuel. Négociable. Offre raisonnable acceptée. (H8803398) ANDRÉ SALKO 770-6779</p>	 <p>PARC DE LA MONTAGNE \$114,000. - Bung. tout brique. Abri auto, piscine creusée, fenêtres neuves, bain giratoire + inclusion. (H8804179) RITA MORISSETTE 595-2079</p>	 <p>MONT-BLEU \$76,000. - Condo, vue superbe de Hull! Bain tourbillon, porte miroir, foyer. Vaut d'être vue. (H8804184) ODETTE GIGNAC 561-4978</p>	 <p>HULL \$199,000. - Vous voulez que votre placement soit sans risque? Venez vous rendre compte des possibilités. 180 St-Joseph, Hull. SUZANNE MACHETERRE 771-1043</p>	 <p>AYLMER \$61,000. - Prix réduit pour vente rapide, maison en rangée, 3 c.c., grand salon et cuisine, très propre. (AN8803729) PIERRE ROBILLARD 684-5519</p>
 <p>WYCHEMOUN \$155,000. - Superbe patios multiples, secteur recherché 3 c.c., 2 foyers, salle familiale, très grand terrain. (AN8803490) PIERRE ROBILLARD 684-5519</p>	 <p>AYLMER \$65,000. - Joli semi-détaché, 3 c.c., grande cuisine, dinette, sous-sol fini. Bois franc au deuxième, très propre. (AN8803620) PIERRE ROBILLARD 684-5519</p>	 <p>AYLMER \$109,900. - Près de tout! Spacieux bungalow, 3 c.c., cour clôturée. Impeccable! Venez voir - c'est gratuit. (AN8803780) LOUISE LAROCHE 593-2743 684-7762</p>	 <p>AYLMER \$58,500. - Logez-vous pour peu! 4 c.c., salle à diner, 1 1/2 s. de bains. Près de tous les services. (AN8803749) LOUISE LAROCHE 593-2743 684-7762</p>	 <p>CENTRE-VILLE \$104,000. - Très beau 2 étages, cuisine rénovee, armoires en chêne, 4 c.c., très propre, près de tout. (AN8803967) LORRAINE ROBICHAUD 684-2260 598-6114</p>
<p>GATINEAU \$77,900. - 1 1/2 étages. 3 c.c., intérieur rénové. Impeccable. Plusieurs extra. Piscine H.T. Grand deck. Garage séparé. Près des écoles. Possession immédiate. Idéal pour jeune couple. Eligible à la subvention. (G18804187) MADELEINE PINSONNAULT 663-1521</p>	<p>GATINEAU A LOUER Secteur achalandé pour bureaux ou commerce, chauffé, éclairé, climatisé. Excellent éclairage. (GR88163) LOUISE TREMBLAY 568-4129 PTE-GATINEAU \$62,500. Beau semi-détaché modifié. Foyer, grande c.c.m. Tapis récent, cour clôturée avec deck. Informez-vous. (GH8804171) GILLES DUPUIS 663-4335 & PIERRE LANTHIER 568-6791</p>	<p>PTE-GATINEAU \$59,900. A \$63,900. Possession immédiate. Condos: en rangée: 96 Lausanne \$63,900., app. au rez-de-chaussée, 146 Lausanne #103 \$59,900., 172 Lamarche #404 \$61,900. tous immaculés. (G18803857 - 8803855 - 8803856). MICHEL ROBILLARD 776-4182</p>	<p>TEMPLETON \$75,900. Petit bijou de 3 c.c., sous-sol avec P.C.L. fini professionnellement. Abri d'auto. A ne pas manquer. (MJ8804004) GATINEAU \$73,900. Duplex - 2/2 bien entretenu, armoires mélamine, cuisine du proprio, excellent investissement. (M18802591) PAULETTE CHAYER 561-3222 # 363</p>	<p>TEMPLETON \$94,900. Style canadien, 7 pièces, grand terrain, beaucoup d'extra et plusieurs arbres fruitiers. (MJ8804003) DES SABLES \$25,000 + INV. Dépanneur \$25,000 plus inventaire. Augmenté vos revenus, très bien situé. Beaucoup de potentiel. (M188114) MAURICE VANDAL 594-0485</p>
<p>TOURAINES \$44,900. - Maison mobile 14 x 68, 1984, 3 c.c., très propre, beaucoup d'espace de rangement. (MG8804046) TEMPLETON \$94,900. - Canadienne de qualité, 3 c.c., s. de maquillage adj. à la c.c.m., entrée interlock. (MJ8804048) PAULETTE CHAYER 561-3222 # 363</p>	<p>LAC DES LOUPS \$22,000. - Chalet secteur paisible à 3/4 d'heure de Gatineau, face au lac. (M8800243) DOMAINE PRESLEY \$39,900. - SUPER chalet, pièces sur pièces, pour chasse & pêche, élect., toit cathédrale. (M8803458) TEMPLETON \$98,000. - Bung. chaleureux, cuisine moderne, bois franc, piscine. (MJ8803696) MICHELINE DICAIRE 593-5757 663-1222</p>	<p>GATINEAU \$95,900. - Split de qualité. 2 c.c., s. familiale, impeccable, superbe terrain avec vue sur un boisé. (M188-03958) AYLMER \$59,900. - Bung. 3 c.c., très propre, grande cuisine avec lave-vaisselle, salle de lavage au R.D.C. A voir. (MN8804186) PAULETTE CHAYER 561-3222 code 363</p>	<p>HULL \$71,900. - Duplex, bon revenu, 2 c.c., inter. très propre. Beaucoup de rangement, terrain privé pour locataire. (MA8803514) GATINEAU \$79,900. - Bung. 3 c.c., foyer brique au s.-sol, R.D.C. rénové, secteur recherché. Occupation 30 jours. Venez voir. (M18803364) JEAN PAUL HURTUBISE 643-9089</p>	<p>GATINEAU \$79,900. - Duplex 2 c.c., garage, central. Faites une offre. (M18803722) GATINEAU \$109,900. - SUPERBE 3 c.c., bois franc, foyer, garage. En banlieue. (MJ8803483) DANIELLE LAFRENIERE 594-9994 PTE-GATINEAU \$75,900. - Bung. 3 + 1 c.c., 2 s. de bains, toit refait, sous-sol fini, très propre, lave-vaisselle inclus. (MH8804056) PAULETTE CHAYER 561-3222 # 363</p>
<p>HULL \$139,900. - Beau duplex dans Hull, très propre, plaisant. Entrée pavée. Très bien rénové. Près de tout. (MA8802771) CARREFOUR DE LA CAPITALE \$119,900. - Très belle maison aire ouverte, 3 c.c., 1,250'c., terrain 50 x 100, construite en 1986. (MH8803980) MAURICE VANDAL 594-0485</p>	<p>COTE D'AZUR \$169,900. - 2 étages avec garage double. A faire rêver, 3 c.c., foyer, salle familiale, piscine, bain giratoire. c.c.m. (MG8802040) CARREFOUR DE LA CAPITALE \$129,900. - Super 2 étages de qualité avec garage, 2 s. de bains, s-s fini, grandes pièces ensoleillées. (MH8803605) PAULETTE CHAYER 561-3222 # 363</p>	<p>HULL \$59,900. - 2 logis. (H8803922) \$86,900. - 3 logis (H8803931) \$94,900. - 4 logis (H8804026) \$149,900. - 4 logis (H8803948) \$129,900. - 5 logis (H8803952) \$159,900. - 6 logis (H8803923) \$89,900. - Bungalow Aylmer Nord (H8802291) RICHARD LAPLANTE 685-1791</p>	<p>PARC DE LA MONTAGNE \$119,000. - Vous cherchez une grande maison & un superbe terrain? Lavoici! Bung. tout brique 30x45, terrain de 11,085 p.c., avec plusieurs arbres matures, foyer en pierre au salon. Maison avec plusieurs fenêtres. 51 St-Alexandre, Hull. RICHARD LAPLANTE 685-1791</p>	<p>WRIGHTVILLE \$92,000. Duplex tout brique bien loué, revenu annuel de \$10,800., zonage permet triplex de 4 à 8 logis, commerce au détail, dépanneur, restaurant avec terrasse, très bien situé, possibilité d'agrandir vers l'arrière. (H8804111) RICHARD LAPLANTE 685-1791</p>

PLANCHERS DE BOIS FRANC

Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers
Une vaste sélection et une qualité incomparable

Venez voir notre salle de montre

- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur
- teintures pastels et autres

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC

140 Edmonton, Hull | 770-4114
Parc Industriel

GATINEAU 315 boul. Gréber - 561-0223
GATINEAU 400 boul. Maloney - 663-1222
HULL 490 boul. St-Joseph - 770-9221
AYLMER 210 Ch. d'Aylmer - 684-2206 Centre commercial GLENWOOD

Mongeon Radiateur toujours invaincu

Le Mongeon Radiateur a remporté une cinquième victoire en autant de matches et domine la section Légère de la Division Coors. Il a eu raison du J.C. Bédard 2 à 1. Daniel Ruest et Gord Toll ont réussi les filets

du Mongeon et Richard Vallée celui du J.C. Bédard.

Le Firestone a défait de justesse le Hull-Volant 3 à 2. François Caron, Pierre Drouin et Richard Plourde ont marqué pour les gagnants, tandis que

Jean-Guy Chartrand et Pierre Valin ont répliqué pour le Volant.

Celui-ci est toujours à la recherche de sa première victoire cette saison.

Le meneur de la section Régulière, le

Champlain Décoration a eu raison du Filon d'Or 4 à 1. Benoît Gravel a été le meilleur des gagnants avec deux buts, les autres allant à Mario Quirion et Luc Charbonneau. René Gagnon a évité le blanchissage aux siens.

Division Molson

Le Sun Life a remporté une quatrième victoire en autant de matches, et demeure la seule équipe invaincue de cette division. Il a défait le Tapis Rieux et Fils 6 à 3. Peter Vranas et André Richard ont

réussi tous deux une paire de buts pour les Sun Life, les autres allant à Ben Gauvreau et Pierre Lanthier. Guy Perreault, Guy Robinson et Claude Racette ont marqué ceux des perdants.

Le Tapis Villeneuve a

vaincu le Termina Construction 4 à 2. Michel Papillon et Robert Brunet ont marqué chacun deux buts pour les vainqueurs. Daniel Lamarque a lui aussi bien fait avec trois passes. Michel Vaillant et Leslie Purdy ont enregistré les filets du Termina.

Le Carrefour Nissan a écrasé les Flyers de l'Outaouais 10 à 1. Gaston Martin, Louis Jolivet, Jean Philippe et Luc L'Heureux ont tous marqué deux buts pour les gagnants. Serge Richard et Luc Philippe ont complété. Daniel Bédard a marqué l'unique filets des Flyers.

Le Hull-Volant a remporté une victoire par défaut face aux Canadiens de Lallier Honda.



CENTURY 21 DES DRAVEURS INC. 663-4744
306 Boul. Maloney est, Gatineau

MASION MOBILE
14 x 60, 2 ch. c., portes françaises séparant cuisine et salon, \$29,000.
COLETTE ROBERT
561-0022 code 138

OCCASION A NE PAS MANQUER
5 logis, tout brique, bons revenus, près de la rivière.
ELAINE BIGRAS
561-0022 code 468

CARRIERE EN IMMOBILIER
Indépendance, liberté et formation.
SOIRÉE D'INFORMATION
12 OCTOBRE 1988
19h30
- entrée gratuite
- réservez votre place (places limitées)
663-4744
Gaétane Huneault

TOURNAINE
Joli bung., cuisine rénovée, très bien décoré, piscine au sol, poêle c.i., occupation imm.
PTÉ-GATINEAU
Bung. duplex, 2 logis de 2 ch. c., bons revenus, occupation imm.
JOCELYNE PILON 'HOMME
561-0022 code 378

NOUVELLE INSCRIPTION
Semi, impeccable, frais peinturé, murs de pin au salon, clôture et paysager. Près des écoles et autres services.
SUZANNE GERVAIS
561-0022 code 85

Nouvelles inscriptions... Tous les jours!

J DAN BRUNET & FILS LTEE
Courtier realtor **777-9550**
L'IMMEUBLE NO. 1 **3% exclusif** Pour vendre votre propriété

<p>HULL Rue Laval, 3 logis aluminium. Logis principal 2 ch. à c. Chauffage au gaz et électricité. RAYMOND COURCHESNE 771-1873</p>	<p>HULL 88 Berli. Duplex rénové en 1987. Bien situé, près de Laramée et St-Joseph. Peut servir à l'usage domestique comme professionnel. Ample stationnement. JEAN-PAUL FURNEL 776-4904</p>
<p>HULL 78 Sherbrooke. Triplex stucco, 2 ch. à c. chaque logis, pas chauffés, pas éclairés. Rapportent \$1150/mois. GÉRARD DANIS 771-2358 GATINEAU 369 Hétu. 3 logis, grand logis pour propriétaire occupant. Garage. Faut visiter. JEAN CADIEUX 771-4503</p>	<p>HULL Rue Corbeil. Grand bungalow 2 ch. à c. + 1 au sous-sol, salle à manger, foyer intérieur rénové. Très propre. Bon prix. YVON CARON 778-1714</p>
<p>HULL 45 Delormier. Duplex 2 étages. logis de 2 ch. c. Au centre-ville de Hull. GILBERT SAVAGE 771-2512</p>	<p>HULL - Rue Mutchmore, semi-détaché, brique et bois rénové, 3 c.c. C.M. 18' x 13' sur bois franc, salle à dîner, toit 1987. Prix: \$73,900.00 NOEL BRUNET 561-3222 code 302 568-0094 GATINEAU - Rue East. Charmant bung. 2 ch. à c., rénové en 1988. Armoires en mélamine. Secteur tranquille. Prix réaliste à \$59,900.00 CLAUDE PARADIS 777-4776 GATINEAU - Rue Maude. Bungalow, prix et taxes raisonnables, CARPORT, chauff. au gaz. Informez-vous. CLEO PATRY 778-9092</p>
	<p>HULL - 180 De La Galène. Unifamiliale 2 étages, vinyle & brique. 3 ch. c., garage isolé, salle familiale. Construit 1986. Prix réduit. JEAN VEZINA 777-6589</p>

PLUS DE 25 ANS QUE L'ON VEND DES MAISONS

Century 21 Marcel Joly Inc., 776-3332
569, boul. St-Joseph, Hull

CHALET
Près du Lac Baskatong, situé sur le Lac Clair. Endroit idéal pour la chasse & la pêche. 25,000. Hivernisé, 24x28. 160' façade sur le Lac. Environ 47,088 p.c. de terrain. Remise, P.C.L.

MAISON EN RANGÉE
Boul. Riel, 3 c.c., stationnement 2 autos sous terrain. Bon investissement. Loué \$635.00. Très bon prix.
PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES
Secteur Templeton. Prix négociable. Bien paysager. Foyer au s.sol, garage. S'achète avec peu de comptant.
CENTRE-VILLE DE HULL
Duplex de 2 c.c. Près des écoles et centre d'achats. Sepaie par lui-même.
MONT-CASCADES
A négocier. Beau terrain, dans la campagne, près des pentes de ski & golf.
MARCEL LEFEVRE 568-1221

SEMI-DÉTACHÉ NEUF
3 ch. c., beau terrain. \$67,000.00. Maison ouverte au 410-434-438-442 Cheval Blanc.

TERRAIN COMMERCIAL
Sur le boul. Maloney, face au magasin Ameublement Branchaud. 100x133'. \$93,000.

ANGERS
Bung. avec logis tout brique, garage, planchers en bois franc. Construction de qualité.

ROGATHE & ERNESTINE LABINE
561-5728 - 568-1221 code 70

PARTIR EN AFFAIRE
ETRE VOTRE PROPRE PATRON CA VA VOUS INTÉRESSER. APPELEZ IMMÉDIATEMENT. ATELIER DE DÉBOSSAGE, HOTEL, POURVOIRIE, RESTAURANT.

GATINEAU
Prix réduit. Split neuf, 3 ch. c., s. manger. Possession immédiate. Ouvert samedi & dimanche, 13h00 à 16h00.

Ma vaste expérience en rénovation domiciliaire pourrait s'avérer un atout fort important lors de l'achat ou de la vente d'une propriété. N'hésitez pas à m'appeler.
AYLMER
Parc Champlain. Grand bung., 3 s. bains, garage double, piscine, intercom. Vaut une visite.

BUNGALOW
Près de Cantley. 2 ch. c. \$75,000.

VAL DES MONTS
Chalet près d'une rivière, terrain aménager pour golf. Entente entre voisins (un 18 trous). Informez-vous.

HULL
Manoir des Trembles. Luxueux semi-détaché, abri d'auto. Venez voir.
GATINEAU
Domaine du Paradis. Maison 2 étages, luxueuse de style avantgardiste. Garage. Maison ouverte les samedi & dimanche.
HULL
Condo sur Deauville, 3 paliers.
YVON LANDRY
985-3302

BUNGALOW
Templeton. 2 ch. c. \$69,900.00
LÉONE TALBOT
568-1221 code 279

CLAIRE PRÉVOST
568-1221 code 97

TERRAINS À VENDRE
phase 12

FERME LIMBOUR

Le succès de la FERME LIMBOUR est la meilleure garantie que vous faites un bon investissement.

Venez choisir maintenant votre terrain pour construire votre maison de rêve.

bureau des ventes
324, rue Lebaudy
Gatineau
Claude Bonhomme
561-5491

Roger Lachapelle
Pontiac - Buick
vous invite à
=PARTICIPER=
au CONCOURS de
PANACHES
Labatt
les Hebdos
de l'Outaouais

Assemblée annuelle de l'ARSO



Lors de l'Assemblée annuelle de l'ARSO on a présenté à la presse quelques membres de l'exécutif de cette année. De gauche à droite, Léonce Lessard, directeur, Claude Myre, le président Normand Rioux et Gaston Régimbald. La secrétaire Marie Bélanger et André Gaudreault étaient absents au moment où la photo fut prise. (Photo par Jean BELLEAU)



On a profité de l'assemblée annuelle de l'A.R.S.S.O. pour présenter un cadeau-souvenir à Charles Burroughs qui prend sa retraite après avoir consacré de nombreuses années à la cause du sport scolaire. C'est le président Normand Rioux, à droite, qui a fait la présentation. (Photo: par JEAN BELLEAU)

RÉSULTATS MAXIMUM

1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

770-1616

RE/MAX
Hull inc.

<p>SEMI-DÉTACHÉ - 3 ch. à c. plus 1 ch. à c. au sous-sol. Salle familiale avec bar au sous-sol. Cuisine avec plaque chauffante et four encastré. Occupation rapide, vaut une visite. (88-352) SUZANNE PHILION 561-3222 code 298</p>	<p>CHALET TRÈS PROPRE - 3 chambres, électricité, toilette et évier, beau terrain plat avec 75 pieds de façade sur le lac, meublé, remise, table pique-nique. (88-377) SYLVIE BERTHAUME 561-3222 code 98</p>	<p>SUPERBE CANADIENNE - 3 chambres, den à l'étage tous sur tapis, rez-de-chaussée sur bois franc, garage, très grand terrain. Pas de voisin à l'arrière, un vrai bijou. (88-353) SYLVIE BERTHAUME 561-3222 code 98</p>	<p>AYLMER, JARDINS LAVIGNE - Magnifique unifamiliale. Brique et cldre. 2+2 c.c., s. à manger, sous-sol fini. Garage. Propriété impeccable. Grand terrain. (88-292) NORMAND LEPAGE</p>	<p>CANLET, LAC ROUGE - Voisin du Lac Schryer (1.2 km). Magnifique chalet, 100' façade sur lac privé. Seulement 4 chalets sur le lac. Meublé, remise, pédalo. \$35,000. (88-328) NORMAND LEPAGE</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION: sur le rivière - Superbe bungalow en pierre. 2400 c., 4 ch. à c., s. à manger, 2 s. de bains, piscine, garage double. Terrain 124' façade sur rivière Outaouais. Tout aménagé. Services. (88-411) NORMAND LEPAGE</p>	<p>TERRAINS</p> <p>Site de choix sur chemin de la Montagne ou rue Hurlubise avec vue panoramique de la rivière. Érigez la maison dont vous rêvez! (88-000)</p> <p>MICHEL SCHREINER 782-4953</p>
<p>SEMI-DÉTACHÉ - 3 ch. à c. Salon-cuisine. Plancher marbre au salon, remise en bois et clôturé. Il faut voir! (88-368) R. RICHARD F.R.I.</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION: JARDINS MACKENZIE - Bungalow tout brique. 3 ch. à c., s. à manger, plancher de bois franc. Garage. Sous-sol parti. Terrain de 10900' c., sect. paisible près de tous les services. (88-147) NORMAND LEPAGE MARIE-REINE GASCON</p>	<p>CHALET - Tout meublé sur Lac McColgan 20X24, 3 c.c., grande galerie avant et côté. \$19,900. (88-347) ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>OLD CHELSEA</p> <p>Magnifiques lots résidentiels d'un acre et plus. Entre route 105 et rivière Gatineau. Financement disponible. (88-1142)</p> <p>ALBERT MARELLY JOHANNE ARCHAMBAULT</p>	<p>TEMPLETON</p> <p>Superbe résidence 2 étages, 3 c.c., salon avec foyer, beaucoup d'extras, construction 1985. Vaut une visite. (88-356)</p> <p>ALBERT MARELLY JOHANNE ARCHAMBAULT</p>	<p>À KM DE L'AUTOROUTE - 2 étages de 3 c.c., salon avec foyer, grande cuisine Jen-Air, four encastré, lave-vaisselle, aspirateur central, garage, 4 acres approx. ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>CÔTE D'AZUR</p> <p>Superbe résidence, grand confort, construction soignée, beaucoup d'extras. (88-087)</p> <p>ALBERT MARELLY JOHANNE ARCHAMBAULT</p>
<p>HULL</p> <p>Très beau semi-détaché 2 étages, 4 c.c., grand salon avec foyer et garage. \$78,900. (88-132)</p> <p>ALBERT MARELLY JOHANNE ARCHAMBAULT</p>	<p>TERRE DE 80 ACRES APPROX.</p> <p>Avec maison mobile et garage, dont 55 acres cultivables. Idéal pour la chasse pour \$39,900. Route 309. (88-372)</p> <p>ANNE-MARIE LAFLEUR</p>	<p>CÔTE D'AZUR - Joli 2 étages, garage double, 2 salles de bains, piscine creusée, grand terrain, tapis neuf, \$155,000. (88-000) ANDRÉ GADBOIS</p>	<p>CHALET EN PRIMEUR CETTE SEMAINE</p> <p>Lac Rodick 35,000. Gracefield 30,000. Masson 53,000. Ripon 32,000. (#000H)</p> <p>RHÉO SABOURIN</p>	<p>CONDO - TRÈS CENTRAL - 2 ch. à c., salon avec foyer, salle à diner, chauffage électrique, balcon privé. Toutes offres raisonnables considérées. (88-364) PIERRE-ANDRÉ GAREAU</p>	<p>UNE BONNE AFFAIRE - HULL - Près des services, 3 ch. à c., chauff. élect., cuisine réfrig., 1 1/2 salle de bains, r/c repeint, très beau terrain. Une offre est à faire. (88-361) PIERRE-ANDRÉ GAREAU</p>	<p>GATINEAU</p> <p>Vous cherchez une résidence avec 3 grandes ch. à c., salle familiale avec foyer, et plus, dans un secteur de choix? Appelez-moi! (88-381)</p> <p>JOHANNE ARCHAMBAULT</p>
<p>GATINEAU</p> <p>Aubaine à ne pas manquer. Semi-détaché avec 3 c.c., cuisine avec appareils ménagers et grand terrain. Pour seulement \$69,000.</p> <p>ALBERT MARELLY JOHANNE ARCHAMBAULT</p>	<p>HULL, ORÉE DU PARC - 2 étages, garage double, 4 c.c., 3 salles de bains, foyer, plusieurs extras, poss. immédiate. \$170,000. ANDRÉ GADBOIS</p>	<p>GATINEAU</p> <p>19 semi-détachés, 2 modèles, choix de couleur de tapis, vinyle coussiné et choix d'armoires. Pour \$77,900.</p> <p>ALBERT MARELLY JOHANNE ARCHAMBAULT 663-2272</p>	<p>PRIX RÉDUIT BUNGALOW</p> <p>Rue Lavigne, Gat., 3 c.c., s.s. salle familiale et c.c., garage, piscine h.t., beau terrassement et plus. Faut voir. \$78,800. (88-324)</p> <p>DOLORÈS W. ROBERTSON</p>	<p>PTE-GAT, "LE CARREFOUR" - Bung. unifamiliale, 3 c.c. + logis s. sol, 2 s. de bains 4 mx, pompe chaleur, 1. propre, près de tous les services. (88-382) BERNARD A. CANTIN</p>	<p>NOUVEAU Quadrex, 3 ch. à c., s. familiale, frais peinture, tapis neuf à la grandeur, possession immédiate. (88-000) MIGNONNE DESPATIE</p>	<p>NOUVEAU SUR LE MARCHÉ</p> <p>Bungalow tout brique, 3 ch. à c., planchers en bois franc partout, piscine creusée, s.-sol fini, bon secteur. (88-319)</p> <p>SUZANNE LEMAY</p>
<p>ANGERS</p> <p>Bungalow tout brique, entrée split, 3 ch. à c., s.-sol semi-fini, 2 ch. à c., salle de bain, terrain de coin. (88-379)</p> <p>SUZANNE LEMAY</p>	<p>Vous désirez vendre ou acheter une propriété. Contactez votre agent</p> <p>RE/MAX GILLES MARCHAND au 770-1616</p>	<p>HULL</p> <p>Superbe condo, 3 ch. à c., salon et s. à manger avec foyer, bien situé, prix raisonnable. \$71,000. (88-402)</p> <p>SUZANNE LEMAY</p>	<p>TERRAIN</p> <p>Beau terrain Old Chelsea, boisé, un acre, nouveau développement, taxes peu élevées. (88-426)</p> <p>MARIE-REINE GASCON 561-3222 code 76</p>	<p>SECTEUR CÔTE D'AZUR</p> <p>2 terrains de 40X100. Prêt pour construire avec services. Prix demandé \$22,000. À ne pas manquer. (88-404)</p> <p>R. RICHARD F.R.I.</p>	<p>HULL, WRIGHTVILLE - Maison à revendre renouée. Logez-vous à bon prix et devenez propriétaire. (88-420) AIMÉ LEFEBVRE</p>	<p>BUNG. BRIQUE ET ALIUM. - 3 c.c. salle à manger, s/s salle familiale avec p.c. garage double et piscine hors-terre. Secteur de choix. Seigneurie. (88-333) MICHEL McLOED</p>

COMMERCIAL ET MULTIFAMILIAL

<p>Vous cherchez une aubaine, laissez-moi vous la trouver!</p> <p>Michel Schreiner 782-4953</p>	<p>À VENDRE: COMMERCIAL - Emplacement commercial, Gatineau, secteur marché Notre-Dame. Terrain de coin 4129' c. avec petit bâtiment. Excellent potentiel pour investisseur. Zonage Comm. C8. (88-363) MARIE-REINE GASCON</p>	<p>À VENDRE: COMMERCIAL - Édifice commercial, Hull, 2 étages, brique et stucco. Local commercial 1600 c. au RDC. 2 logis à l'étage. Rue achalandée. Rev. annuels 19,200\$ (88-282) MARIE-REINE GASCON</p>	<p>GATINEAU - Superbe 12 logis tous loués. Revenus 65,400.00, construction 1984. (88-384) AIMÉ LEFEBVRE</p>	<p>À VENDRE: RESTAURANT LICENCIÉ</p> <p>Restaurant établi depuis plus de 7 ans. Permis d'alcool et terrasse. Très bon chiffre d'affaires. Bail en cours 3+5 ans. Excellente occasion. (88-362)</p> <p>NORMAND LEPAGE</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION: À VENDRE</p> <p>Fond de commerce. Hull. Commerce de fleuriste. Établi depuis plus de trente ans. Excellente occasion. (88-416)</p> <p>NORMAND LEPAGE</p>	<p>GATINEAU</p> <p>2 triplex jumelés construits en 1986. Emplacement de choix. Bon revenu. (87-331)</p> <p>ALBERT MARELLY</p>
<p>SECTEUR ACHALANDÉ</p> <p>Je dispose de deux fonds de commerce. Bon chiffre d'affaire avec beaucoup de potentiel. Faites une offre. (88-213- 88-329)</p> <p>SUZANNE PHILION 561-3222 code 298</p>	<p>DÉPANNEUR</p> <p>Fond de commerce établi depuis plusieurs années avec bon chiffre d'affaires sur le boulevard St-Joseph. Pour de plus amples informations, contactez: (88-000)</p> <p>SUZANNE PHILION 561-3222 code 298</p>	<p>INVESTISSEUR - 3 x 4 logis neuf 2 x 3 c.c. et 2x1 c.c. baux, foyer, système d'alarme et d'intercom. Entrée séparée et remise peuvent être vendues d'un tout ou séparément. \$181,900. ch. (88-295) MICHEL McLOED</p>	<p>LAID MAIS PAYANT - Édifice et dépanneur, vendeur connaît balance de prix de vente. RHÉO SABOURIN</p>	<p>HULL</p> <p>Local commercial à louer, environ 650' c., idéal pour notaire, avocat ou entreprise à service. Pour \$550 par mois.</p> <p>JOHANNE ARCHAMBAULT</p>	<p>FOND - COMMERCE - Avec logis, pâtisserie, charcuterie, service de traiteur. Bail 4 ans. \$425/mois. \$49,900. (88-335) MIGNONNE DESPATIE</p>	<p>DUPLEX - Confortable 2x2 cc., 2 comp. élect., réno. 84-85, près parc et écoles, piste cyclable, très abordable! (88-415) BERNARD A. CANTIN</p>
<p>ST-JOSEPH</p> <p>5 logis + local commercial, emplacement de choix. Bon revenu. Électricité et chauffage aux frais des locataires.</p> <p>ALBERT MARELLY</p>	<p>À LOUER: ESPACE DE BUREAU - Locaux de 775' c. au rez-de-chaussée ou 567' c. à l'étage. Secteur St-Joseph, près des Galeries de Hull. Poss. de louer le mobilier de bureau. (88-412) NORMAND LEPAGE</p>	<p>MONT-BLEU</p> <p>8 logis excellente condition. Revenu potentiel \$43,000. Électricité et le chauffage sont aux frais des locataires. (88-278)</p> <p>ALBERT MARELLY</p>	<p>VOUS DÉSIREZ INVESTIR DANS L'OUTAOUAIS?</p> <p>L'immobilier est le secteur qu'il vous faut! Contactez :</p> <p>GILLES MARCHAND</p>	<p>AYLMER - 16 LOGIS</p> <p>Complètement rénové, situation idéale, près du centre d'achats, école et autobus. Revenu potentiel \$80,000. Électricité et chauffage aux frais des locataires. (87-410)</p> <p>ALBERT MARELLY</p>	<p>DUPLEX</p> <p>Hull, 2 logis de 2 ch. à c., chauffé au gaz, revenus \$975.00/mois, vendeur prendra 1er hyp., très raisonnable. \$89,900. (88-427)</p> <p>SUZANNE LEMAY</p>	<p>INVESTISSEURS!</p> <p>Prop. variées entre \$45,900 et \$189,900. Maison rangées; quadrex; duplex; 3,4,5,6 logis. Loyers garantis. (88-252)</p> <p>DOLORÈS W. ROBERTSON</p>

REMAX HULL INC.

50, rue Noël, Hull - J8Z 2M4

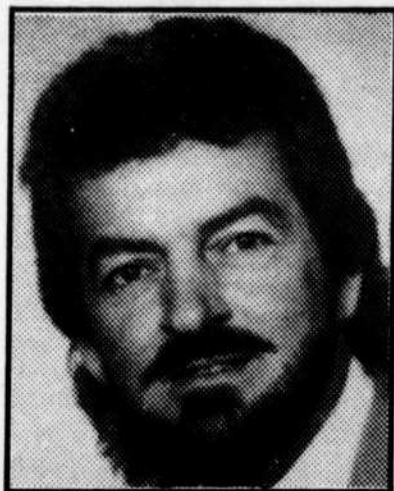
770-1616

trans-action

G.B. ASSOCIÉS INC.

VILLAGE PLACE CARTIER

Guy Bélanger, président, est fier de vous présenter M. Gaston Lemieux qui fait maintenant partie de l'équipe de Trans-Action G.B. et Associés Inc.



GASTON LEMIEUX

Il invite tous ses parents et amis à le rencontrer pour des conseils dans le domaine immobilier.

Bureau: 776-5564

Résidence: 595-0797

on loge tout l'année

G.B. ASSOCIÉS
Courtier Inc.
Village Place Cartier
Boul. St-Joseph, Hull
776-5564



Disponibilité et expertise

- Résidentiel
- Immeuble à revenu
- Commercial

JACQUES NOËL

rés.: 561-1878

GATINEAU

Bâtisse rénovée au complet. Local commercial de 1,500'/c. libre. 2 logis loués. Entrepôt de 1,500'c. Terrain très grand. Appelez-moi. (88-468)

JACQUES NOËL

561-1878

TOURNAINE - Bungalow de 3 c.c. brique et aluminium. S-sol à la gander. Grand terrain avec arbres matures. (88-485)



GATINEAU - NOUVELLE INSCRIPTION
Bungalow à \$73,900. Faites vite. Bien situé. S-sol partiellement fini. Informez-vous.
GUY BELANGER 776-1255/776-5564

TEMPLETON
Rue Béclair. Const. 1985, 2 étages, 3 c.c. s. à manger, galerie, couverte sur 2 côtés, terrain 11,141'/c. plus extras. \$99,500. (88-438)

JARDINS DE LA BLANCHE
8 des Lilas, Templeton, 2 étages, 3 c.c. 2 1/2 s. de bains, s. fam. avec foyer, garage double. Maison neuve tout équipée et décoration supérieure.
JACQUES GARNEAU 770-8722

CHERCHEZ-VOUS UN TERRAIN?

- Chelsea 5.3 acres
- Côte d'Azur 60 x 100
- Cantley 1 acre, \$12,000.
- Industriel Gatineau \$55,000.

PAULINE NOËL 568-3756

QUI DIT MIEUX?

- Condo 2 c.c., \$51,900. Hull
- Semi 3 ans, s-sol fini, \$84,500.
- Canadienne à 15 min. de Hull, \$105,000.



HULL - Mont-Bleu, bung. duplex, plafond cathédral. Logis 3 c.c. pour proprio. Piscine creusée, garage, s. familiale. Réduit.
CLAUDE TESSIER 771-6372

CHEMIN CHELSEA

4 logis, planchers bois franc. Terrain 27,000'/c. Taxes \$915. Idéal comme investissement.

LOUISE LEVESQUE
568-4984/776-5564

ROUTE 148 ANGERS

Bungalow neuf avec garage. Terrain 100 x 100. Possession immédiate. Possibilité de louer avec option d'achat. Prix \$83,900.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD

Split-level face au lac, 3 c.c., foyer, plage. Résidence à l'année. Beaucoup d'extras. Prix. \$84,900.

GÉRARD AMYOT 771-1327

TOURNAINE - Jolie maison en rangée, 3 c.c. excellent état. \$58,500. (88-482)
CANTLEY - 5 c.c. superbes pièces et terrain. C.D.M. 21 x 11, foyer, beaucoup d'extras. Tout fini. Seulement \$108,000. (88-432)
CÔTE D'AZUR - Bung. 3 c.c., foyer, abri. Grand ter. paysager. Prix selon l'évaluation prof.
RUE LE BARON - Pte Gatineau. Bung. 4 c.c. rénové. S-sol fini. Très propre. \$76,000.
\$85,000. - Bung. Très propre. Parkins. Vue panoramique sur lac. 4 remises, garage. Grand terrain partie boisée. Taxes. \$5-40.
MAISONS MOBILES - Parc Rivière. Au choix 2 et 3 c.c. impeccable. Mieux qu'un loyer. \$42,500.
FACE A LA RIVIÈRE - Pte Gatineau. 2 étages de 4 c.c. avec veste terrain zoned pour 1 à 4 logis. Bon achat. \$95,500. négociable.
TERRAIN - Pour un, semi, 1 à 4 logis. Limbour, Côte d'Azur, Cantley, Pte Gatineau, de \$13,000. à \$33,000. Bon choix.
18.3 ACRES - Avec chalet meublé longeant directement la rivière Outaouais. 14 km d'Aylmer. Superbe plage Phil Allen.
MAURICE BOUVIER 561-3222 c. 176/ GILBERT BRISSON 561-1728

RUE DES SORBIERS
Condo, 3e étage, Mont-Bleu près du C.E..G.E.P. Très propre. Parc à proximité. Structure de béton.

GHISLAINE HUDON
771-4722



CÔTE D'AZUR - Prix réduit, 2 étages avec garage, 4 c.c. Armoires en mélamine. Foyer au salon. Grand terrain avec vue panoramique. Super propre. (88-383)
ROSE QUIMET 771-3392



HULL, 47 MONTCLAIR - Fonds de commerce, dépanneur licencié, équipé. Ventes pour 87-88, \$365,000. Réduit à \$36,000.
GISELE MORIN 561-1067



CH. ST-ELIZABETH - 3+1 c.c. grande cuisine, armoires en chêne, s. à manger, porte-patio, grand deck couvert, 2 s. de bains complètes, grande s. fam., 2e salon. Prix réduit. (88-193)
LINO MORIN 568-1857

Dans la ligue Les 4 Étoiles

Québécois et Ghostbusters l'emportent

Dans une joute à sens unique, les Québécois ont défait La Hutte par le score de 5 à 1. Le trio de Luc L'Heureux, Denis Pacheco et Gilles Joannis a brillé marquant quatre buts et amassant trois passes. L'autre but fut l'oeuvre de Martial Gauthier, son troisième de la saison.

Stéphane Bourgault, champion pointeur la saison dernière, a évité le jeu blanc aux siens en inscrivant son cinquième filet en trois rencontres. Les Québécois occupent le deuxième rang ex aequo avec les Ghostbusters en vertu de fiches identiques de deux gains, aucun

échec et un match nul. Ces derniers ont difficilement eu raison des Crockabees par la marque de 6-3. Les Crockabees avaient d'abord pris les devants 2-0 avant que les Ghostbusters ne répliquent avec deux buts rapides en l'espace de 43 secondes, le premier vingt se terminant 2-2. Puis en deuxième période, les Crockabees ont repris l'initiative par l'entremise du deuxième filet du match d'André Charette. Mais cette avance fut de courte durée, car 41 secondes plus tard, Marc Hudon en profitait pour enregistrer lui aussi, son second filet de la joute. Ensuite, grâce à l'avance numérique de deux hommes, Daniel Martin comptait ce qui allait devenir le but victorieux.

Marc Hudon a terminé la soirée auteur d'un truc du chapeau, alors que ses coéquipiers Marc Boucher, Pierre Giguère et Richard McEwen ont récolté

deux mentions chacun. André Charette (deux buts), et Terry Holmes (deux aides) furent les meilleurs pour les Crockabees. Pour ce qui est de la confrontation North Stars - Hawks, elle n'a tout simplement pas eu lieu. Les Stars n'étaient formés que d'un trio de joueurs, dont Denis Chayer, qui selon une source sûre, devrait passer aux Ghostbusters dans un avenir rapproché. Le match fut donc remporté 1-0 par les Hawks qui dominent la ligue avec trois triomphes en trois essais. Le but fut accordé à Robert Boyer, ce qui gonfle sa fiche personnelle à cinq filets et trois assistances pour huit points.

En terminant, notons qu'une réunion du comité présidentiel est prévue cette semaine, pour statuer sur le sort des North Stars qui ne sont plus l'ombre des ex-Baleiniers, champions de la campagne 1987-1988.

ROYAL LePAGE
SERVICES IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS

Pour un EXCELLENT SERVICE en toute CONFIANCE depuis 1975

MICHEL ROBILLARD
776-4182
593-2353

ÉPARGNEZ jusqu'à 70% OUVERT TOUS LES SAMEDIS

VENTE D'ENTREPÔT

FENÊTRES EN INVENTAIRE
à partir de **50% À 70%** du prix régulier

- ALUMINIUM
- VINYLE
- BOIS

PAS DE TAXE

PORTES PATIO ALUMINIUM BLANC-BRUN

5'	Rég. \$1260.00	MAINTENANT \$ 525.00
6'	Rég. \$1325.00	MAINTENANT \$ 575.00

•VINYLE-VINYLE-VINYLE•

5'	Rég. \$1056.00	MAINTENANT \$ 500.00
6'	Rég. \$1158.00	MAINTENANT \$ 560.00

PORTES STANLEY en acier avec cadre inclus

45% DE RABAIS

à partir de \$205.00

CONTRE PORTES ISOLÉES 2"

STYLE RÉGULIER
Rég. \$400
EN VENTE \$240.

VITRE SOLIDE
Rég. \$415
EN VENTE \$250.

TRIPLE VITRE
Rég. \$457
EN VENTE \$270.

Canadian Aluminium Products
Calupro Canada Limited
1487 rue CYRVILLE, suite 101a GLOUCESTER
749-6619 OTTAWA 749-6619

Ligue de football scolaire de l'Outaouais

Première défaite du D'Arcy McGee

Les Falcons de Philémon Wright ont infligé une première défaite cette saison aux

touchés des Lions. Le quart des Lions, Éric Deschâtelets, a connu un autre bon match, 10

en 15, avec 125 verges de gains.

La ligue présentera un autre programme dou-

ble samedi prochain, au Sportsplex de Nepean. À 13h00, le D'Arcy McGee affrontera le Charlebois, et à 15h00, le Philémon Wright se mesurera au Mont-Bleu.



Le botteur de dégagement des Falcons de Philémon Wright, Robert Benvie, a eu un match fort occupé. Nous le voyons sur la photo, lors du botté qui a permis à son équipe de marquer le huitième point de son équipe.

Gee Gees de D'Arcy McGee en remportant une victoire de 8 à 0.

Éric Jackson a réussi le seul touché du match, au deuxième quart, en interceptant une passe du quart Jeff Ginn qu'il a retournée pour un touché. Robert Benvie a réussi les deux autres points du match, soit sur le botté d'après-touché, et l'autre sur un botté de dégagement à la fin du quatrième quart.

Mont-Bleu humilié
Les Panthères de Mont-Bleu ont subi une raclée aux mains des Lions de Buckingham s'inclinant 25 à 1.

Les Panthères ont inscrit le premier point du match, sur le botté d'envoi, par la suite les Lions ont pris contrôle du match marquant un touché à chaque quart. Robert Giroux, recouvrement de ballon dans la zone des buts, Christian Périard, course de cinq verges et passe de deux verges, Luc Charbonneau, passe de dix verges, ont marqué les



BO-PARQUETS OUTAOUAIS INC.

Paul E. Tassé, prop.
30 années d'expérience

Spécialiste de plancher



Bo-Parquets Outaouais Inc. vous offre un service complet de beaux planchers de bois en chêne rouge, chêne blanc, frêne blanc, merisier, érable ou cerisier rouge, posés, sablés et finition au polyur acrylique, le meilleur, le plus durable des

produits sur le marché pour les planchers de bois.

**VOUS AVEZ DÉJÀ
UN PLANCHER DE BOIS!**

Nous vous offrons un service complet et pour ressablage et finition polyur acrylique de vos planchers de bois. Un plancher remis à neuf.

865, boul. Maloney E. Gatineau
663-1710

Sports et études

L'Association des Directeurs d'École de l'Ouest du Québec s'est associée à l'ARSSO pour promouvoir l'excellence sportive et académique. L'Association remettra deux plaques à l'élève

finissant du primaire et du secondaire qui aura su se distinguer

tant au niveau sportif qu'académique dans le cadre du programme du sport scolaire de l'Outaouais. Ces élèves seront éligibles aux bourses de 1 000\$ et 500\$.

HEBDO MÉNAGE

SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

Confiez votre maison à une
équipe dynamique

Pour un coût minime nous
vous soulagerons de tous
vos travaux domestiques

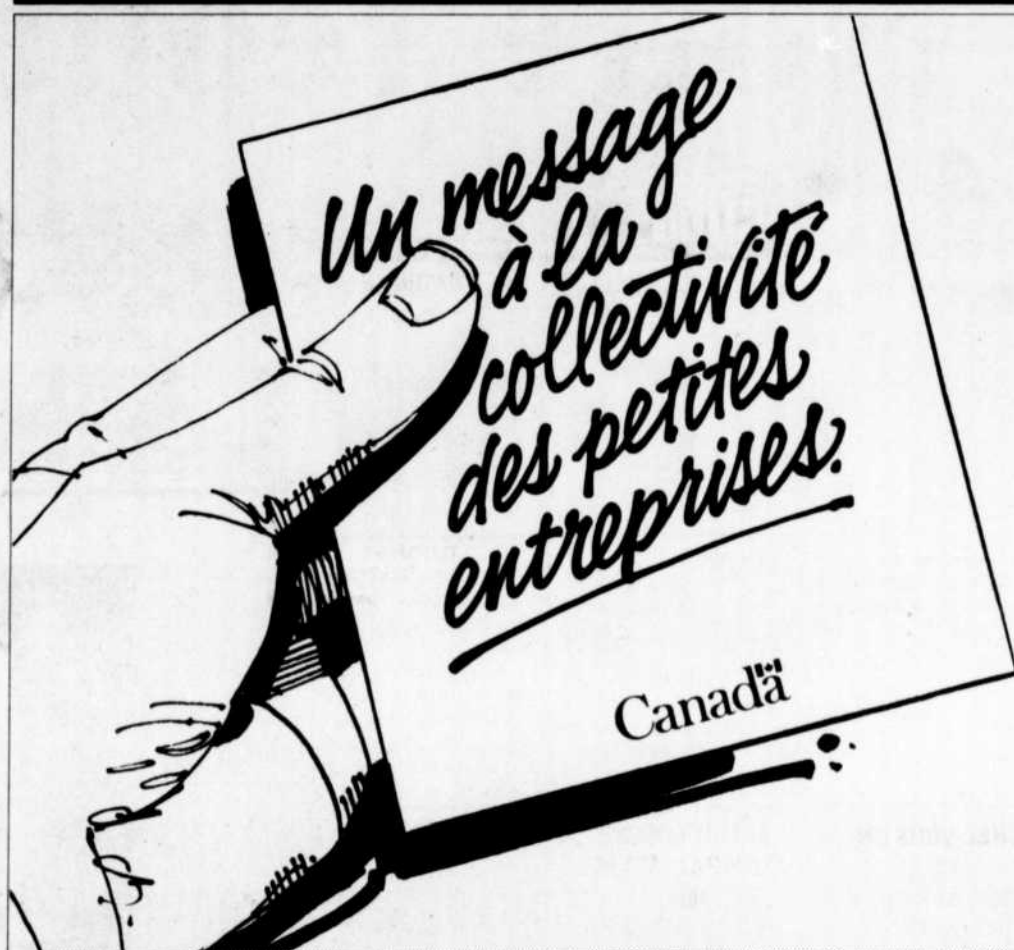
QUALITÉ - BAS PRIX
770-9432

UNI 595-0533
LES IMMEUBLES UNI, HULL INC.
257, boul. St-Joseph, Hull
COURTIER

MAISON-JARDIN '85
3 c.c., décoration professionnelle, 2 s. de bains, faut voir, \$71,000.

CONDO -
2 c.c. grand balcon, bas prix \$68,900. Proche de centre d'achat et collèges.

9 septembre 1988, 2h à 4h.
Luxueux condo, 1445 p.c., unité de coin, foyer, solarium, portes françaises, club récréatif.
LISE SOROKA & BERTRAND ROUSSEAU 782-3585, 782-1776



**Le gouvernement du Canada
veut faire affaire avec vous.**

Nous vous rendons plus facile le fait de faire affaire avec nous.

En juillet dernier, nous avons annoncé **Accès petite entreprise** — une série de mesures assurant le fait que notre processus d'achat est le plus ouvert et le plus équitable possible. Sous **Accès petite entreprise**:

- vous aurez plus de chances de faire des offres sur des contrats grâce à notre système amélioré de rotation d'offres;
- nous plaçons des tenants de la petite entreprise dans les domaines-clé de notre organisation pour qu'ils travaillent pour vous et avec vous;

- il sera plus facile pour vous de sous-traiter des achats gouvernementaux majeurs;
- nous établissons un centre d'information sur les contrats et améliorons nos publications, afin que vous puissiez travailler à partir d'une information plus vaste et plus pertinente.

Pour de plus amples informations sur **Accès petite entreprise**, téléphonez ou visitez le bureau d'Approvisionnement et Services Canada le plus près de chez vous. Notre numéro est dans les pages bleues de l'annuaire des Téléphones.



trans-action

G.B. ASSOCIÉS INC.
VILLAGE PLACE CARTIER

Guy Bélanger, Président est fier de vous présenter **M. Michel Couture** qui fait maintenant partie de l'équipe de Trans-Action G.B. et Associés Inc. Il invite tous ses parents et amis à le rencontrer pour des conseils dans le domaine immobilier.



M. MICHEL COUTURE

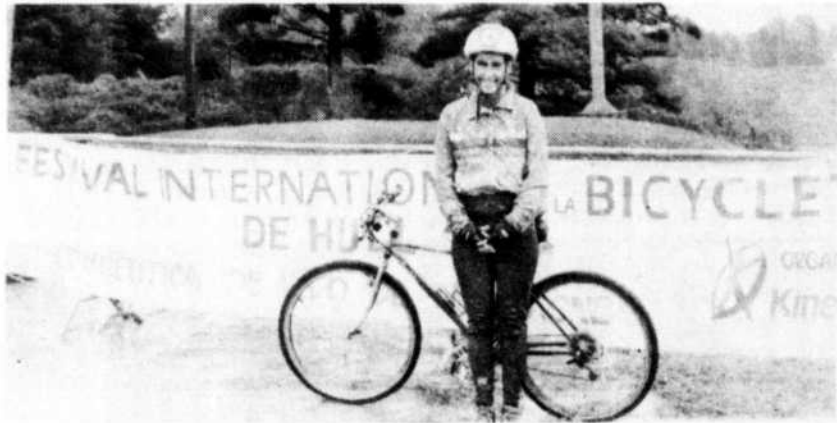
Bureau: 776-5564 Résidence: 643-3241



Approvisionnement
et Services Canada
L'hon. Otto Jelinek
Ministre

Supply and Services
Canada
The Hon. Otto Jelinek
Minister

Canada



Pat Konantz...la plus rapide

Trente braves pour le vélo de montagne

Trente cyclistes après-midi pour participer aux épreuves de vélo de montagne organisées par le Festival international de la bicyclette sur le

parcours de 1.4 du Lac des Fées.

Dans la catégorie experts, une épreuve de 10 tours, Ken Hollenkamp a pris le premier rang en 59 minutes, 27 secondes, suivi de Luc Girouard en 1h00,54 secondes et de Robert Ferguson en 1h,01min,19sec.

Dans la catégorie Pro-Am la victoire est allée à Renato Ossiagna avec 1 heures, 5 minutes et 28 secondes. Son plus proche rival, Gordon Howell a bouclé les 10 tours en une heure six minutes et 21 secondes.

Gordon Howell s'est aussi distingué en remportant le 8 tours chez les vétérans avec un temps de de 48 min, 19sec.

Les cadets

On avait prévu une épreuve de 4 tours pour les cadets et c'est Pierre Chapdelaine qui a croisé le fil d'arrivée le premier.

En catégorie junior dans une épreuve de 6 tours, François Paillé s'est détaché du peloton pour réaliser un temps de 32 min, 07 secondes, suivi de près par Stéphane Boucher avec 33 minutes, 55 secondes, et par Ryan Rochford en 37 minutes, 26 secondes.

Pour les novices masculins une épreuve de 8 tours a permis à Frédérique Cormier de triompher en 44 minutes, 48 secondes. Renato Dissagna a mis 46 minutes, 59 secondes pour compléter le parcours et Reece Rendal 47 minutes,31 secondes.

On avait aussi inclus une catégorie novice pour les dames et Pat Konantz a bouclé les 8 tours en 42 minutes 27 secondes, soit le meilleur temps de la journée pour les 8 tours.



CENTRE AUTOS

Notre réputation repose sur la CONFIANCE

Depuis 66 ans, par son service fiable et ses prix avantageux, Canadian Tire a acquis une solide réputation. Notre engagement est de vous offrir un service et des pièces de grande qualité et de les appuyer par une garantie qui sera honorée dans nos Centres d'Autos partout au pays.



Faites-nous confiance: on y met du coeur!



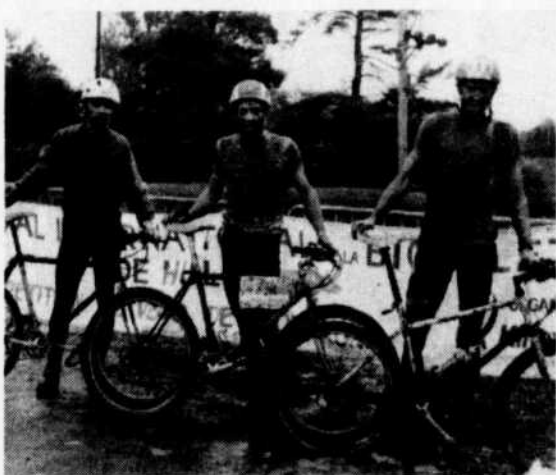
Kent (à Laurier) OTTAWA	Richmond (à Island Park) OTTAWA	Heron (à Bank) OTTAWA	Carling (à Woodroffe) OTTAWA	Clyde (à Baseline) NEPEAN	Montclair (près de St-Joseph) HULL
Robertson (Près de Moodie) BELL'S CORNERS	McArthur (Près de Lafontaine) VANIER	Ogilvie (à Blair) GLOUCESTER	St-Joseph (près de Jeanne d'Arc) ORLEANS	Maloney ouest (près de Ave. du Golf) GATINEAU	Main (à côté de Galeries d'Aylmer) AYLMER

PILON LTÉE (PAL)

vous invite à
=PARTICIPER=
au CONCOURS de
PANACHES
Labatt -
les Hebdomas
de l'Outaouais



Stéphane Boucher, 2e, Francis Paillé, 1er, Ryan Rochford, 3e.



Robert Ferguson, 3e, Luc Girouard, 2e, et Ken Hollenkamp, 1er.

Rico Smith du Longueuil a beau être un dur il lui fallait montrer du courage quand il a décidé de se mesurer à Craig Martin. Heureusement pour Rico le combat a été de courte durée.

Deux coups de poing de Martin et Rico est allé se faire soigner dans la chambre des visiteurs. Craig ne cherche pas le trouble mais il ne se sauve pas non plus quand on veut lui en faire.

Le boxeur Richard Gagnon irait boxer aux Etats-Unis au mois d'octobre avant de participer à un programme de boxe au Forum de Montréal à la fin du mois de novembre pour le compte d'Henri

Spitzer. Le promoteur Normand Auclair a pris bonne note des déclarations de Denis Sigouin qui ferait un excellent publiciste. Auclair aimerait présenter un affrontement entre Sigouin et Gagnon au mois de

février. Mais Denis Sigouin ne sera pas facile à faire monter dans le ring. Il parle déjà de 10 000\$ pour cet affrontement. Gagnon lui est prêt à l'affronter pour rien, pour le simple plaisir de l'avoir dans le ring avec lui.



Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associés

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

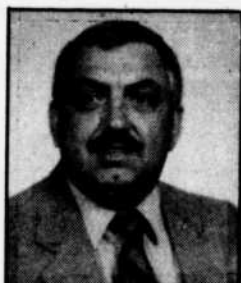
225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
40, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3 L1

POUR TOUS VOS BESOINS

en pavés unis

- Pierres "Angel Stone"
- Pierres à patio
- Pavage auto-blocant
- Pierre inclinées
- Sable
- Poussière de roche

SERVICE DE LIVRAISON



Contactez
Gaston Simard
votre représentant
pour l'Outaouais
561-8039

UNE SOLIDE RÉPUTATION

Fitzgerald

BUILDING SUPPLIES LTD.

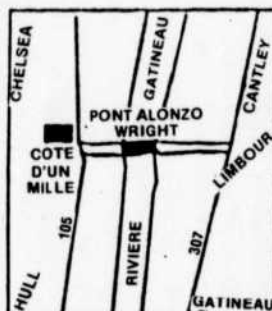
1401, Chemin Cyrville,
746-6484

LOTS RESIDENTIELS



AVEC VUE SPECTACULAIRE

à Chelsea, Québec



La subdivision Côte d'un Mille vous offre des lots près d'une acre et plus avec vue exceptionnelle d'Ottawa et des montagnes de la Gatineau. Située près des centres de loisirs et à seulement 1 km au nord du pont Alonzo Wright, sur la route 105. Secteur calme et recherché.

FAITES-EN L'EXPERIENCE, VENEZ NOUS RENCONTRER

Pour rendez-vous sur semaine ou informations

243-5407

OUVERT LA FIN DE SEMAINE

CENTRE ANTI-POISON DU QUÉBEC



1-800-463-5060

(sans frais)

JR Lafontaine
CONSTRUCTION INC

La qualité est visible!



PRIX À PARTIR DE \$144,900

LES MANOIRS DE CHAMPLAIN

Pour votre maison choisissez:

• Terrain 100 X 200

• Brique d'argile

• Près de terrain de golf

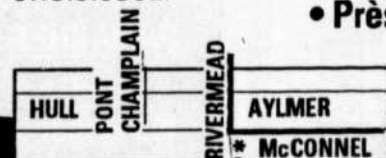
• Quelques minutes du centre-ville

• Plan de 1,820' jusqu'à 3,770 pi²

Pour renseignement: **595-0501**

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au jeudi de 13h à 20h, samedi et dimanche de 13h à 17h



BUCKINGHAM

FUTURA CONSTRUCTION



Garantie 5 ans A.P.C.H.Q.

Vaste choix de terrains.

Choix de plans de plus de 300 modèles de maisons.

SPLIT \$74,900.00 terrain inclus	SPLIT avec garage \$81,900.00 terrain inclus	UNIFAMILIALE à partir de \$69,900.00 terrain inclus	SEMI-DETACHÉ 3 c. à c., 1 1/2 salle de bain \$56,900.00 terrain inclus
---	--	---	---

Bureau de Gatineau 663-8131 Pagette 1-613-593-5629 Bureau de Buckingham 986-8678

Maison ouverte au 865 Des Érables
du lundi au vendredi de 10h00 à 20h00
samedi et dimanche de 13h00 à 17h00



Les Abeilles au golf

Un des derniers tournoi de golf auquel nous faisons sans doute écho a probablement été celui de la ligue de quilles "Les Abeilles" qui entretient cette année sa 29e saison. Le tournoi a couronné l'équipe championne, la première à gauche, formée de Henri, Bernard et Francine Simoneau de même que Lyse Piché. L'autre équipe, celle du nouveau président, comprenait John Berneche, Gisèle Thibault, Marie Berneche et Léon Lavergne, le nouveau président de la ligue.



Le grand responsable de ce tournoi était nul autre que le vétéran Gaston Séguin, (notre photo) secondé par Léon Lavergne, André Séguin, Richard Prud'homme et Pierre Saumier.

LA MAISON DU SOMMEIL

VENTE

D'AUTOMNE

**RÉDUIT À
1/2
PRIX**



SEALY SUPER FERME
SIMPLE ens. 2 mcx. Rég.: 640\$ VENTE \$308
DOUBLE ens. 2 mcx. Rég.: 780\$ VENTE \$378
QUEEN ens. 2 mcx. Rég.: 940\$ VENTE \$458



LE "SIMMONS BEAUTYREST"

- MEILLEURE QUALITÉ
 - POCHETTE "COIL"
 - CONTOUR FLEXIBLE
- QUINTESSENCE**

À MOITIÉ PRIX

Ens. simple Rég. \$1540 **\$758**
Ens. Double Rég. \$1800 **\$888**
Ens. Queen Rég. \$2000 **\$988**
Ens. King Rég. \$2500 **\$1238**



OFFRE LIMITÉE

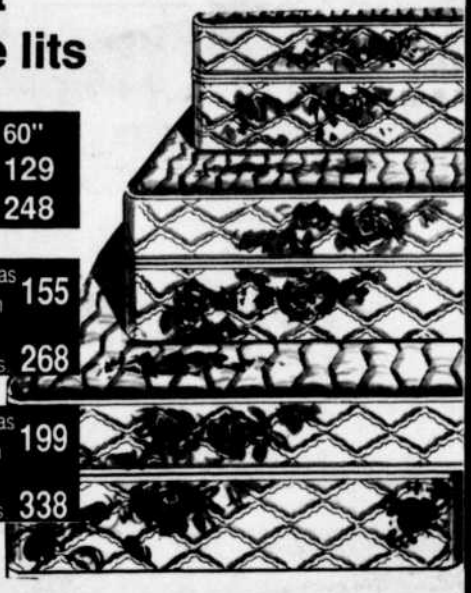
ORTHOPEDIC

Matelas et ensembles de lits

39"	54"	60"
89 Matelas	110	129
158 ens.	188	248

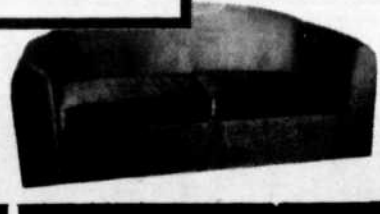
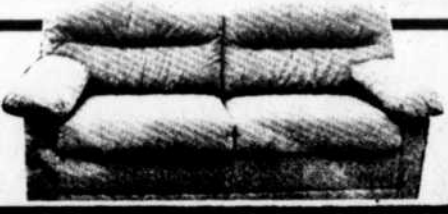
Matelas simple 118	Matelas double 128	Matelas queen 155
ens. 188	ens. 218	ens. 268

Matelas simple 139	Matelas double 169	Matelas queen 199
ens. 228	ens. 278	ens. 338



LIQUIDATION DE SOFA-LITS

SIMMONS • RESTONIC • SKLAR



SLEEP SHOP

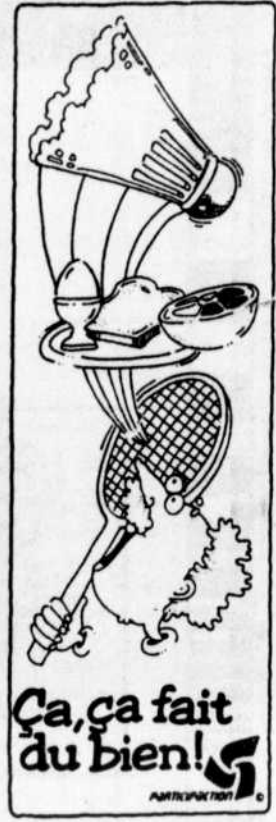
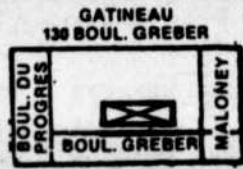
MAISON DU SOMMEIL

SLEEP SHOP

Livraison rapide et gratuite

SERVICE APRES VENTE
Satisfaction garantie
Pas de taxe de vente

561-0160
130 boul. Gréber, Gatineau
Lundi au merc. jusqu'à 6h. Jeu. et ven. jusqu'à 9h.
Samedi 9h à 5h p.m.



LE COIN DU PÊCHEUR
vous invite à
=PARTICIPER=
au CONCOURS de
PANACHES
Labatt -
les Hebdos
de l'Outaouais



Team Canada champion

Le Team Canada a remporté le championnat de la saison régulière et celui des séries de fin de saison, ce qui lui a valu le titre d'équipe par excellence lors de la soirée de fin de saison de la Ligue de

hockey-balle OFT. Denis Gagnon a mérité le trophée du meilleur compteur de la saison et celui du joueur le plus utile lors des séries. Denis Ladouceur a été honoré à titre de

meilleur gardien, et Charles Hopson comme le meilleur défenseur de la ligue. Voici les joueurs qui ont remporté le titre de joueur le plus utile à son équipe: Stéphane Villeneuve, Team

Canada; Richard Madore, Pitt Bulls; Roger Gauthier, Vikings; Sylvain Gravelle, Vanier Capitols; Don Spicket, Buster Bugs; Bill Carroll, Grey Honds; et Richard Renaud des Devils.

Le Team Canada, l'équipe par excellence de la Ligue de hockey-balle OFT pour la saison 1988. A l'avant, de gauche à droite, Méo Parizeau, Sylvain Gauthier et Robert Grégoire. A l'arrière, Jeff Eburne, Michel Hearn, Denis Ladouceur, Stéphane Lepage, Maurice Gauvreau, Stéphane Villeneuve et Charles Hopson.

Gouvernement du Québec
Commission des
normes du travail

Le jour de l'Action de grâces est un jour férié

En vertu de la Loi sur les normes du travail, le jour de l'Action de grâces est un jour férié pour l'ensemble des travailleurs et des travailleuses du Québec.

Que vous travailliez à temps complet ou à temps partiel, vous pouvez donc normalement bénéficier d'une journée de congé payé, si vous avez 60 jours de service continu chez le même employeur.

Renseignements

Vous pouvez obtenir plus de renseignements ou porter plainte en vous adressant au bureau de la Commission des normes du travail de votre région.

BAIE-COMEAU (418) 589-9931
HULL (819) 771-6259
JONQUIÈRE (418) 695-1940
LÉVIS (418) 833-6194
MATANE (418) 562-2010

MONTREAL (514) 873-7061
QUEBEC (418) 643-4940
ROUYN (819) 762-0867
SHERBROOKE (819) 565-0441
TROIS-RIVIÈRES (819) 374-4661

Québec

Grville

CHRYSLER PLYMOUTH LTD/LTÉE
900 boul. St-Laurent • 745-7051

1987 DODGE CARAVAN

Reg. 14,995
SPÉCIAL \$13,750
40,000 km, transmission automatique, servo direction, servo frein, rouge, 5 passagers. No d'inventaire A1536A



1985 PLYMOUTH HORIZON

5 portes "Hatchback" servo direction, servo frein, Radio. No d'inventaire A1372B
5-1988 à choisir, 1-1985 1-1987
PRIX A PARTIR DE \$4,750.00



Paul Laramée



Michel Lyrette



Marcel Leclerc

ENEZ VOIR LES PROFESSIONNELS
77 ANS D'EXPÉRIENCE

745-7051

GRATUIT

DÉMARREUR ÉLECTRIQUE

PAR VOIE DE RABAIS DE \$50.00*

OU

UNE GARANTIE PROLONGÉE DE 3 ANS

+ 2 ANS DE BASE

= 5 ANS

TORO

VOUS OFFRE LA SOLUTION...

Une démonstration vous convaincra du pouvoir de la CCR-2000(E)

"10 raisons d'acquérir la nouvelle CCR-2000(E)"

Jacques Lemaire



"Prenez votre Toro par les cornes"

LA PELLE À NEIGE ÉLECTRIQUE TORO.

LE CADEAU DE NOËL IDÉAL



* MAINTENANT * DISPONIBLE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE TORO LOCAL

- Projette la neige jusqu'à 30 pieds.
- D'un seul trait — nettoie un passage de 20" de largeur et de 13" de profondeur.
- Nettoie à ras de sol.
- Pas d'engorgement même dans la neige trempée.
- Démarrage facile même par temps froid.

- Moteur puissant 121CC — 2 cycles.
- Garantie de deux ans avec possibilité d'une garantie prolongée de trois ans.
- Construction robuste.
- Facile à manoeuvrer.
- Fabriqué au Canada.

*REMBOURSEMENT PAR CHÈQUE

Ne vous êtes-vous pas privé d'une Toro trop longtemps?

Atelier des petits moteurs

41 RUE JUNEAU, HULL, QUEBEC

777-4369 777-4360

VENTE - PIÈCES - RÉPARATIONS

TORO

Rien n'est décidé à la Coupe de l'Outaouais

Si actuellement Aylmer V est en tête, suivi par Aylmer III, qui ont joué 5 parties, tout pourrait changer avec des victoires de Gatineau Est, Patriotes et Delta, dans les parties qui restent. Même

les As avec deux victoires pourraient faire les éliminatoires.

Rudesse

Quant au calibre de soccer présenté par les équipes de l'Outaouais, ce qui donne un aperçu de ce que pourrait être la LSO en '89, Pierre Granier entraîneur du Gatineau Est, est très sceptique, d'autant

plus que son équipe, les Athlétiques de Gatineau, "ont sans doute joué leur plus mauvais match en trois ans" malgré une victoire de 2-0 sur Delta. Ajoutez en plus de échauffées par ci, par là, des problèmes d'arbitrage, absences des juges de touche ce qui donne un soccer rudimentaire, basé plus

sur l'agressivité, le physique, que sur la technique, le jeu d'équipe, très loin de ce que l'on peut trouver chez les bonnes équipes d'Ottawa-Carleton. Il y a place pour beaucoup d'amélioration. Les demi-finales et finales se dérouleront à Aylmer en fin de semaine au parc Aydelu.

Résultats de la troisième semaine de compétition.

- Gatineau Est-3
- Aylmer III-2
- Aylmer V-1
- Patriotes-1
- Delta-2
- Unidos-1
- Gatineau E.-2
- Delta-0
- As junior-2
- Aylmer V-2
- Aylmer III-2
- Unidos-1

Soccer scolaire

L'école St-Mark's de la Commission scolaire d'Aylmer sera l'hôte du sixième championnat scolaire régional de soccer, vendredi le 7 octobre prochain. Sous l'égide de l'Association régionale du sport scolaire de l'Outaouais, l'école St-Mark's a accepté avec plaisir, d'organiser ce 6ième championnat.

Le coordonnateur, M. Murray, invite le grand public à venir encourager ces jeunes athlètes et nous annonce que la première partie débutera à 9h00, sur les terrains du stade Aydelu et de l'école secondaire Grande-Rivière.

CHASSE PAR ULTRASON LES RATS, SOURIS, MULOTS, MOUCHES, FOURMIS, COQUERELLES, CHAUVES-SOURIS, DE VOTRE MAISON.



Peut effectivement remplacer en toute sécurité les trappes, appâts et vaporisateurs résiduels. À la toute dernière pointe de la technologie de l'ultra son, cet appareil émet 100 dB. d'onde sonore n'affectant en aucune manière les chats, chiens, oiseaux ou autres animaux domestiques ou de ferme. Repousse effectivement les rongeurs, insectes, etc.

Attention aux imitations

Operates on ordinary household current!

GARANTIE
Pour usage immédiat ou prévention à 39.99

- Attention aux imitations
- Couvre 2500 pi. cu.
- Opère sur courant 120 volts
- Utilise en consommation 1^{1/2} W

Disponible chez:
ENTREPRISE G.B. enr.g.
C.P. 190, succ. A
Ottawa (Ontario)
K1N 8V2 (819) 568-8621

Nom:
Adresse:
Ville:
Tél.:

LE PORTUGAL EN OFFRE SPÉCIALE

FORFAIT Des ailes / des hôtels 13 nuits	à partir de \$669
FORFAIT Voiture / aventure 13 nuits Voiture incluse	à partir de \$579
FORFAIT Golf / Cascais 6 nuits Golf illimité	à partir de \$719
LA CHIC SURPRISE 13 nuits en Algarve	à partir de \$879



668, boul. St-Joseph, Hull
770-6711

BÉBÉ SE CONDUIT BIEN!

IL EST EN SÉCURITÉ SUR DES MICHELIN.

Les Michelin X-MS-PLUS, XM+S100 et XA4: l'assurance de rouler, même l'hiver, en toute confiance.

X-MS-PLUS

Plus de mordant, plus de confort, pendant plus longtemps.

XM+S100

Le pneu à lamelles: un concept extraordinaire qui assure traction et freinage exceptionnels.

XA4

Le radial vraiment 4-saisons, vraiment durable.



MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

156 RUE VARENNES



... NOUVEAU ...

- Service complet d'alignement pour le train avant (voitures et camionnettes)
- Équipement ultra-moderne
- Formes d'expérience

GRATUIT

À L'ACHAT DE PNEUS MICHELIN

La garantie UNIPNEU 

La garantie qui va plus loin!

À l'achat de pneus Michelin

SERVICE DE PNEUS LAVOIE INC.



568-2161

Ligue de hockey Amicale de l'Outaouais

Jean Gauthier: un truc du chapeau

Une performance de trois buts de Jean Gauthier a permis au Bistro de prendre la mesure du Lacroix Sport 5 à 2. Claude Drouin a également bien fait pour les gagnants avec un but et quatre passes. Gary Davidson et Andy Fiori ont répliqué pour les perdants.

À son second match, le Bistro a subi sa première défaite de la saison, s'inclinant 7 à 5 devant le Raftsmen. Luc Meilleur et Serge Bonneville ont dirigé l'offensive des gagnants avec tous deux une paire de buts, les autres buts allant à Daniel Marcotte, Ben Gauvreau et Sylvain Grégoire. Claude Drouin a enregistré

deux des buts du Bistro.

Le Raftsmen a également remporté son autre match de la semaine défaisant le Lemay Construction 5 à 1. Luc Meilleur et Ben Gauvreau ont tous deux marqué une paire de buts. Serge Bonneville a complété le pointage des vainqueurs. Gilles Desjardins a évité le blanchissage au Lemay Construction.

Le Lacroix Sports a écrasé le Lemay Construction 9 à 2. André Fiori et Gary Davidson avec chacun deux buts, ont été les meilleurs des gagnants. Alain Asselin et Gilles Desjardins ont marqué pour le Lemay.



La Ligue de hockey Amicale de l'Outaouais a entrepris une nouvelle saison la semaine dernière. Sur la photo, les représentants des équipes de la ligue, ainsi que le directeur de la ligue. De gauche à droite, André Labelle du Lacroix Sport, Daniel Marcotte du Raftsmen, le directeur de la ligue Serge Richer, Denis Paquette du Bistro, et Sylvain Lefebvre du Lemay Construction.



MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE

33 heures de session pour vous enseigner comment améliorer ou maintenir votre forme psychologique en vous apprenant:

- à découvrir l'origine du stress que vous voulez éliminer dans votre vie,
- à voir plus clair dans votre vie,
- à utiliser votre plein potentiel,
- à reconnaître les ressources énormes qui sont en vous,
- à ne plus vous laisser dominer par vos peurs,
- à provoquer les événements dans votre vie,
- à entrer en réel contact avec les autres,
- à maintenir autour de vous des relations humaines de qualité,
- à découvrir comment vous vous empêchez d'être aussi heureux que vous voudriez l'être,
- à sentir le pouvoir que vous pouvez avoir sur votre vie et sur celle de ceux que vous aimez,
- à ne plus être à la merci des événements et des gens qui vous entourent.

20, 21, 22, 23 OCTOBRE
9h00 à 18h00

INFORMATION ET INSCRIPTION
777-4848

Centre de mise en forme psychologique
6, rue Ste-Marie, Hull, Québec

CENTRE ANTI-POISON DU QUÉBEC



1-800-463-5060
(sans frais)

R.L. ÉLECTRONIQUE

vous invite à **=PARTICIPER=** au **CONCOURS de PANACHES**

Labatt - les Hebdos de l'Outaouais

VOICI UN COURS QUI OFFRE DE GRANDES POSSIBILITÉS DE PLACEMENT...

ADMINISTRATEUR FIDUCIAIRE

Au terme de la formation, les personnes seront habilitées à gérer des comptes d'administration de successions, de tutelles et curatelles, des comptes de gestion des biens d'individus et des comptes de garde, le tout en conformité des mandats, testaments, actes de fiducie ou autres instructions les régissant.

Perspectives d'emploi: Institutions financières de tout genre.

Durée: 52 semaines (environ) (25h/sem., le jour)

Début visé: Novembre 1988

Endroit: Collège de l'Outaouais

Conditions d'admissibilité:

- Posséder au minimum un diplôme de fin d'études secondaires ou l'équivalent;
- Posséder 2 ans d'expérience en administration, en finance ou en comptabilité;
- Ne pas avoir occupé d'emploi depuis 24 des 30 dernières semaines.

Pour inscription et information:

Communiquer avec Sylvie Proulx à la C.F.P.O. au 819-771-7487 (frais virés acceptés), entre 8h30 et 16h00.

Remarques:

Ce cours de formation sur mesure en établissement (FME) ne pourra être offert que si le recrutement est jugé suffisant (minimum 10 personnes).

Les personnes peuvent recevoir des prestations d'assurance-chômage ou une allocation de formation versée par la C.E.I.C..

Ce cours est offert par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec le Collège de l'Outaouais et les Centres d'emploi du Canada de l'Outaouais.



Commission de Formation Professionnelle DE LA MAIN - D'OEUVRE DE LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS
245 BOUL. CITÉ DES JEUNES / HULL, QUÉ. J8Y 6L2

LA DISTINCTION

Limoges

Le premier dans **=GATINEAU=**

(Spécialiste en électro-ménagers encastrable)

••• NOUVEAU CONCEPT •••

Amana.

Réfrigérateurs/Congélateurs



LIEBHERR

Creda

PLAQUE DE CUISSON

En exclusivité

Les Européens **CREDA** et **LIEBHERR**

SPÉCIALISTE EN ÉLECTRO-MÉNAGERS

- Cuisinière
- Four
- Appareils ménagers au gaz et électricité

360 MALONEY Ouest 663-2977

Collège de l'Outaouais

RÉFLEXION SUR MON DIVORCE
RÉFLEXION SUR MA SÉPARATION
RÉFLEXION SUR MON DEUIL

PROGRAMME LES CHANCEUSES

Ce cours s'adresse à des femmes, chefs de famille monoparentale qui désirent prendre un temps d'arrêt pour réfléchir et comprendre les difficultés à vivre une séparation, un divorce ou un deuil. L'activité de formation propose les thèmes suivants;

- vivre un deuil
- mes idées noires
- vivre ma solitude et vaincre l'isolement
- prendre soin de moi
- aimer sans tomber en amour
- vivre ma sexualité
- être mère, être femme
- connaître mes droits
- ma situation économique
- organiser ma vie

Soirée d'information et d'inscription

Collège de l'Outaouais

mercredi 12 octobre 1988 19h, local J-229

Informations: 235-1847 (9h à 16h)
663-5259 (18h à 21h)

LE FROMAGE... **Kébek**

a un petit quelque chose de
"PAS COMME LES AUTRES"



- Un CHEDDAR qui se mange tout seul!

- Un GOÛT unique!

Exigez-le...

Un autre DÉLICIEUX
PRODUIT
DE LA LAITERIE

Château

La montée de la Gatineau



La montée de la Gatineau, une épreuve de courses à pied et de ski sur patin aura lieu dans le parc de la Gatineau le 16 octobre prochain. Lors de l'annonce officielle on a présenté au public quelques-uns des commanditaires de cette journée spéciale. Sur notre photo on reconnaît Marc Godin de KABEC Sport, Janine Bélanger, publiciste des Pursang, Marcel Bélanger, le dynamo de l'organisation, Carol Allain de Mouvement Plus, Pierre Joannisse d'Allure sportive et Luc Prud'homme de la brasserie O'Keefe. (Photo par JEAN BELLEAU)

VENEZ VOIR DE PRÈS L'ANTIROUILLE **PERMA-SHINE**

- Ne sent pas!
- Ne dégoute pas!
- Filtre les salissures!
- Fini les taches

Nous vous remettons votre véhicule impeccablement
PROPRE!
à partir de

\$89.95

PERMA-SHINE™

UNE BRILLANTE IDÉE POUR VOTRE AUTO!

ANTIROUILLE SUR VOITURE NEUVE

- GARANTIE 10 ANS.
- GARANTIE TRANSFÉRABLE.
- VÉRIFICATION ANNUELLE GRATUITE.
- RAJOUTS DE PRODUITS GARANTIS POUR LA DURÉE DE LA GARANTIE.
- TRANSPORT DISPONIBLE SUR DEMANDE.

227, MONTCALM, HULL 777-1666

Les champions de l'ABAPG

Les Novices



Les champions novices étaient dirigés par Gene McQuaig et Philippe Foti. Sur cette photo on reconnaît: Dominic Foti, Jason McQuaig, Jonathan Beaudry, Mathieu Miron, Marie-Aude Vachon, Breet Dewey, Philippe Vaillant, Guillaume Cayen, Mathieu Lagacé, Mathieu Payette et Mathieu Robillard.

Les Padres



Dans la catégorie Moustique "B" ce sont les Padres qui ont remporté les grands honneurs. Voici les champions: Josée Amyot, Jean-Sébastien Beaudry, Christiane Cayen, Simon Charbonneau, Martin Charette, Patrick Chartrand, Jason Duval, Gino Généreux, Jean-François Guilbeault, Marc Madore, Gary Ryan et Steve Tassé.



Fêtons ça du
3 au 29
octobre '88

L'ASPIRATEUR
CENTRAL
LE PLUS
VENDU
AU CANADA
BEAM
DEPUIS 1937

avec
nos 3
super
promotions

1^{ère} PROMOTION



ÉPARGNEZ **\$60.00**
Sur notre modèle no. 178
Régulier: \$539.95
Maintenant **\$479.00**

LE PRIX COMPREND:

- A) l'unité motrice (avec filtre)
- B) le boyau de 30 pieds
- C) les accessoires
- D) le silencieux
- E) la tuyauterie pour sorties et une utilité
- F) garantie de 5 ans

2^{ème} PROMOTION



Balai à tapis (escalier)

BEAM-BOOSTER
d'une valeur de **\$49.95**,
Gratuit à l'achat d'un aspirateur central.

3^{ème} PROMOTION



Vous aurez la chance de vous faire



REMBOURSER TOTALEMENT L'ACHAT DES PRODUITS BEAM

Tout client(e) qui se procure un aspirateur CENTRAL BEAM durant le mois d'octobre aura une chance de se faire rembourser totalement son achat.

Le tirage aura lieu le **29 OCTOBRE** à notre magasin situé au **807, boul. St-René, Gatineau, 5 hres P.M.**

le spécialiste

RH ÉLECTRIQUE

807, boul. St-René Ouest Gatineau
Galerjes Aylmer (Aylmer)

GATINEAU: 568-2866
AYLMER: 684-9744

**GUERRE
À LA
ROUILLE**

CENTRE ANTI-ROUILLE DE L'OUTAOUAIS

Votre spécialiste
de l'antirouille

- * Protégez votre voiture contre la rouille et protégez votre investissement
- * Augmentez votre valeur de revente

GARANTIE

1. - Garantie de 10 ans sur voiture neuve et de 7 ans sur voiture usagée
2. - Empêche la corrosion de s'étendre
3. - Ne crevasse pas, ne s'écaille pas
4. - Ne s'enlève pas au lavage (comme l'huile)
5. - Bouche les fissures et forme une pellicule de protection
6. - Ne s'égoutte pas

25 COUSINEAU, HULL 771-1577

Ligue de Touch-football

Une saison parfaite pour le Greg Landry

Tel que prévu le Greg Landry a remporté le championnat de la Ligue de Touch-football Molson, dimanche matin, sous une pluie diluvienne

qui n'a en rien ralenti les ardeurs des deux équipes en présence. Comme prévu aussi les Raiders se sont courageusement défendus et le Landry l'a

finalement emporté par le pointage de 20-8 grâce à des touchés de Yves Levesque, Alain Landry et Guy Gendron. Tous ces touchés ont été réussis sur des

passes du quart-arrière André St-Jacques.

Gendron, en plus de son touché, a réussi un converti de deux points et intercepté une passe tandis qu'Alain Landry a réussi un saque du quart arrière.

Pour les Raiders, François Perron a galopé pour le touché et Luigi Ingenito a réussi un converti de deux points. Rien ne pouvait arrêter Ron Sorrell à la défensive car malgré l'état glissant du terrain il s'est faufilé trois fois jusqu'au quart-arrière adverse pour réussir

trois saques. Marc Porter a intercepté une passe, tout comme le quart-arrière Yves St-Arnaud qui a bien dirigé sa troupe.

Au provincial

La prochaine étape pour le Greg Landry, les Raiders et le Duguay Sport sera la participation à la finale provinciale qui sera disputée en fin de semaine à Ste-Foy, près de Québec. On s'attend à ce que l'opposition soit forte mais les trois équipes locales sont confiantes de faire leur marque.



On a salué de façon spéciale le travail du publiciste du circuit Philippe Chartrand à qui on a présenté un chandail-souvenir qui se voulait un témoignage d'appréciation de la part

de toutes les équipes de la Ligue. On le voit ici en compagnie de Jean-Paul Thibodeau de la Brasserie Molson et Alain Landry, animateur de la soirée.

REMISES



FLAMINGO
FABRIQUE et INSTALLE
CHEZ-VOUS TOUTES GRANDEURS
DE REMISES ET GARAGES
AU PLUS BAS PRIX!!
663-1429
ESTIMATION GRATUITE
**LES REMISES
FLAMINGO**

218 boul. Industriel, (Aéroparc de Gatineau)



GARAGES

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ SCOLAIRE DE GREATER, HULL

AVIS PUBLIC EST, par le présent, donné à tous les propriétaires de biens-fonds de cette municipalité, que le rôle de perception des taxes scolaires fixées par les commissaires d'écoles de cette municipalité est déposé à mon bureau où il peut être examiné par les intéressés, pendant quinze jours, à compter de cet avis. Durant ce temps, tout contribuable intéressé peut porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué, avec ou sans amendements, à la session des commissaires qui aura lieu le 20 octobre 1988 à 170 Principale, Aylmer, Québec, à 19h30. À compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur et tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, sans avis ultérieur, dans les vingt jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception.

DONNÉ À AYLMEYER, QUÉBEC,
CE 01 OCTOBRE 1988.

Loulette Stapleton,
secrétaire générale

Le Concours de PANACHES



LABATT - LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

VOUS REVIENT... PLUS FORT... QUE JAMAIS...

8000.00\$ EN PRIX!



ENREGISTREMENT: CANADIAN TIRE
(GATINEAU, HULL et AYLMEYER)

au Coin du Pêcheur à Gatineau, Chasse & Pêche,
Variété et aux Équipements Brabant & Fils de
Gatineau

•••• C'EST GRATUIT ••••



MESURAGE DE PANACHES:

Le Coin du Pêcheur 178, boul. Gréber, Gatineau

568-3148

••••• MERCI À NOS COMMANDITAIRES •••••

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS
LA BRASSERIE LABATT
R. L. ÉLECTRONIQUE
LES ÉQUIPEMENTS BRABANT & FILS

LA BRASSERIE LE HOUBLON
BOB PATATES
LE COIN DU PÊCHEUR
CANADIAN TIRE, Hull, Gatineau, Aylmer

LES PROMOTIONS PAQUETTE
CHASSE & PÊCHE, Variété Aylmer
ROGER LACHAPPELLE Pontiac Buick
PILON LTÉE (PAL)

Une soirée reconnaissance réussie

La Ligue de Touch-football a profité de la fin de semaine pour rendre hommage à ses meilleurs joueurs et

pour remercier tous ceux et celles qui ont rendu possible les opérations de la ligue cette année encore.

L'animateur de la soirée, Alain Landry a souligné le travail offensif de Gilles Pilon des champions le Greg

Landry, de même que son travail défensif tout comme celui de André Papineau du Roman Plstering. Il a rappelé les 22 saques du quart réussis par Pierre Lalande et les 106 points de Gilles Pilon.

soirée pour annoncer le choix des joueurs les plus utiles à leur équipe. Cet honneur est allé à Alain Saumure pour le Duguay Sport, Roger Breton pour les Raiders, Gilles Pilon pour le Greg Landry, Pierre Lalande pour le

Roman Plstering et Tony Almeida pour les Saints. Le trésorier André St-Jacques s'est mérité des félicitations de toutes parts pour son dévouement à la Ligue. On a profité aussi de l'occasion pour souligner la collabora-

tion de la brasserie Molson, de même que celle de Roch Deslauriers du Pit Sportif où se tenait la soirée. De nombreux prix de présence ont été tirés parmi l'assistance et tout le monde s'est bien amusé.



Alain Landry s'est joint au groupe de joueurs les plus utiles et on reconnaîtra, de gauche à droite, Tony Almeida des Saints,

Roger Breton des Raiders et Gilles Pilon champion compteur du Greg Landry, de même que Jean-Paul Thibodeau. (Texte et photos par Jean BELLEAU)

CLINIQUE D'OBÉSITÉ DE L'OUTAOUAIS

Clinique médicale pour perte de poids et pour le maintien
Selon le programme de motivation et de maintien du Dr Maurice Larocque

- Dr Yves Lévesque, M.D. Omnipraticien
- Dr Jean-Claude Bouth, M.D. Omnipraticien
- Dr Louis Beauchemin, M.D. Omnipraticien

251 Laramée, Hull
Visites sur rendez-vous seulement
770-8748

HYPNOTHÉRAPIE

VOUS RECONNAISSEZ-VOUS?

Fumeur(euse), obèse, anxieux(euse), nerveux(se), stressé(e), insomniaque, migraineux(euse), timide, dépressif(ve), phobie, complexe(e), manque de concentration, alcool, mémoire, problèmes psycho-sexuel, etc.

THERAPIE INDIVIDUELLE:
Relaxation, visualisation, suggestion créative, hypno-analyse, régression, auto-hypnose, etc.
En plus: naturothérapie par: réforme alimentaire, désintoxication organique, vitaminothérapie, revitalisation, etc.

DR. JACQUES MARQUIS H.S.N.D.
HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHÉRAPEUTE

240 boul. St-Joseph, Hull
Sur rendez-vous 1-(819)-777-1319

DANGER

BOMBE A RETARDEMENT

La moindre négligence avec un feu d'abattis peut déclencher un incendie. C'est une bombe à retardement. Ne l'amorcez pas!

VOITRE SOCIÉTÉ RÉGIONALE DE CONSERVATION

Les Équipements Brabant & Fils

vous invite à **=PARTICIPER=** au CONCOURS de **PANACHES** Labatt - les Hebdos de l'Outaouais

SUPER automne vente

L'offre se termine le 15 octobre

TOITURE

- ✓ Bardeaux d'asphalte
- ✓ Toits plats
- ✓ Toitures de tous genres

17 Fontainebleau
Une toiture en bon état vous sauvera des ennuis

INSTALLATION PAR DES SPÉCIALISTES
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

568-1920
Entrepreneur licencié
Estimation gratuite

Toiture SAUMURE
Isolation Ltée

1/2 PRIX

Achetez 1 pneu Michelin à prix régulier, obtenez le 2e à 1/2 prix.

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

INSTALLATION GRATUITE

COUPON

Découpez et épargnez \$20.00 sur notre meilleur silencieux ultra-robuste

ÉPARGNEZ \$20

Garantie à vie nationale
CARLINE

Voitures américaines ou importées.
L'offre se termine le 30 octobre 1988

PERSONNEL D'ENTRETIEN DEMANDÉ

(homme ou femme)

Travaillez à temps plein et partiel
Des différentes heures de travail, jours - soir - nuit

NOUS VOUS OFFRONS

- Un salaire en fonction de votre expérience
- Un entraînement gratuit
- Un uniforme
- Avec ou sans expérience

RENDEZ-VOUS EN PERSONNE
25, Pickering Place ENTRE 14h et 16h
Ottawa, ou téléphonez au 745-9106

1/2 PRIX

Achetez un amortisseur ou une jambe de force Monroe prix régulier et obtenez le 2e amortisseur ou jambe de force à 1/2 prix.

MONROE

INSTALLATION GRATUITE (sauf pour jambe de force McPherson)

Rotation des pneus gratuite avec l'inspection des freins

FREINS À TAMBOUR 2 ROUES ARRIÈRE	FREINS À DISQUE 2 ROUES AVANT
59.45 la plupart des voitures	79.45 la plupart des voitures
Le travail comprend: • sabots de freins de première qualité. • installation des sabots. • alignage des tabours de freins. • réglage du câble de frein d'urgence. Vérification: • cylindre des roues. • autres composantes des freins, des essieux.	Le travail comprend: • plaquettes de freins de première qualité. • installation des plaquettes. • parallélisme des disques (rotor) nettoyage des guides. • lubrification des roulements. Vérification: • des écarters, l'étanchéité des joints. • maître cylindre, conduits. • parties composantes des freins.

* GARANTIE À VIE SUR SABOT ET PLAQUETTE

CUSTOM MUFFLER®

5 CENTRES DE SÉCURITÉ	890, Bank à Fifth, Ottawa	236-8988	VISA,
135, boul. St-Joseph, Hull	81, boul. Gréber, Gatineau	568-0880	MASTERCARD,
777-5915			CHÈQUE
865, St-Laurent à McArthur, Ottawa	HEURES: Du lun. au ven. 8h à 18h		PERSONNEL
749-2242	Samedi 8h à 12h		
1688, Carling à Clyde, Ottawa			
722-0540			

SÉCURITÉ. EN PREMIER.

FREIN ✓ ALIGNEMENT ✓ PNEU ✓ SUSPENSION ✓

OCCASIONS D'AFFAIRES - EMPLOIS - CARRIÈRES - PROFESSIONS - AVIS

Transports Québec **Québec**

APPEL D'OFFRES

Vente d'immeuble par voie de soumissions publiques

Le ministère des Transports offre en vente par voie de soumissions publiques l'immeuble suivant:
DOSSIER NO: 9-87-01581-5
 Un terrain vacant portant le numéro de lot P-23-A, Deuxième rang, du cadastre officiel du Canton de Templeton, situé dans la municipalité de Gatineau et ayant une superficie de 36 464,8 mètres carrés.

La valeur est estimée à 771 880 \$.

Ledit lot est affecté d'une servitude de non-accès à la rampe de sortie de l'autoroute 50 ainsi qu'à la Montée Palement.

170, rue Hôtel de Ville, bureau 5.110A, Hull (Québec) J8X 4C2; tél.: (819) 771-3209, en prenant soin de préciser le numéro de dossier mentionné plus haut.
 le 3 novembre 1988 à 11 h.

Toute offre, pour être valide, doit être présentée au moyen du formulaire de soumission compris dans le dossier d'appel d'offres.

Le ministère des Transports se réserve le droit d'annuler en tout temps, avant l'adjudication, cet appel d'offres et ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

PERSONNES DÉSIRANT SOUMISSONNER

Toute personne désirant soumissionner doit obtenir le dossier d'appel d'offres en s'adressant au Service de l'expropriation, Ministère des Transports.

On procédera à l'ouverture des plis lors d'une assemblée publique qui se tiendra au Service de l'expropriation du Ministère, à l'adresse précitée.

Le sous-ministre,
 Pierre Michaud, ing.

Voulez-vous devenir votre propre patron?

Pingouin vous en donne l'opportunité en ouvrant votre propre boutique de laines.

PINGOUIN APORTE:

- Plan de financement
- Gestion
- Formation
- Publicité et promotion
- Techniques de ventes
- Produits exclusifs et des plus à la mode

Aucun droit d'entrée, NI Royautés ou redevances

Pour plus d'information:
PROMAFIL CANADA LTÉE
 300, boul. Laurentien, suite 100
 St-Laurent (Québec) H4M 2L4
 Tél: (514) 747-2938
 1 (800) 361-3358

PINGOUIN

COURS À TEMPS COMPLET LE JOUR

CHARPENTIER - MENUISIER

Durée: 45 semaines
Date de début: 24 octobre 1988
Préalables: Secondaire III ou 9e année
Diplôme: Mention ministère de l'Éducation de Québec
Information: Service de l'éducation des adultes
663-9221

Commission Scolaire des Draveurs
 225, rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3

le coq rôti Bar B.Q. & PLUS...

Personnel demandé
LE COQ RÔTI
 recherche du personnel de cuisine

Formation et entraînement fourni en milieu de travail
Possibilité d'avancement rapide

Après 1h00p.m. tél. 741-7442

339 chemin Montréal, Vanier

Atelier des petits moteurs

41, rue Juneau, Hull, Québec J8Z 2B8
 777-4369 777-4360 770-4777

AIDE D'ATELIER

EXIGENCES:

- Posséder des connaissances dans l'assemblage de la machinerie
- Être ponctuel
- Être bilingue (français et anglais)
- Posséder un permis de conduire (classe 41)

RÉNUMÉRATION et AVANTAGE:

- Rémunération Intéressante (selon les qualifications)
- Bonne atmosphère de travail

Pour renseignements, se présenter à l'adresse ci-haut; demandez pour ROGER POULIN

ATELIERS D'INFORMATIQUE (IBM)

Aux cadres, gestionnaires et professionnels d'entreprises et d'organismes publics ou parapublics et toute personne intéressée par la micro-informatique.

- Initiation à la micro-informatique et bureautique: Un aperçu de 5 logiciels différents: Lotus, GEM, WordPerfect, DBASE, DOS.
- Le système d'exploitation au IBM-PC (MS-DOS).
- LOTUS 1-2-3 - Niveau 1.
- WORDPERFECT - Niveau 1.
- DBASE III PLUS - Niveau 1.
- VENTURA - Niveau 1.

Durée: 14 heures
 fin de semaine (samedi et dimanche)
Horaires: 100\$ + Matériel - Maximum \$15.
COÛT:

Pour information et inscription, présentez-vous au service de l'éducation des adultes entre 8h00 et 12h00 ou 13h00 et 16h00, tous les jours, ou téléphonez au **663-9221**.

Nous utilisons des équipements à la fine pointe de la technologie.

Commission Scolaire des Draveurs
 225, rue Notre-Dame, Gatineau, Qc. J8P 1K3

**OCCASIONS D'AFFAIRES - EMPLOIS
CARRIÈRES - PROFESSIONS - AVIS**

L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE
SOYEZ UN
AMBASSADEUR DU TOURISME

Services Industriels
BRADSON



Enclenché

MINIMUM de 230.00 \$
la semaine, basé sur
une semaine de 40 heures pour VOUS

**Ouvriers, déménageurs, chauffeurs,
personnel d'entrepôt, opérateurs
de machine.**

Postes à court et à long terme.
Bottes de sécurité exigées.

Se présenter à 6:00 A.M. de lundi à vendredi
chez
Les Services Industriels Bradson
340, rue Albert, angle Kent
Ottawa

Groupe de sécurité
Garda Inc.

est présentement à la recherche
D'AGENTS DE PRÉVENTION
(détectives de magasins)

EXIGENCES:
• Mature • Bilingue
• Intègre • Expérience non nécessaire

AVANTAGES:
• \$6.25 de l'heure
• Entre 20 et 40 heures / semaine
• Plusieurs avantages sociaux

se présenter au:
45, promenade du Portage
pièce 4, Hull
du lundi au vendredi
de 9h00 à 17h00

**OFFRE D'EMPLOI
MULTI-COMPO**

Un des ateliers de
photocomposition et de montage
les plus dynamiques
du côté québécois

EST À LA RECHERCHE
de personnes familières avec
**le montage et la mise en page
de journaux**
(Temps plein et partiel)

CONDITIONS:
- Pourrait intéresser une personne qui
cherche du travail à temps partiel
- Possibilité de travail à temps plein
- Salaire: selon expérience
- Les heures sont à discuter
- Nombreux avantages sociaux

Pour information ou entrevue
CAROL MARTIN - 777-6741
141 Jean-Proulx, Hull, Québec



CANADIAN TIRE
HULL
RECHERCHE
MÉCANICIEN
AVEC EXPÉRIENCE

Salaire et bénéfices
intéressants plus un
régime généreux de
participation aux
bénéfices de l'entre-
prise.

Pour entrevue,
contactez
**NORMAND
TESSIER**
9 Boul.
MONTCLAIR, HULL
770-7920

PROJET BOISVENU 986-5890
PHASE I - LOTS A VENDRE

Situé entre la sortie de l'autoroute sud et la rue de la Gare. Services
inclus, lot de 6,000 à 7,000 pieds carrés.
25 lots prêts pour la construction accessibles par la rue de la Gare et
rue Carniel à deux pas de l'autoroute 50. Services de la ville et
paysage de campagne.

Bâtissez-vous un avenir sûr
Devenez franchisé
d'un dépanneur **COUCHE-TARD**



**NOUVEAUX
SITES
DISPONIBLES
A HULL**

AVANTAGES

- vous serez maître de votre avenir
- vous deviendrez membre d'une organisation solide, efficace et fière
- vous profiterez des multiples ressources, financières, humaines et autres, d'un réseau qui a fait ses preuves
- vous recevrez une formation complète, théorique comme sur le terrain
- vous ferez partie d'un réseau de dépanneurs à fort volume de ventes
- vous posséderez un commerce choisi dans la province de Québec

EXIGENCES

Investissement total: **75 000 \$**
Mise de fonds du propriétaire: **30 000 \$** et plus

Pour plus amples renseignements adressez-vous à:



COUCHE-TARD
1600 Boul.
St-Martin Est
Tour B, Suite 280
Laval, Québec H7G 4S7
(514) 662-3272
1-800-361-8895

POUR UN AVENIR PROFITABLE



Service de
**l'Éducation des Adultes
des deux Vallées**

**CENTRE DE FORMATION
EN HÔTELLERIE**
BUCKINGHAM, QC.

OFFRE

COURS: Serveur, Serveuse

..service de bar
..service des mets
..service des vins

DATE: 14 novembre 1988

DURÉE: 26 semaines

Pour information: Contactez
le Centre d'Emploi du Canada
le plus près de votre domicile

BUCKINGHAM: 986-3383
GATINEAU: 953-4546
HULL: 953-2830
MANIWAKI: 449-4444

Commission scolaire Vallée de la Lièvre
580, Boul. Cité des Jeunes
Case postale 68
Buckingham, Québec J8L 2W2
(819) 986-8514

Championnat scolaire provincial de gymnastique à Buckingham

La Commission scolaire Vallée de la Lièvre est très active sur la scène du sport scolaire, et après avoir posé sa candidature pour les Jeux scolaires provinciaux 88, elle vient tout juste d'obtenir l'organisation du championnat scolaire provincial de gymnastique de la Fédération québécoise du sport étudiant.

Le championnat aura lieu les 12, 13 et 14 mai prochains, dans le cadre des festivités du 20ième anniversaire de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin.

M. Réjean Chalifoux, directeur général adjoint et pilote du dossier, nous informe que le comité organisateur sera mis sur pied très bientôt et qu'une conférence de presse sera convoquée afin de donner de plus amples informations.

Invitation

Le programme "Le sport et les femmes" mis en place par la ville d'Ottawa recrute des joueuses dans l'Outaouais québécois. On lance une invitation à celles qui voudraient jouer au ballon-au-panier à s'inscrire dans une des trois ligues suivantes: Filles de 10 à 17 ans; femmes, section récréative, et femmes, classification intermédiaire. On peut s'inscrire jusqu'au 11 octobre au Centre Jack Purcell, ou encore téléphoner au 564-1097 pour plus d'informations. L'avis qui nous est parvenu était rédigé en français.

SPEC
ELECTRONIQUE

AUBAINES ÉTOURDISSANTES

25^e
ANNIVERSAIRE!

Prix réduits sur télécouleurs, compact disc, convertisseurs, etc.

21" Couleur stéréo PHILIPS télécommande NOTRE BAS PRIX **\$599**

* Moins escompte PHILIPS **-\$50⁰⁰**

Ne payez seulement que **\$549**

\$29⁹⁹ par mois sur plan de financement



26" Couleur stéréo PHILIPS télécommande NOTRE BAS PRIX **\$749**

* Moins escompte PHILIPS **-\$50⁰⁰**

Ne payez seulement que **\$699**

\$37⁵⁰ par mois sur plan de financement



29" Couleur stéréo PHILIPS télécommande pour vidéo et télé combiné

- convertisseur intégré
- ajustements sur écran de couleurs, teintes, définition, etc.
- entrée vidéo-stéréo
- décodeur stéréo MTS pour réception stéréo
- affichage de fonction par télécommande sur écran
- nouvel écran plat
- finition soignée "noir lustré"

NOTRE BAS PRIX **\$899**

* Moins escompte PHILIPS **-\$100⁰⁰**

Ne payez seulement que **\$799**

\$44⁹⁹ par mois sur plan de financement



RABAIS CHOC * LA VENTE SE TERMINE SAMEDI *

*** PLAN DE CRÉDIT DISPONIBLE EN MAGASIN PARTEZ SANS PAYER ***

LALONDE ÉLECTRONIQUE
173 boul. St-Joseph Hull 770-6077

80 marchands ... service compris!



BOB PATATES
vous invite à **=PARTICIPER=** au **CONCOURS de PANACHES**
Labatt - les Hebdos de l'Outaouais

DESTINATIONS-SOLEIL!

10 VOYAGES DESTINATIONS-SOLEIL À GAGNER.

LISEZ LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS ÉCOUTEZ CKCH RADIO 97 ET PARTICIPEZ!

M. Mme Mlle Âge: _____
 Nom _____
 Prénom _____ Initiale(s) _____
 Adresse _____ App. _____
 Ville _____
 Province _____ Code postal _____
 Tél.: Rés.: _____ Bur.: _____
 Avez-vous déjà pris des vacances avec Air Canada Touram
 Oui _____ Non _____



 BYE BYE L'HIVER!
 CKCH Radio 97
 72, rue Laval
 Hull (Québec)
 J8X 3H3